

中国古典文学作品选读

近代散文选读

上海古籍出版社

中国古典文学作品选读

近代散文选注

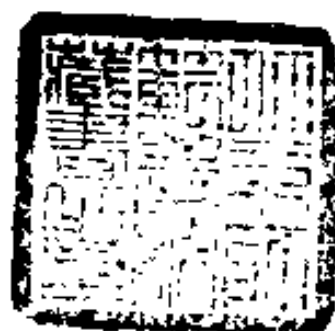
JINDAI SANWEN XUANZHU

靳代选注

首都师范大学图书馆



21029973



上海古籍出版社

1029973

中国古典文学作品选读

近代散文选注

靳代选注

上海古籍出版社出版

(上海瑞金二路272号)

新华书店上海发行所发行 上海市印刷四厂印刷

开本787×960 1/32 印张8.25 字数134,000

1985年9月第1版 1985年9月第1次印刷

印数 00,001—20,000

统一书号: 10186·569 定价: 0.68元

《中国古典文学作品选读》

出版说明

我国具有灿烂的文化传统。在提高全民族的科学文化水平、迅速实现四个现代化的新长征中，为了批判地继承我国古代优秀的文学遗产，给繁荣社会主义文化提供有益的借鉴，我社编辑出版这套《中国古典文学作品选读》。

这是一套普及性的读物。遵照党的“百花齐放”、“古为今用”的方针，选录历代具有一定代表性的优秀作品，包括诗、词、散文、小说、戏曲、书信、日记等各种体裁，采用选注、选译等方式分册出版，以有助于具有中等文化程度的读者阅读、欣赏原作。

这套丛书是在原中华书局上海编辑所出版的《古典文学普及读物》的基础上，重新加以扩充、修订的。欢迎广大读者对我们的工作多提批评、建议。

上海古籍出版社

前 言

一八四〇年的鸦片战争，揭开了中国近代史的序幕。自此至一九一九年的“五四”运动的八十年间，由于帝国主义列强的疯狂侵略，从鸦片战争开始，经过了中法战争、中日战争和八国联军入侵，中国一步一步地转入了半殖民地半封建社会。在此期间，中国人民进行了太平天国起义、戊戌变法、义和团运动和辛亥革命等一系列的反帝反封建的爱国斗争。在这种民族矛盾和阶级矛盾十分尖锐的历史进程中，由于斗争的需要，文学领域也发生了新的变化，近代进步散文逐渐取代了传统古文的统治地位，呈现出前所未有的新的精神风貌。

近代进步散文的发展，从革命的历史潮流来看，大致可以划分为三个时期。

第一期：资产阶级启蒙时期。（约自鸦片战争至中日战争。）

鸦片战争后，中国封建社会逐步解体，资产阶级改良主义思潮开始形成。这时，统治阶级内部发生分化，一部分地主阶级的开明知识分子，发出了改革内政、学习西方、抵抗侵略、拯救封建帝国危机的呼声。在这样的情势下，文坛上跟着出现了新的景象。

这方面首开风气的作家是龚自珍。(他主要活动在鸦片战争之前。)他和另一作家魏源,都是近代改良主义运动的先驱人物。他们都致力于“经世致用”之学。他们的散文多富于战斗性,促进了文学与现实政治的联系,打击了当时空疏肤廓的文风。特别是龚自珍,他的一些著名的作品都是借经术作政论,以《春秋》公羊学派的变化发展观点来讥议时政,诋排专制,倡言变法。他的这种忠于现实勇于怀疑和批判的精神,影响十分深远。

稍后的重要作家还有冯桂芬和王韬。他们都是近代早期改良主义者。作品的主要内容是提倡洋务和宣传变法。他们都鄙弃僵化的桐城派古文,要求文章写得平易畅达,切实有用。王韬从事新闻工作,他的政论散文内容更为扩大,形式也更为多样,对文体的改革具有积极意义。

太平天国的领袖们提倡“文以纪实”,反对“古典之言”。他们所写的一些为革命斗争服务的文章,语言通俗,形式自由,达到了“切实明透,使人一目了然”的地步,促进了散文的社会化和通俗化。

龚、魏、冯、王和太平天国革命领袖散文创作的理论和实践,开辟了近代新体散文的道路。

第二期:资产阶级改良主义运动时期。(约自中日战争至同盟会成立。)

甲午中日战争,清政府战败,宣告了“富国强兵”的洋务运动的破产。瓜分之祸,迫在眉睫。为了救亡图存,中国资产阶级的改良主义思潮应运而

起，迅速酿成了一个规模巨大的主张变法维新的政治运动和文化运动。在文学范围内，相应地展开了“诗界革命”、“小说界革命”和“文界革命”。白话文运动也同时兴起。

“文界革命”是对传统古文的一次猛烈冲击，为文体进一步解放扫除前进道路上的障碍。“新文体”的产生，显示了这方面的实绩。

新文体的重要作家有康有为、谭嗣同和梁启超。他们都是资产阶级改良主义的思想家和活动家。他们都把散文作为政治斗争的工具，鼓吹维新、宣传变法、抨击专制、提倡民权，充满了改革社会、振兴国家的爱国热情。康有为的散文，思想纵放，才情横溢，纵笔所至，不为传统古文的程式所囿，是新文体的先导。谭嗣同的文章，直抒己见，不拘骈、散，表现出一种明快有力的风格。他又颂扬“报章文体”，为新文体的形成在理论上作出了贡献。梁启超是影响最大也最有代表性的散文作家。他的那种富于煽动性，形式自由，并夹杂着大量欧化新词汇的通俗顺畅的政论文字，曾经风靡一时，把近代进步散文推向新的发展阶段。

严复和林纾都以翻译名家。严复在戊戌变法前用先秦文写的政论，虽然古奥渊雅，但它们所表达的先进思想和爱国激情，却震撼了当时的知识界。林纾长于叙事抒情，出入于唐宋之间，不乏反映现实、讽刺世态的作品。至于他的一些译作的序跋，更充满了改革社会、拯救祖国的愿望，也很有社

会影响。所有这些，都是值得重视的。

第三期：资产阶级民主革命时期。（约自同盟会成立至“五四”运动。）

戊戌变法和义和团运动失败后，清政府完全投靠了帝国主义，成为它们侵略和统治中国人民的忠实走狗。在民族危机加倍严重的新形势面前，资产阶级民主革命派，迅速摆脱了改良主义的影响，在同盟会的组织和领导下，把反帝反清的民族民主革命运动逐渐推向高潮。辛亥革命爆发，推翻了清朝政府，成立了民主共和国，结束了延续二千多年的封建帝制。这一时期，革命的文学活动空前活跃，进步散文也获得蓬勃发展。

章炳麟、邹容和秋瑾都是这一时期杰出的革命家。他们十分重视舆论宣传，因而竞治文章，昌言革命，反对改良，主张共和，表现出鲜明的民主思想和顽强的革命意志。章炳麟的政论，取法魏晋，含蕴深厚，笔力雄健，有很强的战斗性和说服力。他又主张革命宣传文学的通俗化，提倡“径直易知”和“叫嚷恣言”的文风，表现出他在革命思想指导下的进步的文学观点。邹容和秋瑾的文章具有踔厉风发和爽朗豪迈的特色，文字更趋通俗，表现出在文体解放上的创新精神。

辛亥革命失败后，封建势力卷土重来，革命处于低潮，一时之间，腐朽的反动的文学又复沉渣泛起，散文方面也出现了复古主义的逆流。直到“五四”新文化的伟大进军开始后，一切腐朽的、反动的

文学才受到最后致命的打击而一蹶不振。而近代散文也随着白话文运动的发展进入崭新的阶段，在文坛上获得了统治的地位。

近代进步散文作为近代资产阶级新文化的一个组成部分，它还有这样的两个特点：首先是内容上的现实性和政治性加强了。从龚自珍、魏源到章炳麟，随着时代不断前进的步伐，愈来愈自觉地在他们的作品中使用批判的武器，从各个方面揭示了反帝反封建这个时代的基本主题，表现了光辉的民主主义思想和爱国主义精神。其中如梁启超和邹容、秋瑾等在作品中所透露的“文明政体”、“光明世界”、“少年中国”等美好前景，更为近代散文加添了朦胧的却又是瑰丽的理想色彩。其次是形式上的变化，不仅文体的样式自由多样，便于表达，而且在言文合一的要求下，散文的语言也愈益浅显，易读易懂。虽然这些通俗化的作品当时还处在由旧到新的过渡阶段中，艺术技巧上尚未成熟，却代表着散文发展的正确方向。

但是，由于作者阶级立场和世界观的限制，近代进步散文一开始就呈现出复杂的现象，不论是改良主义者还是革命民主主义者，他们的作品中，往往都夹杂着封建主义的糟粕、狭隘的排满情绪、对个人力量不恰当的夸大以及对人民群众力量的轻视等等。特别是有些作家，前期后期，判若两人；有些作品，一篇之中，瑕瑜互见。所有这些，都是中国近代资产阶级软弱性和妥协性的反映。我们必须

运用马克思主义的立场、观点加以鉴别，了解这一时期进步散文的成就和局限，来正确地继承这份珍贵的遗产。

被奉为清代文坛正宗的桐城派，特别是曾国藩提倡的桐城派——湘乡派，是近代进步散文发展过程中的最大对立面。就这个文派的基本政治倾向来看，是保守、落后甚至是反动的，然而在风雷激荡的时代精神召唤下，这个文派中的某些作家，由于各人的政治际遇和生活经历的不同，也往往写下一些有现实意义的作品。如本书所选的鲁一同、张裕钊、薛福成以及不名一派的古文家钱振鐸等人的作品就是。他们的作品，或者揭露帝国主义侵略者的凶残面目，或者斥责封建统治者苟且偷安、卖国投降的罪行，或者颂扬抗敌御侮爱国将领的民族气节，所有这些，都能帮助我们加深对半殖民地半封建社会中民族矛盾和阶级矛盾的认识，也是有其可取之处的。

近代散文作家众多，流派迥异，文集浩繁。限于篇幅，这本小册子只选注了二十三家的二十三篇作品。要在这极其有限的篇幅里，反映出近代散文的全貌，无疑是很困难的。我们的目的只是希望通过这个选本，能使读者对近代散文发展过程中一些主要流派的作家和作品获得一个粗略的了解。有些著名的作家作品，已为本丛书其他选本选录在前的，这里就不再阑入了。为了叙述上的需要，在本文中不能不较广泛地涉及一些作家，也因为篇幅关

系,其中有一些代表作家的作品,没有能够选入。

本书在编选、注解、说明方面,错误和疏漏之处,在所难免,希望能得到读者的批评和指正。

本书在选注工作过程中,得到上海师范学院中文系领导的关怀,特在这里表示衷心的感谢。

靳 代

一九八三年十二月

目 次

《中国古典文学作品选读》出版说明

前 言 1

《海国图志》序	魏 源	1
关忠节公家传	鲁一同	10
冯婉贞胜英人于谢庄	徐 珂	25
游狼山记	张裕钊	30
噶玛兰台异记	姚 莹	34
卜来敦记	黎庶昌	41
巢经巢记	郑 珍	46
杂记	薛福成	52
猫娘传	李慈铭	54
简大狮传	钱振鍨	57
《人境庐诗草》自序	黄遵宪	60
强学会序	康有为	66
少年中国说	梁启超	79
道学外传	严 复	98
赵葺子小传	林 纾	108
《黄花冈烈士事略》序	孙 文	112
徐锡麟传	章炳麟	118

《革命军》绪论	邹 容	134
《中国女报》发刊辞	秋 瑾	145
与高天梅论文学书	苏曼殊	152
《梦谒母坟图》题记	黄 侃	161
文明之消化	蔡元培	167
爵气	章士钊	177

《海国图志》序

魏 源

《海国图志》六十卷^①，何所据^②？一据前两广总督林尚书所译西夷之《四洲志》^③，再据历代史志^④，及明以来岛志^⑤，及近日夷图、夷语^⑥。钩稽贯串^⑦，创榛辟莽，前驱先路^⑧。大都东南洋、西南洋^⑨，增于原书者十之八^⑩；大小西洋、北洋、外大西洋^⑪，增于原书者十之六。又图以经之，表以纬之^⑫，博参群议^⑬以发挥之。

何以异于昔人海图之书^⑭？曰：彼皆以中土人谈西洋^⑮，此则以西洋人谈西洋^⑯也。

是书何以作？曰：为以夷攻夷^⑰而作，为以夷款夷^⑱而作，为师夷长技以制夷^⑲而作。

《易》^⑳曰：“爱恶相攻而吉凶生，远近相取而悔吝生，情伪相感而利害生^㉑。”故同一^㉒御敌，而知其形^㉓与不知其形，利害相百^㉔焉；同一款敌^㉕，而知其情^㉖与不知情，利害相百焉。古之驭^㉗外夷者，诎^㉘以敌形，形同

几席^②；亟以敌情，情同寝馈^③。

然则执^④此书即可驭外夷乎？曰：唯唯、否否^⑤。此兵机^⑥也，非兵本^⑦也；有形之兵^⑧也，非无形之兵^⑨也。明臣^⑩有言：“欲平海上之倭患，先平人心之积患^⑪。”人心之积患如之何？非水非火^⑫，非刃非金^⑬，非沿海之奸民^⑭，非吸烟贩烟之莠民^⑮。故君子读《云汉》、《车攻》，先于《常武》、《江汉》，而知《二雅》诗人之所发愤^⑯；玩卦爻内外消息，而知大《易》作者之所忧患^⑰。愤与忧，天道所从倾否而之泰^⑱也，人心所以违寐^⑲而之觉也，人才所以革^⑳虚而之实也。昔准噶尔跳踉于康熙、雍正^㉑之两朝，而电扫于乾隆^㉒之中叶。夷烟^㉓流毒，罪万准夷^㉔。吾皇^㉕仁勤，上符列祖^㉖。天时人事，倚伏相乘^㉗。何患攘剔^㉘之无期，何患奋武之无会^㉙？此凡有血气者所宜愤悱^㉚，凡有耳目心知者所宜讲画^㉛也。去伪，去饰^㉜，去畏难，去养痍^㉝，去营窟^㉞，则人心之寐患祛^㉟，其一。以实事程实功，以实功程实事^㊱。艾三年而蓄之^㊲，网临渊而结之^㊳，毋冯河^㊴，毋画饼^㊵，则人材之虚患^㊶祛，其二。寐患去而天日昌^㊷，虚患去而风雷行。传^㊸曰：“孰荒于门，孰治于田？四

海既均，越裳是臣^①。”序《海国图志》。

道光二十有二载^②，岁在壬寅嘉平月^③，
内阁中书邵阳魏源序于扬州^④，时夷艘出江
甫逾^⑤三月也。

【作者介绍】 魏源(1794—1857)，字默深，湖南邵阳人。我国近代史上早期的进步思想家、史学家、文学家。道光二年(1822)举人，九年捐资为内阁中书舍人候补。二十五年成进士后，历官江苏东台、兴化知县，高邮知州。

鸦片战争前，魏源主要充任地方督抚幕府，参与改革漕运、盐政、水利等方面的弊政。鸦片战争时，在两江总督裕谦幕，曾参与浙东的抗英斗争。鸦片战争失败后，痛愤时事，著述《圣武记》及《海国图志》，发抒了他奋发图强、抵御外侮的爱国主义思想。太平天国兴起，他在高邮倡办团练，图谋抗拒。旋即辞官学佛，避地兴化，最后客死杭州。

魏源与龚自珍齐名，并称“龚魏”。他们都从刘逢禄学《公羊春秋》，研究今文经学，继承明清之际进步思想家“经世致用”的优良传统，反对脱离实际的烦琐主义的汉学和空谈心性的宋学。魏源比龚自珍后死。当西方资本主义列强加紧侵略和清王朝日趋腐败的严重形势下，魏源的思想又前进了一步。他要求强国御侮，反对闭关自守，主张向西方学习，并倡言社会改革，提出了“变古愈尽，便民愈甚”的观点，强调变法对于救亡图存的重要意义。他的这些思想，对后来的维新运动有很大影响。

魏源注重社会现实，主张“贯经术、政事、文章于一”。他的那些“经世致用”的文章，就是这种主张的具体体现。这

些文章，一般写得内容充实，明畅条达，虽然刻意求新，杂以奇语，但独书所见，不法汉魏，不宗唐宋，表现出一种与当时空疏肤廓的桐城派古文相对立的文风。

所著除上述《圣武记》、《海国图志》外，重要的还有《诗古微》、《书古微》、《元史新编》、《老子本义》、《古微堂诗集》、《魏默深文集》等。他受江苏布政使贺长龄的委托而编辑的《皇朝经世文编》，也受到时人的重视。

【说明】 鸦片战争后，清政府签订了丧权辱国的《南京条约》，在民族危机日趋严重的形势下，作者满怀救国之志，在林则徐《四洲志》的基础上，编著了《海国图志》一书。

本篇是《海国图志》的序文。除了交代《海国图志》编著的依据、目的及其特色外，还着重地申述了他的匡时救弊的主张。他明确地提出了“师夷之长技以制夷”的观点。他认为为了战胜西方，就必须了解西方，学习西方先进的东西。其次是革除国内弊政。这是更为关键的问题。这些想法也反映出当时地主阶级改革派的共同心愿。

这篇序文，风格宏放，议论正大，观点鲜明而说得又十分割切，是作者“经世致用”的代表作品。

【注释】 ①《海国图志》——书名。道光、咸丰年间由魏源根据林则徐主持编译的《四洲志》及其他文献资料纂辑而成。该书介绍了地球上的大陆、海洋、各国的位置、地理形势和历史、欧洲各国当时的政治经济制度以及一些基本的自然科学知识。并多方探求富国强兵之道。它不仅对我国当时的思想界有很大影响，对日本的明治维新也有一定影响。海国，指世界名国。图志，图文记载。六十卷——《海国图志》初稿仅五十卷，道光二十二年（1842）撰成，次年刻印。道光二十七年（1847）增为六十卷。咸丰二年（1852）又增补为一百卷。 ②何所据——根据是什么。 ③前两广总

督林尚书——指林则徐(1785—1850)。字少穆，福建侯官(今福州市)人。清末禁烟运动和抗英斗争的实际领导者，我国近代史上向西方学习的首倡人。道光十九年十二月(1839年1月)任两广总督，次年九月被革职。两广，指广东、广西两省。总督，清代的最高地方长官。尚书，清代中央各部的长官。清代总督通常都加领兵部尚书的官衔。西夷——泛指西方外国人。夷，古代泛指中原以外的四方少数民族。这里称外国人。《四洲志》——书名。林则徐在广东查禁鸦片时，为了了解西方情况，组织人员翻译、编辑而成的一部草稿，叙述各国历史、疆域、政治等情况。道光二十一年(1841)，林则徐罢官后，将它和在广东时所搜集的外国情报资料，全部交给魏源，嘱其继续加工编写成书。④史志——指我国史书中有关外国的志传。⑤岛志——记载海外岛屿的历代志传。⑥夷图——外国人编制的各种地图。夷语——有关外国情况的外文资料。⑦钩稽(鸡 jī)贯串——探索查考，综合贯通。钩，探取。稽，查考，研究。⑧创——和下面的“辟”，都含有开辟或开拓的意思。榛(真 zhēn)——和下面的“莽(蟒 mǎng)”连起来说，就是指芜杂丛生的草木。这两句意指《海国图志》的编写是一项艰巨的创造性工作，以前没有人做过。好比先锋开路，必须披荆斩棘，探索前行，才能开拓出一条新的途径。⑨大都——大概，大致。东南洋——指东太平洋、南太平洋沿岸和海岛各国。西南洋——指印度洋，包括印度、伊朗和阿拉伯半岛等国家。⑩增于原书者十之八——指《海国图志》的这部分内容比原书增加了十分之八。原书，指《四洲志》。⑪大小西洋——大西洋和小西洋。前者指欧洲各国，后者指非洲各国。北洋——指俄国和北欧各国。外大西洋——指北美洲和拉丁美洲国家。⑫经——和

下句中的“纬”，本指织物的纵线和横线，这里都可当穿插讲。这两句意指在《海国图志》中刊载各种图表，内容更能明白而有系统。

⑬博参群议——广泛地吸收各方面的学说见解。

⑭昔人海图之书——前人所写的外国史地著作。

⑮彼——指“昔人海图之书”。以中土人谈西洋——由中国人介绍西洋各国的见闻。中土，这里指中国。

⑯此——指《海国图志》。以西洋人谈西洋——以西洋人自己介绍西洋情况。意思是更直接。

⑰以夷攻夷——利用外国人对付外国人。

⑱以夷款夷——利用外国人联络外国人。款，指外交及贸易往来。

⑲师夷长技以制夷——意为学习外国的先进科学技术制胜外国侵略者。师，学习。长技，擅长的本领。魏源在《海国图志》里说：“夷之长技有三：一、战舰，二、火器，三、养兵练兵之法。”

⑳《易》——即《周易》，亦称《易经》，儒家经典之一。《易经》中保存了古代人民某些科学思想和辩证法观点。

㉑爱恶（误 wù）——喜爱和厌恶。远近——疏远和亲近。相取——相攻，相夺。悔吝——指吉凶，悔和吝都含有凶的意思，此处省略了吉。情伪——真实和虚伪。相感——互相影响。这三句话出《易经·系辞下》，意思说：在爱与憎、远与近、真与假各种复杂的对立关系中由于矛盾斗争产生了吉凶祸福的后果。

㉒同一——同样。

㉓形——状况。

㉔利害相百——利益和害处相差百倍。

㉕款敌——同敌人打交道。

㉖情——情形。

㉗驭（御 yù）——驾驭，制服。

㉘諏（邹 zōu）——询问。

㉙形同几席——熟悉敌人的情况如同熟悉家里的桌子和坐席一样。几，小桌子。席，席子，席具。

㉚寝馈（愧 kuì）——睡觉和吃饭。馈，本指进食于人。

㉛然则——转折连词，相当于“那么”。

㉜执——掌握。

㉝唯（委 wěi）唯——应诺声。

否否——否认之词。唯唯否否，又对又不对。 ③兵机——用兵的机宜、策略，即战术。 ④兵本——用兵的根本，即战略方针。 ⑤有形之兵——即直接属于军事上的问题。 ⑥无形之兵——指政治、经济、外交、思想等各条战线。 ⑦明臣——不详。 ⑧倭(窝 wō)患——倭指倭寇。元末明初，日本处于南北朝封建分裂的混战时代。南朝败后，其溃兵败将及亡命之徒多流为海盗，在我国及朝鲜沿海地区侵扰抢掠，当时称为倭寇。明中叶，倭寇勾结我国土豪奸商流氓海盗，进行走私劫掠，势甚猖獗，江苏、浙江、福建受害最烈，山东、广东亦遭波及。由于当时朝政腐败和地方官将的无能，致使倭患长期蔓延，东南人民，惨遭荼毒。后经过明将谭纶、戚继光、俞大猷等多年奋战，至嘉靖末，倭患始逐渐平服。 ⑨水——和下面的“火”，喻指天灾。 ⑩刃——和下面的“金”，喻指兵灾。 ⑪奸民——这里指里通外国的奸细。 ⑫莠(有 yǒu)民——败类，无赖。 ⑬君子——指有才德的人。《云汉》、《车攻》——前者系《诗经·大雅》中的一篇，赞美周宣王闻灾而惧，有拨乱兴衰之志；后者系《诗经·小雅》中的一篇，赞美周宣王修车马，备器械，重新在东都洛阳会合诸侯。《常武》、《江汉》——都是《诗经·大雅》中的诗篇。前者赞美周宣王亲自率军讨平淮夷之夷的叛乱，后者赞美周宣王命召(邵 shào)穆公讨平淮南之夷的叛乱。上面这几首诗写内忧外患相逼而至之时，周宣王发愤图强，内修政事，外攘夷狄，使日趋衰微的周王室又振作起来。《二雅》——《诗经》中《大雅》和《小雅》的合称。这三句的意思是，在《诗经》中，《云汉》、《车攻》的编次在《常武》、《江汉》之前，从这一点来看，就可以知道《二雅》的作者发愤写作的意图，首先是要求国人内修政事，然后外攘夷狄。 ⑭玩——研习，体会。 卦——《周易》中

象征自然现象和人事变化的一套符号，古代用以占卜吉凶祸福。爻（摇 yáo）——《周易》中组成卦的基本符号。

“-”是阳爻，“--”是阴爻。卦的变化取决于爻的变化，所以爻有交错和变化的意思。内外——《周易·系辞下》：“爻象动乎内，吉凶见乎外。”内，指卦象；外，指人事。消息——指潜伏着的变化因素。消，消减。息，增长。大《易》——指《周易》。易道至大，无所不包，所以称《周易》为大《易》。忧患——语见《周易·系辞下》：“作《易》者，其有忧患乎？”这两句的意思是，人们从研究卦爻的内外消息，就可以知道，《周易》是作者遭受了忧患然后发愤写作的。

④天道——天理。指事物发展的规律。倾否（痞 pǐ）——犹言倾覆。否，闭塞，不通。之——去到。泰——通畅，安宁。这两句说：由于能发愤图强，事物才能转危为安。

⑤人心——指人的思想觉悟。违寐——犹言觉醒。

⑥人才——指人的才能和作风。革——革除。⑦准噶尔——清代卫拉特蒙古四部之一。康熙十六年（1677），该部上层贵族噶尔丹统一卫拉特四部，据有天山北路。康熙十七年，更攻占天山南路，势力且及西藏。康熙二十七年，噶尔丹在沙皇俄国的支持下，侵占喀尔喀蒙古，并进掠内蒙地区，严重危害国家的统一和安全。清政府为团结蒙古，加强西北边防，抵御沙俄侵袭，自康熙二十九年（1692）至乾隆二十二年（1757），多次用兵，才平定了准噶尔部的叛乱。跳踉（良 liáng）——即跳跃，用作贬义辞。这里是猖狂的意思。康熙——清圣祖的年号（1662—1722）。雍正——清世宗的年号（1723—1735）。⑧电扫——闪电般地迅速扫平。乾隆——清高宗的年号（1736—1795）。⑨夷烟——指鸦片烟。⑩万——万倍（于）。准夷——指准噶尔叛乱集团。⑪皇——皇上。这里指清宣宗（1821—1850）。

⑤上符——比得上前代的。列祖——指道光前清朝的历代皇帝。 ⑥倚伏相乘——语出《老子》：“祸兮福所倚，福兮祸所伏”。意思是说，祸与福这一对矛盾，是互相依存、互相转化的。 ⑦患——忧虑。 攘（攘 rǎng）剔——铲除，驱逐。 ⑧会——时机，机会。 ⑨愤悱（匪 fěi）——语出《论语·述而》：“不愤不启，不悱不发。”意思是学生如果没有求知的迫切要求，老师就不启发教育他。愤是怒，悱是悲的意思，形容急于求知。这里有认真考虑的意思。 ⑩讲画——讨论和研究。画，通“划”。 ⑪饰——粉饰。 ⑫养痈（拥 yōng）——比喻对坏人坏事的姑息和纵容。痈，恶性脓疮。 ⑬营窟——用“狡兔三窟”的典故，指用狡猾手段谋利避害。 ⑭寤患——愚昧的毛病。祛（区 qū）——摆脱，去掉。 ⑮实事 实际行动。程——显示。下句中的“程”字，可当考核或衡量讲。实功——实际效果。这两句说：用实际行动求得实际效果，以实际效果检验实际行动。 ⑯艾三年而蓄之——比喻要取得事业的成就，必须早作准备。《孟子·离娄上》：“今之欲王（旺 wàng，成王业）者，犹七年之病，求三年之艾，苟不为蓄，终身不得。”艾，一种草药。针灸用的艾，以收藏多年干透的效果最好，所以这样说。蓄，收藏。 ⑰网临渊而结之——这是对《汉书·董仲舒传》中“临渊羡鱼，不如退而结网”一语的化用。比喻办事不能凭空想，必须多做实际工作，才能取得成功。网，捕鱼的网。渊，深潭。 ⑱毋（吴 wú）——不要。冯（凭 píng）河——徒步过河。比喻有勇无谋，冒险蛮干。《论语·述而》：“暴虎（空手搏虎）冯河，死而无悔者，吾不与（赞成）也。” ⑲画饼——画饼充饥。比喻以空想来作自我安慰，无补于实际。 ⑳虚患——浮夸不实的毛病。 ㉑天日昌——和下面的

“风雷行”都是以自然现象比喻政治上的中兴局面。

⑩传(zhuàn)——书传，这里指韩愈诗《琴操十首·越裳操》。

⑪孰——谁，哪一个。四海——天下，全国。

均——平。指政治清明。越裳——古南蛮国名。这里泛指外国。是——助词。用在倒置的宾语和动词之间，起强调宾语的作用。臣——臣服。这四句说：有谁荒芜了门口的地，而能种好远处的田呢？只有把国家治理好了，才能使外人臣服。作者借此说明，只有锐意改革，先使自己富强起来，然后才能制止外敌的侵略。

⑫道光二十有二载——即公元一八四二年。有，又。载，年。

⑬岁——岁次，年次。壬寅——按干支纪年，一八四二年为壬寅年。嘉平月——腊月。即农历十二月。

⑭内阁中书——清代掌管内阁撰拟、记载、翻译、缮写等文书工作的官员。这里称官衔。

⑮时——指作者为五十卷本《海国图志》作序之时。夷艘出江——道光二十二年农历五月及六月，英军相继攻陷吴淞及镇江，进迫南京，长江失守。七月，清政府被迫签订《南京条约》。九月，英舰始退出长江。夷艘指英国侵略者的军舰。甫——方才。

逾——超过。

关忠节公家传^①

鲁 一 同

公名天培，字仲因，一字滋圃，姓关氏，山阳^②人也。起家行伍^③，历淮安城守营守

备④，扬州中营守备⑤。获私铸⑥王国英等十八人，署溧阳营都司⑦。获逆⑧严加烈等二十五人，移两江督标左营守备⑨。历中军⑩都司，外海水师骑营守备⑪，骑营游击⑫。道光二年⑬，外洋获盗最⑭；三年，署吴淞营参将⑮，旋即真除⑯。后二年，东南方议海运⑰。海运自明以来，輟⑱数百年。议者纷错⑲，大府举⑳公任其事。六年二月，督米船千百四十五艘㉑，米百二十四万一千余石，自吴淞抵天津㉒。先期功最㉓，署太湖营副将㉔。明年，署苏松镇总兵官㉕，旋即真除。十三年，入朝，上御便殿㉖召见五次，军机记名㉗。明年，夷事萌芽㉘。先是西南诸夷，暹罗、真腊、安南㉙之属，皆恭顺受职贡㉚，惟英吉利㉛最远，强黠㉜。嘉庆间一入贡，严卫出海㉝。至是，夷目律劳卑来，不如约，兵船驶至黄埔河㉞。两广总督卢坤、水师提督李增阶，坐疏防落职㉟，而以公为广东水师提督。公至，则亲历重洋㊱，观阨塞㊲，建台守㊳，排铁索㊴，军务肃然，东南倚以为重㊵。

公容貌如常人，悛悛畏谨㊶，而洞识机要㊷，口占应对悉中㊸。暇则习弓马击技㊹，技绝精。在广著《筹海集》㊺。识者比之戚少

保云^{④⑥}。

公居虎门六年^{④⑦}，而禁烟事起。当是时，洋烟^{④⑧}流毒遍天下，前侍郎黄爵滋发其事^{④⑨}，上命内外大臣杂议，议定著为令^{⑤⑩}。而英吉利趸船适至^{⑤⑪}。趸船者，贩烟船也。公既习于海^{⑤⑫}，而前钦差大臣林公则徐^{⑤⑬}，威略素著^{⑤⑭}，与公尤协力。至则拘夷目^{⑤⑮}，锢其船^{⑤⑯}。船不得发，获烟土二万二百余箱，焚之^{⑤⑰}。奏闻^{⑤⑱}，上大悦，叙功有差^{⑤⑲}。夷计不得逞。明年四月^{⑥⑰}，骤师^{⑥⑱}入浙江，据定海^{⑥⑲}，分船溯大洋上天津^{⑥⑳}，诡投书乞和^{⑥㉑}。而前直隶总督琦善，驰传赴广东^{⑥㉒}，林公以罪去。于是和议兴，海防撤^{⑥㉓}矣。

广东边海门户曰香山^{⑥㉔}、虎门。香山奥衍^{⑥㉕}易盘踞，去省少纡远^{⑥㉖}；虎门险狭，海道曲折，去省近。虎门外列十台^{⑥㉗}，最外大角、沙角二台^{⑥㉘}，屹为东南屏蔽^{⑥㉙}。是年^{⑥㉚}十二月，夷攻大角、沙角，坏师船^{⑥㉛}，而大帅日以文书^{⑥㉜}与夷往来，冀得少遯缓^{⑥㉝}。夷不报命^{⑥㉞}而急战，战方交则投书议和，书报复战，昼夜攻掠不已。时诸军集广府^{⑥㉟}者，驻防满兵、督标、抚标兵^{⑥㊱}，兵不下万人。又调集客兵、团练、乡勇、民兵^{⑥㊲}数万。而大帅所遣助守台

者，抚标二百人，驻东莞提标兵二百人备策应^{②1}。由是二台日益孤危，相继陷没。

二十一年春正月^{②2}，夷进攻威远、靖远^{②3}诸台。守者羸兵^{②4}数百，公遣将恸哭请师^{②5}，无应者。初^{②6}，公之以海运入都也，时从故人饮酒肆^{②7}中，醉而言曰：“日者谓吾禄命^{②8}，生当扬威，死当血食^{②9}。今吾年四十余，安有是哉^{③0}！”已而^{③1}叹曰：“丈夫^{③2}受国恩，有急^{③3}，死耳！终不为妻子计^{③4}。”公老母年八十余，长子奎龙，吴淞参将，前卒^{③5}。幼子先遣归^{③6}。及是^{③7}，乃緘^{③8}一匣寄家人，坚不可开。公死后启视，则堕齿^{③9}数枚，旧衣数袭^{④0}而已。公既自度^{④1}众寡不敌而援绝，乃决自为计^{④2}，住靖远台，昼夜督战。已而夷大觥奄至^{④3}，公率游击麦廷章^{④4}奋勇登台大呼，督厉^{④5}士卒，士卒呼声撼^{④6}山。海水沸扬^{④7}，杳冥昼晦^{④8}，自卯至未^{④9}，所杀伤过当^{⑤0}，而身亦受数十创，血淋漓，衣甲尽湿。事急，呼其仆孙长庆使去^{⑤1}。长庆哭曰：“奴随主数十年矣，今有急，义^{⑤2}不使主死而已独全。”手持公衣不可开。公怒，拔刀筑之^{⑤3}，曰：“吾上负皇上，下负老母，死犹晚。汝不去，今斩汝矣。”投之印^{⑤4}，长庆号而走^{⑤5}。比及山半^{⑤6}，迴顾^{⑤7}公，陨

绝^⑪于地。时二月六日也。

长庆既去^⑫，悬崖自缢下^⑬。下负水^⑭，多芦根，刻体如蝟^⑮，卒负重创，送印大府所^⑯，而身^⑰复至台求公尸。夷人严兵守台，则乞通事吴某以情^⑱告。吴某者，尝^⑲为汉奸，公得之，宥弗^⑳杀，给事左右^㉑，恒思所以报公。至是为长庆说^㉒夷，诚恳反复，夷人义许^㉓之。入求尸，铍交于胸^㉔。长庆膝行前^㉕，徧索^㉖不得，卒诣^㉗公所立处，举^㉘他尸数十，乃得之，半体焦焉。事闻，天子震悼。予骑都尉世职^㉙，谥^㉚忠节，赐葬如礼^㉛。丧^㉜至之日，士大夫^㉝数百人，缟衣^㉞迎送，道旁观者，或^㉟痛哭失声。而长庆得公尸后，复求得麦廷章之半体，与公尸，皆徒负以归^㊱，水陆七千里。公葬后，恒郁郁不乐，言及公，必泣下，未几^㊲卒。

论曰：甚矣^㊳！虎门之败也，悲夫^㊴！可为流涕^㊵者矣。方公之经营^㊶十台，累^㊷战皆捷。奏上，公卿^㊸相贺，主上为之前席^㊹，嘉叹^㊺至于再三。然而，衅^㊻发于定海，诈^㊼成于天津，夷不为无谋，要岂夷人能死公哉^㊽？《诗》曰：“谁生厉阶，至今为梗^㊾。”厉有阶^㊿矣。长庆义士，诚感犬羊[㋀]；吴某奸耳，知

感恩为一日^①之报，异哉^②！

【作者介绍】 鲁一同(1805—1863)，字通甫，江苏清河(今淮阴县)人。清末古文家。道光十五年(1835)举人。林则徐总督湖广，曾请与同行。后再试不第，就更加致力于学，对子史百家之言以及田赋、军事、河道变迁，地形险要等都有所研究。早期所作诗歌，能面向现实，反映民生疾苦，文风古茂峻厉。鸦片战争期间，写了一些针砭时政，主张抗击外国侵略，反对妥协投降的作品，表现了爱国热忱。但后来在对待太平天国革命上，则又从封建统治者的立场出发，写了不少诋毁太平军的诗文。

著有《通甫类稿》、《类稿续编》、《通甫诗存》、《诗存之余》等。

【说明】 本篇是清末抗英爱国将领关天培的传记。开头介绍了关氏的出身和经历，然后交代了鸦片战争前后英帝国主义加紧侵略中国时，广东海防前线的战略形势和紧张气氛。接着又把关氏放在以林则徐为代表的抵抗派和以琦善为代表的投降派相斗争的这一特定的历史背景中，着重地记述了在琦善兴和议，撤海防，放手卖国，不发援兵的危难情势下，关氏为了维护民族利益和祖国领土完整，不畏强暴，不怕牺牲，敢于同英国侵略者血战到底的威武气概和最后献出生命的壮烈事迹，从而表彰了这位英雄人物崇高的民族气节和光辉的爱国思想。

文章的末尾，又运用“史论”的形式，在总结虎门陷没和关氏死难的历史教训中，发出了“谁生厉阶，至今为梗”的感喟和议论，倾注了作者指斥投降，歌颂抗战的思想感情。

【注释】 ①关忠节公——即关天培(1780—1841)。忠节是他死后的谥号。公，对人的尊称。家传(撰 zhuàn)——

子孙叙述其父祖事迹的传记。 ②山阳——旧县名。即今江苏省淮安县。 ③起家行(杭 háng)伍——出身于军队之中，由士兵升为武官。行伍，旧指士兵的行列，泛指军队。 ④历——经历。 城守营守备——由守备充任的守卫城市的绿营统兵官。 营，清代军制，绿营兵(汉兵用绿旗，称绿营兵或绿旗兵)驻在各省的，其编制单位为标，标下设协，协下设营，营下设汛。营由参将、游击、都司、守备分别统领。 守备——清代绿营兵的统兵官，分领营兵，位在都司之下，为正五品武官。 ⑤中营守备——由守备充任的中营统兵官。 中营，清绿营兵制，标有中、前、后、左、右营。 ⑥获——捕获。 私铸——私自铸造钱币。 ⑦署——署理。 旧时指代理、暂任或试充官职，别于正式任命而言。 溧阳——县名。属江苏省。 都司——清代绿营统兵官，位于游击之下，为正四品武官。 ⑧逆——反叛者。 ⑨移——迁官。 两江——地区名。清朝初年设江南总督，治今江苏、安徽两省。后兼辖江西，称两江总督，因沿称江苏、安徽、江西三省为两江。 督标——清代各省由总督统辖的绿营兵。 左营守备——由守备充任的左营统兵官。 ⑩中军——清绿营兵制，分督、抚、提、镇等标，各标的统领官叫中军。 ⑪外海水师——清时于外海设水师，称外海水师。 外海，海外。指本国海面以外的地方。 水师——水军。 骑营守备——由守备充任的骑军营统领官。 ⑫游击——清代绿营统兵官，位次于参将，为从三品武官。 ⑬道光二年——即公元一八二二年。 ⑭外洋——这里即指上文的“外海”。 盗——指海盗。 最——军功多的称最。 ⑮吴淞——镇名。属上海市宝山县。地当长江、吴淞江合流处，为我国东南重要门户。 参将——清代绿营兵统兵

官，掌管一营军务，位次于副将，为正三品武官。 ①⑥旋即真除——不久就正式任命。真除，旧时称代署的官员实授本职为真除。 ①⑦东南方议海运——东南地区正在议行有关海运方面的事情。海运——旧时东南地区征收的田粮从大运河运到京师叫漕运。道光年间，运河淤塞，曾试行将解往京师的粮食改为海道运送，称海运。 ①⑧辍——停止，中止。 ①⑨纷错——指意见纷杂不一致。 ②⑩大府——高级官府。指当时江苏巡抚陶澍，江苏布政使贺长龄。举——推荐、选拔。 ②⑪督——督率。千百四十五艘——一千一百四十五艘。 ②⑫天津——当时为府，今天津市。漕粮海运以天津为终点站。 ②⑬先期功最——提前到达，功劳最大。 ②⑭太湖——厅名。属苏州府。厅是清代在新开发地区的一种政区建置。副将——清代绿营统兵官，即副总兵，统领一协（相当于旅）军务，又称协镇，为从二品武官。 ②⑮苏松——道名。嘉庆时改为苏松太道，辖苏州、松江、太仓三府州。因驻上海县，也称上海道。镇——清代军队的编制单位，即镇标（绿营兵由总兵统辖的叫做镇标）。总兵——清绿营兵高级武官，受提督统辖，掌管本镇军务，又称总镇、镇台，为正二品武官。 ②⑯上——这里指道光皇帝。御——封建时代凡皇帝的行事都称为御。这里是“在”或“至”的意思。便殿——皇帝平时休息游宴的殿阁。 ②⑰军机——官署名。即军机处。清代辅佐皇帝处理军国要务的政务机构。记名——清制，官吏有功绩，交吏部或军机处存记其名，以备提升。 ②⑱夷事——外事，外务。指帝国主义对我国的侵略。夷，这里指外国人。萌芽——发芽。借指事物的发端。 ②⑲暹（xiān）罗——泰国的旧称。真腊——柬埔寨的旧称。安南——越南的旧称。 ③⑩职贡——藩属之国以时

入贡称职贡。 ③①英吉利——即英国。 ③②强黠（侠 xiá）——强悍狡猾。 ③③嘉庆间——入贡，严卫出海——据汪文台《红毛番英吉利考略》一文记载，嘉庆元年（1796）、十年、十三年、二十一年，英国均遣使贡物。“严卫出海”，指不准使者在朝贡后逗留京师和内地，派人护送出海。严卫，严密地戒备、防卫。 嘉庆——清仁宗年号（1796—1820）。 ③④夷目律劳卑来，不如约，兵船驶至黄埔河——据汤集《盾墨·英吉利兵船记》载，道光十四年（1834）夏，英国货船不请牌照，即擅入海口，两广总督卢坤以其不循法度，下令封船停市。八月，律劳卑命英国二兵船驶入内洋，越过虎门、镇远、沙角、横档、大虎诸炮台，直抵黄埔。守台官兵炮击不退，反以炮拒，损我炮台，人心震怒。夷目，这里指英国人的头目。律劳卑，一译律劳毕。英国派出的第一任驻华商务监督。不如约，不遵守约定。当时规定，外舶入口，先报总督监督，派官验无禁物，然后给牌，入至黄埔，开舵互市。黄埔河，即黄埔港。在广州东南，珠江北岸，为当时我国南方对外贸易的重要港口。 ③⑤两广总督卢坤、水师提督李增阶，坐疏防落职——律劳卑挟英国兵船闯入黄埔后，道光皇帝以防务疏忽，有失国体的罪名，下令李增阶革职，卢坤革职留任，带罪督办。卢坤设方略，扼其归路，断其接济，律劳卑认罪求去，乃给牌驱之出口。于是复卢坤前职，还革去的太子少保衔并双眼花翎，两广，地区名。广东和广西的合称。总督，清代地方最高长官，辖一省或二、三省军民要政，位在巡抚之上，正二品文官。卢坤（1772—1835），河北涿县人。提督，提督军务总兵官的简称。统辖全省水陆诸军，为从一品武官。坐疏防落职，因防备疏忽获罪而革职。坐，获罪。 ③⑥重洋——深远的海域。 ③⑦阨（隘 ài）塞——险要的地方。 ③⑧建台守——指增修虎门、横档

诸炮台。又铸六千斤大炮四十座,以加强守卫。 ⑳排铁索——指在横挡山前海面,横系大铁炼二重,阻敌船不能径过,以利炮台拦击。 ㉑东南倚以为重——把他看作东南海防的重要依靠。 ㉒悛(旬 xūn)悛——谨慎忠厚的样子。畏谨——恭敬谨慎。 ㉓洞识——能透彻地辨别了解。 ㉔口占——不起草而随口宣讲。应对——对答。悉中(仲 zhōng)——全都合乎事理法度。 ㉕击技——即技击。指击刺之术。 ㉖《筹海集》——即《筹海初集》,是一部筹议海防的书。 ㉗识者——了解关天培的人。戚少保——即戚继光(1528—1587)。明抗倭名将、军事家。官至少保,故称戚少保。所著有《纪效新书》《练兵实记》等。云——语末助词。 ㉘公居虎门六年——关天培于道光十四年(1834)任广东水师提督,至道光十九年林则徐禁鸦片,其间驻虎门凡六年。虎门,地名。在广东省东莞县西南海中,东有大虎山,西有小虎山,对峙如门,因名。又称虎头门,珠江主要出海口之一,为本省海防重地,清时水师提督驻此。 ㉙洋烟——即鸦片。 ㉚侍郎——各部的副长官,为正二品文官。黄爵滋(1793—1853)——字德成,号树斋,江西宜黄人。道光进士。历官鸿胪寺卿、刑部侍郎。发其事——道光十八年闰四月(1838年6月),黄爵滋上《请严塞漏卮以培国本疏》,从防止白银外流、挽救财政危机出发,奏请严禁鸦片,重惩吸食者。 ㉛上命内外大臣杂议,议定著为令——道光皇帝把黄爵滋的奏折交给内外大臣商议,得到以林则徐为首的禁烟派的坚决支持,道光皇帝遂决心下令禁烟。杂议,合议,共议。著为令,立为(禁烟)法令。 ㉜趸(吨 dǔn)船——一种固定在岸边码头,供船舶停靠、装卸货物、上下旅客之用的船只。这里指英鸦片船。适至——恰好来到。 ㉝习于海——熟悉海防和

海事。 ⑤③钦差大臣——官名。由皇帝特派外出办理重大事件并颁授关防的官员。林公则徐——即林则徐(1785—1850)。字少穆,福建侯官(今闽侯)人。清末禁烟运动和抗英斗争的实际领导者,我国近代史上向西方学习的首倡人。道光十八年十一月十五日(1838年12月31日),清政府任命林则徐为钦差大臣,节制广东水师,去广州查禁鸦片。 ⑤④威略——威望和胆略。素著——一向很知名。 ⑤⑤拘夷目——道光十九年春,林则徐至广州,传令外商交出鸦片,英驻华商务监督义律图抗拒,被林则徐拘禁于广州洋馆。林则徐并下令停止中英贸易。 ⑤⑥锢其船——林则徐抵广州后,珠江口外伶仃洋面的英国趸船二十二艘(每艘存鸦片一千箱上下),企图开船逃避,被林则徐派水师制止。锢,这里是扣留或扣押的意思。 ⑤⑦获烟土二万二百余箱,焚之——即历史上著名的虎门销烟。销烟自道光十九年四月二十二日(1839年6月3日)开始,五月十五日(6月25日)告竣。 ⑤⑧奏闻——上奏章传报皇帝。闻,上达。 ⑤⑨叙功——论功行赏。有差(疵 cǐ)——有等级。 ⑥①四月——疑为“六月”。 ⑥②骤师——急速派遣军队。指英国舰队沿海北上。 ⑥③据定海——虎门销烟后,英国政府决定派兵侵华。道光二十年六月二日(1840年6月30日),英国侵略军总司令、全权代表乔治·懿律,以广东有备,无隙可乘,乃率舰三十余艘北犯浙江沿海,六月七日(7月5日)攻占定海县城。定海,县名。在舟山群岛南部,属浙江省。 ⑥④分船溯大洋上天津——英军占领定海后,分兵船五艘继续北上,于七月十六日(8月13日)抵天津白河口。溯,逆流而上。 ⑥⑤诡投书乞和——谓玩弄假和谈阴谋。懿律在天津投递的英国外相帕麦斯顿致中国宰相的照会(即《英外

部大臣致澳清宰相书》)中玩弄两面手法,一方面提出六条和议,进行勒索讹诈;一方面说明出兵理由是反对停止通商,请求“昭雪伸冤”。直隶总督琦善秉承道光皇帝的旨意,允许在广州议和并以保证重治林(则徐)、邓(廷桢)之罪作为英国侵略军“返棹南还”的条件。懿律表示:“中堂(指琦善)若赴广东,我等即可永远和好。”八月二十日(9月15日)英国舰队即离开白河口,折回南方。⑥前直隶总督琦善,驰传赴广东——道光二十年八月二十二日(1840年9月17日),道光皇帝命直隶总督琦善为钦差大臣赴广州,与英谈判。九月三日,又命琦善兼署两广总督。九月八日,林则徐、邓廷桢以“误国殃民,办事不善”的罪名被革职,听候琦善查问差遣。林、邓被革职,等于宣告禁烟运动的结束。直隶,旧省名。即今河北省。琦善,字静安,满洲正黄旗人。袭一等侯爵,官至大学士。鸦片战争中的投降派。驰传(zhuàn),驾乘传车(古代驿站专用车辆)急行。⑦和议兴,海防撤——琦善到广州后,一切反林则徐所为,并在军事上实行撤防,裁减兵船,遣散水勇。道光二十年十二月十五日(1841年1月7日),英军在谈判过程中突然发动袭击,攻陷沙角、大角炮台,守将陈连升无援战死。琦善曲意求和,按照英国全权代表义律(时懿律已回国)的要求,于道光二十一年正月初三(1841年1月25日)擅自秘密签订《穿鼻草约》,答应割让香港,开放广州,赔偿烟价六百万两。英军随即占领了香港。⑧香山——今广东中山县。⑨奥(郁yù)衍——深幽绵长。⑩省——这里谓省会,指广州城。少——稍微。纾远——曲折而远。⑪台——指守卫虎门海口的十余座炮台。⑫大角、沙角二台——虎门口外的两座炮台,隔海对峙,形势险要,为从海道进入广州的第一重门户。⑬屹——高

耸的样子。屏蔽——屏障。 ⑬是年——道光二十年。
 ⑭坏师船——林则徐《家书》：“彼（指英侵略军）又用火轮船、三板船，并汉奸船数十只，绕赴三门口（在虎门南山下十余里处），将师船十只放火烧毁。”师船，清代水师的战船。
 ⑮大帅——对高级武官的称呼。总督兼掌军权，也可称帅。这里指琦善。文书——指秘密议和的公文函件。
 ⑯冀——希望。遑缓——延宕时间，和缓局势。 ⑰报命——复命。指回信。 ⑱诸军集广府——当时清廷从四川、贵州、湖南、江西调援兵赴广州加强防务。 ⑲满兵——满族军队（满洲八旗兵）。督标、抚标兵——清代由总督和巡抚统辖的绿营兵。 ⑳客兵——其他省份调来的军队。团练——清代地主阶级编练的地方武装。鸦片战争期间，一些地区的团练在抗英斗争中曾起过积极作用。乡勇——清代后期的地方武装。民兵——地方人民的自卫组织。 ㉑东莞（管 guǎn）——县名。属广东省。提标兵——清代由提督统辖的绿营兵。策应——与友军相互呼应，协同作战。这里暗示琦善拥兵自卫而有意致坚决抗英的前线炮台守将于死地的险恶用心。 ㉒二十一年春正月——道光皇帝于是年正月初五下诏对英宣战。自此中英双方正式进入交战状态。 ㉓威远、靖远——虎门海口的两座炮台，均建于武山之上，与横挡炮台隔海相峙，炮火相连，为从海道进入广州的第二重门户。 ㉔羸（雷 léi）兵——疲弱的兵士。 ㉕恸（痛 tòng）哭——痛哭。请师——请求增派援军。当时关天培曾遣协守炮台的总兵李廷玉向琦善痛哭陈词，请求援兵。 ㉖初——当初。叙事中追溯已往的用词。 ㉗故人——旧友。酒肆——酒店。 ㉘日者——谓以占候卜筮为职业的人。禄命——旧指人生的禄食和运数。 ㉙血食——古代对国

家或地方有功的人物在死后立庙，经常祭祀，叫血食。

⑨⑩安有是哉——哪有这等事呢！ ⑨⑪已而——随即，接着。

⑨⑫丈夫——大丈夫。 ⑨⑬有急——指国家有急难。

⑨⑭妻子——妻子与儿女。 计——打算。 ⑨⑮前

卒——先前死了。 ⑨⑯遣归——送回老家。 ⑨⑰及

是——到了这个时候。 ⑨⑱緘（坚 jiān）——封闭。

⑨⑲堕齿——脱落的牙齿。关天培以堕齿寄回家中，意思是他的身体可能战死阵前，不能归葬，只能以牙齿作为纪念。

⑨⑳数袭——几套。 袭，量词。谓成套的衣服。 ㉑自度

（夺 duó）——自己揣测。 ㉒乃决自为计——于是决定

依靠自力考虑对敌的办法。 ㉓踪（宗 zōng）——这里指

舰队。 奄至——忽然而至。 ㉔率——带领。 麦廷

章——广东鹤山（今高鹤县）人。道光十九年（1839）署理提标左营游击，二十一年在虎门海战中牺牲。 ㉕督厉——

督率勉励。 ㉖撼——摇动。 ㉗沸扬——翻腾喷涌。

㉘杳（窈 yǎo）冥——幽暗。 昼晦——白天天色昏暗。这两

句形容当时两军作战激烈情景。 ㉙卯——卯时。十二时

辰之一。相当于清晨五点至七点。 未——未时。相当于下

午一点至三点。 ㉚过当——超过己方的伤亡数。 当，

相抵。 ㉛使去——命令他离开。 ㉜义——道义上。

㉝筑——击，触。 ㉞投之印——把水师提督的大印扔给

孙长庆。 ㉟号（豪 háo）——大声哭。 走——疾去。

㊱比及山半——等到到了半山腰。 比，等到。 及，达到。

㊲迴顾——回头看。 迴，同“回”。 ㊳陨（允 yǔn）绝——

死亡。 陨，通“殒”。 ㊴既去——离去以后。 ㊵悬崖

自缢（坠 zhuì）下——用绳子拴住自己从高陡的山崖上坠

下。 ㊶下负水——下面是江水。 负，以背载物。

㊷刻体如蝟（谓 wèi）——谓芦根切刺入肉，状若刺蝟。

⑫这两句说：(长庆)终于带着重伤，把印送到总督府那里。
 所，处所，地方。 ⑬身——白身。 ⑭乞——请求。
 通事——翻译。 吴某——一个姓吴的人。 某，指代失传
 的人名。情——实情。 ⑮尝——曾经。 ⑯宥——宽
 免，赦罪。 弗——不。 ⑰给事左右——(让吴某)在自
 己身边任事。给事，供职。 ⑱说(税 shuì)——劝说。
 ⑲义许——为他的义气所感动而同意他的要求。 ⑳披
 (披 pī) 交于胸——指英人用利刃指着他的胸部。 ㉑膝
 行前——跪地向前行进，表示畏敬。 ㉒徧——同“遍”。
 ㉓卒——最后。 诣(意 yì)——前往。 ㉔举——这里是
 检视的意思。 ㉕予——授与。 骑都尉——清代的封爵
 之一。 世职——世代传袭的职位。 ㉖谥(试 shì)——
 封建时代在人死后，依其生前事迹所给予的称号。 ㉗赐
 葬如礼——皇帝按照礼数赐予葬祭，以示哀荣。
 ㉘丧——这里指丧仪。 ㉙上大夫——这里指一些官绅。
 ㉚缟(搞 gǎo)衣——白色的丧服。 ㉛或——有的。
 ㉜徒负——步行背负。 ㉝未几——不久。 ㉞甚
 矣——极度的感叹词。 ㉟悲夫(扶 fú)——可悲啊！
 夫，语末助词，表感叹。 ㊱流涕——流泪。 ㊲方——
 当。 经营——营建修筑。 ㊳累——多次。 ㊴公
 卿——指朝廷中的高级官员。 ㊵上上——臣下对君主的
 称呼。 前席——移坐向前。古代席地而坐，移坐向前，表
 示听话人全神贯注的神态。 ㊶嘉叹——嘉许，赞
 美。 ㊷衅(信 xìn)——事端，战事。 ㊸诈——
 讹诈。指英人威胁清政府达成卖国协议。 ㊹要岂夷
 人能死公哉——总之，难道仅仅这些外国侵略者就能致他
 于死地吗？要，要之，总而言之。 ㊺谁生厉阶，至今
 为梗——语见《诗经·大雅·桑柔》。意思是说，是谁造成

的这个祸端，今天它还在为害。厉，祸患。阶，因由。梗，灾害。⑮厉有阶——祸患之来是有它的根源的。此处暗指穆彰阿琦善等投降派。⑯犬羊——这是对英国侵略者的鄙斥之词。⑰一日——一天之间（形容时间短）。也可指在某一件事上。⑱异哉——这真使人感到奇怪啊。

冯婉贞胜英人于谢庄

徐 珂

咸丰庚申①，英法联军自海入侵②，京洛骚然③。

距圆明园④十里，有村曰谢庄，环村居者皆猎户⑤。中有鲁⑥人冯三保者，精技击。女婉贞，年十九，姿容妙曼⑦，自幼好⑧武术，习无不精⑨。是年⑩，谢庄办团⑪，以三保勇而多艺⑫，推为长。筑石寨土堡于要隘⑬，树帜曰“谢庄团练冯”⑭。

一日晌午⑮，谍报敌骑⑯至。旋见一白酋督印度卒⑰约百人，英将也，驰而前。三保戒团众装药实弹⑱，毋⑲妄发，曰：“此，劲敌也，度⑳不中而轻发，徒糜㉑弹药，无益吾事。慎

之！”

时，敌军已近寨，枪声隆然。寨中人腾伏不少动²²。既而敌行益迩²³。三保见敌势可乘，急挥帜，曰：“开火！”开火者，军中发枪之号也。于是众枪齐发，敌人纷堕如落叶。及敌枪再击，寨中人又惊伏²⁴矣。盖借²⁵寨墙为蔽也。攻一时²⁶，敌退，三保亦自喜。婉贞独戚然²⁷，曰：“小敌去，大敌来矣。设以²⁸炮至，吾村不齑粉²⁹乎？”三保瞿然³⁰曰：“何以为计？”婉贞曰：“西人长火器而短³¹技击，火器利袭远，技击利巷战。吾村十里皆平原，而与之竞火器，其何能胜³²！莫如以吾所长，攻敌所短，操刀挟盾，猱进鸷击³³，徼天之幸³⁴，或能免乎？”三保曰：“悉³⁵吾村之众，精技击者不过百人，以区区百人，投身大敌，与之扑斗，何异以孤羊投群狼！小女子，毋多谈。”婉贞微叹曰：“吾村亡无日³⁶矣！吾必尽吾力以拯吾村！拯吾村，即以卫吾父！”于是集谢庄少年之精技击者而诏³⁷之，曰：“与其坐而待亡，孰若³⁸起而拯之？诸君无意则已，诸君而有意³⁹，瞻予马首⁴⁰可也。”众皆感奋。

婉贞于是率诸少年结束⁴¹而出，皆玄衣⁴²白刃，剽疾⁴³如猿猴。去⁴⁴村四里有森林，

阴翳蔽日^④，伏焉^⑤。未几^⑥，敌兵果舁^⑦炮至，盖^⑧五六百人也。拔刃奋起，率众袭之。敌出不意，大惊扰，以枪上刺刀相搏击，而便捷猛鸷终弗逮^⑩。婉贞挥刀奋斫^⑪，所当无不披靡^⑫。敌乃纷退。婉贞大呼曰：“诸君！敌人远我^⑬，欲以火器困我也，急逐弗失^⑭！”于是众人竭力挠^⑮之，彼此错杂，纷纭拏斗^⑯。敌枪终不能发。日暮，所击杀者无虑^⑰百十人。敌弃炮仓皇^⑱遁，谢庄遂^⑲安。

【作者介绍】 徐珂(1869—1928)，原名昌，字仲可，别署中可、仲玉，浙江杭州人。南社诗人，商务印书馆编辑。他善诗工词，著有《小自立斋文》、《真如室诗》、《纯飞馆词》等。编有《国难稗钞》、《清稗类钞》等。

《清稗类钞》系收集采录清人数百种日记、笔记并参考报章记载，仿清初潘长吉编纂的《宋稗类钞》体例，于一九一六年辑成，次年出版。该书记录了清代二百六十八年间的朝野佚闻，分九十二类，共四十八册，对研究清史有一定的参考价值。

【说明】 本文选自《清稗类钞》的“战事类”。

咸丰六年(1856)英国借口“亚多利”号进攻广州，发动了第二次鸦片战争。次年，法国借口马神父事件，与英国组成侵华联军。咸丰十年八月(农历)，英法联军的舰队从大沽口登陆，占领天津。九月，咸丰皇帝仓皇逃往热河行宫。十月，联军侵入北京，并纵火烧毁了圆明园。清政府屈膝求和，与英法帝国主义签订了丧权辱国的《北京条约》。

帝国主义的侵略暴行,激起了广大人民的强烈愤怒,他们纷纷组织起来,展开了反侵略的斗争。本文所记冯婉贞率领京郊谢庄人民拿起武器,保卫家乡,消灭侵略军的故事,就是其中的一个突出事例。

【解释】 ①咸丰庚申——咸丰十年。咸丰,清文宗的年号。 ②自海入侵——指联军舰队由海上登陆攻占大沽口和天津,再沿永定河进攻北京。 ③京洛——原指古都长安和洛阳。这里借指当时的首都北京地区。 ④圆明园——我国清代名园之一,始建于康熙四十八年(1709),为清代皇帝游览避暑的地方。在北京西郊的海淀区。为英法联军纵火焚毁,园中珍藏文物,被劫掠一空,今仅存遗迹。 ⑤环村——全村。猎户——打猎的人家。 ⑥鲁——山东省的简称。 ⑦妙曼——美好,美丽。 ⑧好(浩 hào)——喜爱。 ⑨习无不精——学起来没有不精通的。 ⑩是年——这一年。 ⑪团——即下文的“团练”。是当时的地方士绅组织的武装力量。 ⑫以——因为。多艺——这里指武艺高强。 ⑬石寨土堡——用土石构筑的围墙和碉堡。要隘(爱 ài)——险要的地方。 ⑭曰——(指旗上用大字)写着。团练冯——指以冯三保为头领的团练。 ⑮晌(赏 shàng)午——正午或午时前后。 ⑯谍(蝶 dié)——侦探消息的人。骑(寄 jì)——骑兵。 ⑰旋——随后,不久。白酋(求 qiú)——白种人头子。指英国侵略军军官。酋,首领。督——统率,指挥。印度卒——当时印度为英国殖民地,英国当局多用印度人充任军警。 ⑱戒——告诫。装药实弹——装好火药,上好子弹。 ⑲毋——不要。 ⑳度(夺 duó)——估量。 ㉑徒糜(迷 mí)——白白地耗费。 ㉒蹊(拳 quān)伏不少动——弯着身体伏在那里,一点儿都不动。

少,稍微。 ②③既而——随后,不久。 益迩(耳 ěr)——更加近了。 ②④鹭(误 wù)伏——象鸭子那样伏着。 鹭,鸭子。古代也称野鸭。 ②⑤盖——大概。 借——凭借。 ②⑥一时——一些时候。 ②⑦独——单单。 戚然——忧愁的样子。 ②⑧设——假如。 以——用。 ②⑨齏(基 jī)粉——粉末,碎屑。这里作动词用,粉碎的意思。 ③⑩瞿(据 jù)然——惊视的样子。 ③⑪长——善于。 火器——指枪炮等使用火药的武器。 短——不善于。 ③⑫其何能胜——那怎么能够取胜。‘其,语气词,表测度。 ③⑬猱(挠 náo)进鸢(至 zhì)击——象猿猴那样前进,象鸢鸟那样搏击。 猱,猿猴的一种。 鸢,凶猛的鸟。 ③⑭微天之幸——靠天的保佑获得幸运。 微,通“邀”。求取。 ③⑮悉——尽。 ③⑯无日——没有多少日子,即随时就要到来的意思。 ③⑰诏——告。一般用于上对下。 ③⑱孰若——何如。与上文中的“与其”呼应,表示比较两者的得失。 ③⑲意——指保村自卫战斗。 则已——就罢了。 而——如果,要是。 ④⑩瞻予马首——听我指挥。这是《左传·襄公十四年》中“唯余马首是瞻”一语的改写。 ④⑪结束——整装。 ④⑫玄衣——黑色的衣服。 ④⑬剽(飘 piāo)疾——敏捷。 ④⑭去——距离。 ④⑮阴翳(缢 yì)蔽日——浓密的树阴遮住了太阳光。 翳,遮蔽。 ④⑯伏焉——埋伏在这里。 焉,这里作兼词用,可当“于此”讲。 ④⑰未几——没有多久。 ④⑱舁(于 yú)——抬。 ④⑲盖——这里作“大约”讲。 ④⑳便捷猛鸢——敏捷勇猛。 弗逮(带 dài)——不及。 ㉑奋斫(灼 zhuó)——奋勇砍杀。 ㉒所当——指对战的敌人。 披靡(米 mǐ)——倒下,溃散。 ㉓远我——和我们拉开距离。 ㉔急逐弗失——赶快追上,不要失去战机。 ㉕挠——阻

拦。⑤⑥纷纭拏(拿 nā)斗——这里指混战。纷纭, 杂乱。拏斗, 搏斗。⑤⑦无虑——大概, 不少于。⑤⑧仓皇——慌忙。⑤⑨遂——终于, 于是。

游狼山^①记

张裕钊

光绪二年^②秋八月, 黎莼斋筦榷务通州^③, 余过^④焉。既望^⑤, 与莼斋游于州南之狼山。

山多古松桂, 桧柏^⑥数百株。倚山为寺, 寺错^⑦树间。最上为支云塔, 危踞山颠^⑧, 万景毕内^⑨。迤下若萃景楼及淮提、福慧诸庵^⑩, 迹绝幽篁^⑪。所之^⑫僧舍, 房廊屈曲。左右苍翠环合, 远绝尘境^⑬。侧身回瞩^⑭, 江海荡天, 近在户牖^⑮。隔江昭文、常熟诸山^⑯, 青出林际蔚然^⑰。时秋殷中^⑱, 海气正白^⑲, 怒涛西上, 皓若素霓^⑳, 灭没隐现。余与莼斋顾而乐之。

狼山, 淮、扬以东雄特胜处^㉑也。江水自岷、蜀径吴、楚^㉒行万里, 至是灏漭渺莽^㉓, 与海合会。山川控引^㉔, 界绝华戎^㉕。天地之所

设险，王公是慎固，古今豪杰志士所睥睨而筹也^{②⑥}。昔阮籍遭晋室之乱^{②⑦}，作《咏怀诗》^{②⑧}以见志。登广武山，叹悼时之无人^{②⑨}。今余与莼斋幸值兹世，寇乱殄息^{③⑩}，区内亡^{③⑪}事。蕃夷绝域^{③⑫}，约结坚明^{③⑬}，中外以恬熙^{③⑭}相庆。深忧长计，复奚以为^{③⑮}？余又益^{③⑯}槁枯朽钝，为时屏弃。独思遗外身世^{③⑰}，捐去^{③⑱}万事，徜徉^{③⑲}于兹山之上，荫茂树而撷涧芳^{④⑰}；临望山海，慨然凭吊千载之兴亡。左挟书册，右持酒杯，啸歌偃仰^{④⑱}，以终其身。人世是非理乱^{④⑲}，天地四时变移，眇^{④⑳}若坠叶与飘风，于先生^{④⑱}乎何有哉！归书而为之记。

【作者介绍】 张裕钊(1823—1894)，字廉卿，湖北武昌人。咸丰元年(1851)，一说道光二十六年(1846)举人，官内阁中书。曾先后主持江宁(今南京市)、湖北、直隶(今河北省)、陕西等地书院。在晚清文坛上，与黎庶昌、吴汝纶、薛福成等齐名，并为桐城派后期的著名作家。

著有《濂亭文集》。

【说明】 在这篇游记里，作者描绘了狼山雄奇的景色和险要的地理形势，指出了它在军事和国防上的重要性。然后用阮籍作《咏怀诗》以及登广武山感悼时事的故事，联系时事，不仅对危机四伏的时局深表忧虑，更对腐朽的清王朝靠缔结卖国条约苟且偷安的做法进行谴责。这在当时的传统文人中还是比较能够正视现实的。

本文将写景、抒情、议论融为一体。特别是借反语和故

为旷达之辞以寄托自己的激愤之情，更增加了文章的思想深度。

【解释】 ①狼山——山名。在今江苏省南通市南，长江北岸，与常熟福山隔江对峙，为长江口的重镇。 ②光绪二年——公元一八七六年。光绪，清德宗的年号（1875—1908）。 ③黎莼（纯 chún）斋——即黎庶昌。字莼斋。作者的朋友。曾任清朝驻英、法、德、日、西班牙等国使臣。 筦榷（管确 guǎn què）务通州——主管通州地方专卖工作。筦，通“管”。榷，专卖。通州，旧称南通州，即今江苏省南通市。 ④过——这里是拜访或探望的意思。

⑤既望——旧时称阴历每月十六日为既望。既，已经。望，月半。 ⑥桧（贵 guì）柏——柏树的一种，俗称子孙柏。

⑦错——错杂，错落。 ⑧危踞山颠——高高地蹲在山顶上。危，高。 ⑨毕内——尽收眼底。内，同“纳”。

⑩迤（以 yǐ）下——向下。庵（安 ān）——小庙。

⑪迹——本指踪迹。这里指萃景楼等所在的境地。绝——极。幽夐（窘 jiǒng）——幽静深远。夐，通“迥”。远。

⑫之——到，往。 ⑬远绝尘境——远离现实世界。

⑭回瞩（主 zhǔ）——回头观看。 ⑮户牖（有 yǒu）——门窗。 ⑯昭文、常熟——均县名。在今江苏省。清雍正三年（1725）分常熟为常熟、昭文两县。一九一二年昭文仍并入常熟。

⑰蔚（位 wèi）然——繁茂的样子。 ⑱殷中——正中。 ⑲正白——纯白。正，纯一不杂。

⑳皓——白。素霓（倪 ní）——白色的虹霓。霓，也叫副虹，虹的外圈。 ㉑淮、扬——指江苏省淮安和扬州一带地区。

雄伟胜处——雄伟特异形势险要。 ㉒江——指长江。岷（民 mín）——岷山，在甘肃省东部，四川省北部，为长江黄河的分水岭。蜀——四川省的别称。径——同“经”。吴——

江苏省的别称。楚——湖南、湖北及江西、安徽省古代均属楚。 ②③至是——到此。 瀚海(号杳 hào yǎo)渺莽——江水浩大辽阔的样子。 ②④控引——控制。 ②⑤界绝华戎——限隔中外。 界,界限。 绝,隔离。 华,我国古代汉族自称华夏,省称华。这里指中国。 戎,古代对边远各族的泛称。这里借指外国。狼山扼长江入海之口,所以这样说。 ②⑥王公——天子和公侯。 是——连词。 于是慎固,小心守卫的意思。 睥睨(弭睨 bǐ nì)——窥视。 这三句说:这里是天然险要的地方,王公大人警惕地守卫它,英雄豪杰暗中窥伺它而且企图夺取它。 ②⑦阮籍(210—263)——字嗣宗,陈留尉氏(今河南省尉氏县)人。曹魏后期重要的文学家。当时魏室政权已落入司马氏之手,在统治阶级内部尖锐复杂的斗争中,他常纵酒沉醉,不问世事,对司马氏政权采取不合作态度。 晋室之乱——这里指司马懿父子篡权,当时名义上还是魏国。 ②⑧《咏怀诗》——是阮籍生平诗作的总题,共八十二首,不是一时所作。多表现嗟生忧时、苦闷彷徨的心情,也有对当时政治和社会现实的讽刺,但写得很隐晦曲折。 ②⑨登广武山,叹悼时之无人——《晋书·阮籍传》:“尝登广武山,观楚、汉战处,叹曰:‘时无英雄,使竖子(小子,指刘邦和项羽)成名!’”广武山,在今河南省荥阳县东北。 ③⑩寇乱——这里是对太平天国革命的污蔑。 殄(殄 tiǎn)息——平息。 ③⑪区内——海内,国内。 亡——通“无”。 ③⑫蕃夷——旧时对外国或外族的通称。 蕃,通“番”。 绝域——极远的地方。 ③⑬约结——盟约。指帝国主义强迫签订的不平等条约。 坚明——坚固牢靠,明白清楚。 ③⑭中外——这里指朝廷和地方。 恬熙——安乐,此处是苟安的意思。 熙,通“嬉”。 ③⑮长计——长远考虑或打算。 奚(奚 xī)

以为（韦 wéi）——做什么。 ③⑥益——更加。 ③⑦遗
外身世——处身世外的意思。外，置之于外。 ③⑧揭
去——舍弃，不问。 ③⑨徜徉（常阳 cháng yáng）——
自由地往来。 ④⑩荫（印 yìn）茂树——憩息在繁茂的树
阴下。荫，这里有“憩息”的意思。 ④⑪擷（协 xié）涧芳——采
摘溪涧边的花草。 ④⑫偃（掩 yǎn）仰——即俯仰，自在的
意思。 ④⑬理乱——治理和动乱。 ④⑭眇（渺 miǎo）——
细微；微末。 ④⑮先生——作者自称。乎——语气助词，
用在句中，表停顿。

噶玛兰台异^①记

姚莹

皇帝登极之元年六月癸未^②夜，噶玛兰
风^③，颶^④也。或^⑤曰：“台雨^⑥甚，伐木^⑦坏
屋，禾^⑧大伤，继以疫。”于是噶玛兰辟十一年
矣^⑨，水患之岁五^⑩，台患^⑪之岁三。兰人大
恐，谓^⑫鬼神降灾，不悦人之辟斯土也，将
禳^⑬之。

桐城姚莹时摄噶玛兰通判^⑭，有事在
郡^⑮，闻灾驰至。周巡原野，倾者^⑯扶之，贫
者周^⑰之。请于上而缓其征^⑱，制为药而疗
其病。民大悦。

乃进耆老^①而告之，曰：“吾人至此不易矣，生人^②以来，此为荒昧^③，惟狃獠之番^④，睢睢盱盱^⑤，巢居而穴处^⑥，其所以异于禽兽者几希^⑦。始自吴沙数无赖^⑧，召集农夫，负耰锄以入荒裔^⑨。剪荆榛^⑩，凿幽险^⑪，御^⑫虎狼之生番，数濒^⑬于死矣。乃筑围堡^⑭，置^⑮田园，聚族成郭^⑯。既以无所统^⑰而相为争夺，大吏以闻^⑱，天子悯^⑲焉，然后为设官而治之。黔首绥和^⑳，文身向化^㉑。今则膏腴沃壤^㉒，四民且备，城郭兴，宫室^㉓毕，妇子嘻嘻而乐利^㉔。

夫^㉕山川之气，闭塞郁结^㉖，久而必宣^㉗。宣则泄^㉘，泄则通，通然后和，天道^㉙也。今以亿万年郁塞之区，一旦凿其苞蒙而破其颢洞^㉚，泽源与山脉偕兴^㉛，阴晦与阳和^㉜交战，二气相薄^㉝，梗塞乍^㉞通，于是乎有风雷水旱癘疾^㉟之事，岂为灾乎？

昔者羲轩之世^㊱，纯风古处^㊲，百姓浑浑^㊳，不识不知^㊴，未有所为灾者。逮乎中天运降^㊵，五臣递王^㊶，文明^㊷将启，而于是乎有尧之水、汤之旱^㊸。圣人以为气运^㊹之所由泄，而不以为天之降殃于人也。不然，德如唐尧，功如成汤，岂复有失道以干^㊺鬼神之

怒哉？

若夫地平天成⁶⁴，大功⁶⁵既毕，则惟慎修人纪⁶⁶，以保休嘉⁶⁷，而于是平时和年丰，百宝告成⁶⁸，宇宙熙皞⁶⁹，臻于郅治⁷⁰。苟有失德⁷¹，肆为淫慝⁷²败乱，则鬼神恶⁷³之而天乃降灾，此天地之气既通而人事不和为厉⁷⁴也。

今斯地初开，虽风水屡洊⁷⁵而不为异，五患水、三患台而民不饥，无有散乱⁷⁶，何也？民皆手创其业，艰难未忘，室家未阜⁷⁷，而不敢有淫慝之思也。虽然，吾特有惧⁷⁸焉。惧夫更⁷⁹十年后，地利⁸⁰尽辟，户口殷富，老者死而少者壮，民惟见其乐而不见其艰也，则将有滋为淫佚⁸¹而乐于凶悍暴乱者，人祸之兴，吾安知其所极耶⁸²？然则⁸³如之何而后可也？曰：崇⁸⁴节俭，修和睦，戒佚游⁸⁵，严⁸⁶盗贼。守斯四者，庶乎可以久安⁸⁷而不为灾。禳何为者⁸⁸？

耆老曰：“善⁸⁹！”乃记之。

【作者介绍】姚莹(1785—1853)，字石甫，安徽桐城人。姚鼐的侄孙。与梅曾亮、管同、方东树并称为姚门四弟子。嘉庆十二年(1808)进士，授福建平和县知县。后调台湾，署噶玛兰通判。道光十年(1830年)，擢台湾道，加按

察使銜。鴉片戰爭起，與總兵達洪阿積極備戰，先後於道光二十一年(1841)九月、十月及次年三月多次擊退英國侵略軍對台灣的入侵。《南京條約》簽訂後，英方要求懲辦抗戰官吏，姚瑩等被革職逮問。不久貶官四川。後奉命至西藏，處理兩呼圖克圖(清政府授予藏族及蒙古族喇嘛教大活佛的稱號)之間的爭端。咸豐初，擢廣西按察使，參與大學士賽尚阿軍事，鎮壓太平軍。事敗，隨軍至湖南，為湖南按察使，不久病死。

姚瑩留心經世之學，注意時事和世界大勢，所著《東槎紀略》、《康輶紀行》中頗多關於台灣及西藏的資料以及守疆御敵的意見。工詩及古文。為文慕漢初賈誼之風，不好章句，善於議論，指陳時事，慷慨激切。

有《中復堂全集》。

【說明】噶瑪蘭遭受嚴重台災以後，當地人民以為台風之來是由於鬼神降災所致，並準備祭禱鬼神以消除災禍。針對這種恐慌心理和迷信思想，作者在本文中不僅剖析了造成自然災害的原因，還進一步用先輩們開辟噶瑪蘭的歷史教育他們，指出自然災害並不可怕，可怕的是丟棄了先輩們艱苦創業的精神，如果一味奢侈逸樂，或甚至凶悍暴亂的話，那末人禍之興，必將甚於天災。為了“可以久安而不為災”，文章最後以“崇節儉，修和睦，戒佚游，嚴盜賊”這四點相勸勉。這種“慎修人紀，以保休嘉”的思想，至今也還有一定的積極意義。

上述作者的這些看法，是用談話的形式展開的，有比照，有分析，有告誡，也有希望，層層深入，有较强的說服力量。

限於當時的認識水平，作者對自然災害造成的真正原因以及對鬼神的態度，都並不是科學的。同時，文中也有對封建統治者美化的地方。

【解释】①噶玛兰——台湾省旧地名。即今台湾省东北部的宜兰平原。台——台风。异——灾异，灾害。

②皇帝登极之元年——即道光元年(1821)。皇帝，这里指清宣宗。登极，帝王即位。六月癸未——阴历六月初五日，阳历七月三日。

③风——刮风，作动词用。

④飓(具 jù)——飓风。即强台风。

⑤或——有人。

⑥台雨——伴随台风而来的暴雨。

⑦伐木——吹倒树木。

⑧禾——庄稼。

⑨于是——到此，至此。噶玛兰辟十

一年矣——自清嘉庆十六年(1811)置噶玛兰厅(厅是清代

在新开发地区的一种政区建置)，至道光元年作者写作本

文，首尾相距十一年。按：噶玛兰厅的治所在五围，即今台

湾省宜兰县。辟，开辟，建置。

⑩水患之岁五——十一年中遭受水灾的有五年。

⑪台患——台灾。

⑫谓——

以为。

⑬禳(瓤 rāng)——祭祷鬼神以祈福消灾。

⑭桐城——县名。在安徽省。作者是桐城人。

摄——代理。

通判——官名。府的副长官。当时新设置地区也以通判充任

厅的长官。

⑮郡——古代地方行政区划名。这里指府

城，当时台湾府的府城为台湾县(今台南市)。按：当时的

台湾府属福建省，至光绪十一年(1885)始改台湾府为台湾

省。

⑯倾者——指对房屋倾圮的受灾户。

⑰周——

救济。

⑱上——上级长官。

征——赋税。

⑲乃——

于是。

进——邀见。

耆(其 qí)老——老年人。

⑳生

人——生民。指人类。

㉑荒昧(妹 mèi)——荒芜闭塞。

指没有开化的地方。

㉒狉獠(丕真 pī zhēn)——指文化

未开的景象。语出柳宗元《封建论》：“草木榛榛，鹿豕狉狉。”

獠，疑为“榛”字。

番——对台湾内地土人的蔑称。有熟番

与生番之别。开化较晚的称生番。按：噶玛兰亦作蛤子难、

甲子兰。原为蛤子难族聚居的地方。

㉓睢(灰 huī)睢眦

(虚 xū)盱——浑然质朴的样子。 ②④巢居而穴处——指原始时代,人无居室,栖宿在树上或洞穴中。 ②⑤几希——很少。 ②⑥吴沙数无赖——吴沙等几个生活上无所倚仗的人。吴沙,福建漳州人。嘉庆元年(1796)他曾率领漳州、泉州及广东人民在噶玛兰开垦。无赖,指无业游民。

②⑦耨(优 yōu)——古代的一种用以击碎土块、平整田地的农具。 荒裔(意 yì)——指边远的地方。 ②⑧剪荆棘——剪除荆棘和丛杂的草木。 ②⑨凿幽险——开通幽闭险峻的地方。 ③⑩御——防御,抵挡。 ③⑪数(朔 shuò)——屡次。 濒——临近,接近。 ③⑫围堦——围子和土城。

③⑬置——这里可当“经营”讲。 ③⑭聚族成郭(孚 fú)——众人聚居,形成城郭。族,众。郭,郭。即外城。

③⑮既——不久,随后。 统——统率,管理。 ③⑯闻——上报。 ③⑰惻——可怜,同情。 ③⑱黔(前 qián)首——古代对百姓的称谓。黔,黑色。 绥(随 suī)和——安定和乐。

③⑲文身——我国古代南方民族在早期发展阶段中的一种风习,在身体上刺画有色的花纹或图形。这里指的即前文所称的“番”或“生番”。 向化——归向而接受教化。 ④⑩膏腴(孟 yú)沃壤——富饶肥沃的土地。 ④⑪四民——旧时指士、农、工、商。 备——完备。 城郭——本指内城和外城,这里泛指城市。 宫室——古代对房屋的通称。

④⑫妇子——女人和小孩。 嘻嘻——欢笑的样子。 乐利——安乐而顺利。 ④⑬夫(扶 fú)——语气助词,用在句首,表示议论开始。 ④⑭郁结——闷塞不通。 ④⑮宣——疏通。 ④⑯泄——发泄。 ④⑰天道——自然规律。

④⑱苞蒙——草木包裹遮蔽。 溷(诤 hòng)洞——弥漫无际。这和上面的“苞蒙”均指未经开辟地区山山水水的自然状态。 ④⑲愤(奋 fèn)兴——突起,发生。 ⑤⑩阴晦——

指阴气。阳和——指阳气。⑤①二气——指阴阳二气。

相苴(博 bó)——交迫。⑤②乍——初，刚。⑤③痲(促 cù)疾——人畜染上疾病。痲，家畜病。⑤④羲(希 xī)轩之世——伏羲氏和轩辕氏的时代，即太古时代。⑤⑤羲，伏羲氏。轩，轩辕氏。即黄帝。都是我国古代传说中中原各族的部落领袖。⑤⑥古处——以古道相处。⑤⑦浑浑——纯厚质朴的样子。⑤⑧不识不知——语见《诗经·大雅·皇矣》：“不识不知，顺帝(上帝)之则(法)。”朱熹解释说：“不作聪明以循天理。”古人认为：有了识和知，就产生了好伪和犯罪行为。⑤⑨逮(带 dài)乎——及至，等到。中天——古史称尧舜时为中天之世，犹如太阳到了中天，即所谓盛世。运隆——世运隆盛。⑤⑩五臣递王(旺 wàng)——这里指禹、稷、契(屑 xiè)、皋陶(gāo yáo)、伯益等五个臣子，一个接一个地协助虞舜治理天下，成就王业。《论语·泰伯》：“舜有臣五人而天下治。”⑤⑪文明——语出《易经·乾·文言》：“见龙在田，天下文明。”注者谓文明是有文采而光明的意思。⑤⑫尧之水、汤之旱——传说唐尧时有过九年的水患，商汤时有过七年的旱灾。⑤⑬圣人——旧指具有最高道德和智慧的人。气运——指气候时序的推移。⑤⑭干——触犯。⑤⑮若夫(扶 fú)——转接连词，说完一事别提一事时用到。这里有“至于”的意思。地平天成——谓水土平治，五行(指水、火、木、金、土五种古代所称构成各种物质的元素)有序，万物得以成遂。(语见《尚书·虞书·大禹谟》)⑤⑯大功——指上文的“地平天成”。⑤⑰惟——只要。修——讲求，做到。人纪——人的行为准则，指仁义道德等。⑤⑱休嘉——美好幸福。⑤⑲百宝——泛指一切珍贵的事物。⑤⑳熙皞(浩 hào)——光明兴盛。㉑臻(针 zhēn)——至，达到。

郅(至 zhì)治——大治。郅,极,大。 ⑦①苟——假如。
 ⑦②肆——放纵。慝(忒 tè)——邪恶。 ⑦③恶(误 wù)——
 厌恨。 ⑦④厉——祸患。 ⑦⑤风水——指台风和洪水。
 屡洊——频繁。洊,通“荐”。再次。 ⑦⑥散乱——这里指
 流离失所。 ⑦⑦室家——即指家业。阜(富 fù)——富
 足。 ⑦⑧特——独。惧——耽心,害怕。 ⑦⑨夫
 (扶 fú)——语气助词。更——再过。 ⑧⑩地利——这里
 指土地的生产潜力。 ⑧⑪滋——产生。淫佚(逸 yì)——
 纵欲放荡。 ⑧⑫安知——怎么知道。极——极至,尽头。
 耶——语末助词,表疑问。 ⑧⑬然则——转折连词,相当
 于“那么”。 ⑧⑭崇——提倡。 ⑧⑮佚游——放荡享乐。
 ⑧⑯严——严防。 ⑧⑰庶乎——才能够。久安——持久地
 安宁。 ⑧⑱攘何为者——还要祈求鬼神做什么呢?
 ⑧⑲善——好。含有赞叹的意思。

卜来敦^①记

黎庶昌

卜来敦者,英国之海滨,欧洲胜境也。距
伦敦南一百六十余里。轮车可^②两点钟而
 至,为国人游息之所。后带冈岭^③,前则石岸
 斩然^④。好事者凿岸为巨厦^⑤,养鱼其间,注
 以源泉,涵^⑥以玻璃。四洲^⑦之物,奇奇怪
 怪,无不毕致^⑧。又架木为长桥,斗入^⑨海中

数百丈，使游者得以攀援冯眺^⑩。桥尽处有作乐亭^⑪。余则浅草平沙，绿窗华屋^⑫，与水光掩映，迤迳^⑬一碧而已。

人民十万，栉比^⑭而居；衢市^⑮纵横，日辟^⑯益广。其地固无波涛汹涌之观，估客帆樯^⑰之集，无机匠厂师之兴作^⑱，杂然而尘鄙^⑲也。盖^⑳独以静洁胜。

每岁会堂散后^㉑，游人率休憩^㉒于此。方^㉓其风日晴和，天水相际^㉔，邦人士女^㉕，联袂嬉游^㉖，衣裙杂袞^㉗，都丽如云^㉘。时或一二小艇，棹漾^㉙于空碧之中。而豪华巨家，则又鲜车怒马^㉚，并辔^㉛争驰，以相邀放^㉜。迨夫^㉝暮色苍然，灯火灿列^㉞，音乐作于水上，与风潮相吞吐^㉟。夷犹要眇^㊱，飘飘乎有遗世^㊲之意矣。

予^㊳至伦敦之次月，富绅阿什伯里导往游焉，即叹为绝特殊胜^㊴，自是屡游不厌。再逾年而之^㊵他邦，多涉名迹^㊶，而卜来敦未尝一日去诸怀^㊷，其移人^㊸若此。

英之为国，号为强盛杰大。议者徒^㊹知其船坚炮巨，逐利若驰^㊺，故尝得志海内^㊻。而不知其国中之优游暇豫^㊼，乃有如是之一境也。昔荀卿氏论立国惟坚凝之难^㊽，而晋

栾鍼之对楚子重，则曰“好以众整”，又曰“好以暇”^{④⑨}。夫惟坚凝，斯能整暇^{⑤⑩}。若卜来敦者，可以觐人国已^{⑤⑪}。

大清前驻英参赞^{⑤⑫} 黎庶昌记。光绪六年^{⑤⑬}七月。

【作者介绍】 黎庶昌(1837—1897)，字苑斋，贵州遵义人。同治初年，上万言书论时政利弊，后随郭嵩焘出使西洋，历任驻英、法、德、日、西班牙等国参赞，又为出使日本大臣。官至川东兵备道。文章宗法桐城，与张裕钊、吴汝纶、薛福成等齐名。曾辑刻我国失传而流传于日本的古籍为《古逸丛书》。所著《西洋杂志》，记载了当时西方各国的政治经济、文物制度、地理交通和人情风俗，是有价值的资料。此外，尚著有《拙尊园丛稿》，编有《续古文辞类纂》等。

【说明】 文章开始，作者描写了卜来敦依山临海的形势和经过人工精心点缀后的旖旎多姿的景色。接着作者选取风日晴和的白昼和灯火灿列的夜晚的不同场面，在衣裙杂袞、车马争驰的渲染中，表现出人物安详的神情和悠闲的心境，用以说明英国人民除有忙碌紧张的一面外，还有优游暇豫的一面。由此作者指出，要使老百姓做到有劳有逸，有张有弛，只有国家上下一心，团结一致，才能创造条件，提供保证。“夫唯坚凝，斯能整暇”，说的就是这个道理。

【解释】 ①卜来敦——现译“布赖顿”。英国南部城市。滨英吉利海峡，北距伦敦八十公里左右，为休养胜地。

②轮车——这里疑指汽车。可——大约。 ③后带冈岭——后面围绕着冈峦山岭。 ④斩然——高峻的样子。

斩，通“崭”。 ⑤好(浩 hào)事者——乐意做点事的人。

巨厦(霎 shà)——当是——水产博物馆。 ⑥涵——容。
 ⑦四洲——佛教称世界为四大洲，即世界各国。 ⑧毕致——全都收罗到。 ⑨斗入——高耸地伸进。斗，通“陡”。
 ⑩冯眺——凭栏远望。冯，通“凭”。 ⑪作乐(月 yuè)亭——音乐演奏亭。 ⑫华屋——精美的房舍。 ⑬迤迤(以里 yǐ lǐ)——曲折连绵。 ⑭栉比(节巾 jié bǐ)——象梳齿那样排列着。比，紧靠。 ⑮衢(渠 qú)市——这里泛指市街。衢，四通八达的道路。 ⑯辟——开辟。
 ⑰估(古 gǔ)客帆樯(墙 qiáng)——商贩的船只。估，通“贾”。帆樯，船帆与桅杆。常指船。 ⑱机——机器。机匠厂师——指工厂中的工人和技术人员。兴作——指做工。 ⑲尘鄙——烦杂粗野的意思。 ⑳盖——语气词。大概。 ㉑会堂散后——指假期中。会堂，指会场和讲堂。 ㉒率——全都。憩(气 pì)——休息。
 ㉓方——当。 ㉔相际——相接。 ㉕邦人——本国人，本地人。士女——男女。 ㉖联袂(妹 mèi)嬉游——手拉着手地一同游玩。袂，衣袖。 ㉗杂袭——纷繁多样。 ㉘都丽如云——美丽得象云彩一般。都，漂亮。
 ㉙棹漾(兆样 zhào yàng)——荡桨。棹，桨。漾，水波动貌。 ㉚鲜车——华丽的车子。怒马——奔驰着的马。 ㉛并辔(配 pèi)——并骑而行。辔，马缰绳。 ㉜遨(敖 áo)放——自由地游玩。遨，游玩。放，不受拘束。 ㉝迨夫(代扶 dài fū)——等到。 ㉞灿——发光。 ㉟相吞吐——相应和。 ㊱夷犹——这里是徘徊的意思。要眇(腰秒 yāo miǎo)——美好的样子。 ㊲乎——语气助词，用在句中，表停顿。遗世——超脱世俗。
 ㊳予——我。 ㊴绝特殊胜——极好。 ㊵逾(余 yú)年——过了一年。之——往。 ㊶涉——经历。名

迹——名胜。 ④②未尝——不曾。 去诸怀——忘记。 诸，“之乎”的合音。 ④③移人——动人。 ④④徒——只是。 ④⑤逐利若驰——一股劲地追逐利益。 ④⑥得志海内——称雄于世界。 ④⑦优游暇豫——悠闲逸乐。

④⑧荀卿氏——即荀子。名况。战国时赵人。著名的思想家和教育家。 惟——只有。坚凝——团结一致。《荀子·议兵》：“兼并易能也，惟坚凝之难焉。” 意思为：用武力去并吞一个国家并不难，要做到一个国家内部长期团结一致。最为困难。 ④⑨栾鍼（㒶 针 luán zhēn）——春秋时晋国贵族。对——回答。 子重——春秋时楚国令尹（宰相）。 好（hào）以众整——和下句中的“好以暇”，均见《左传·成公十六年》：“日（当初）臣（栾鍼自称）之使于楚也，子重问晋国之勇，臣对曰：‘好以众整。’ 曰：‘又何如？’ 臣对曰：‘好以暇。’” 这段故事是：晋楚鄢陵之战前夕，晋国派栾鍼出使楚国，楚令尹子重问栾鍼：“晋国部队的战斗力怎样？”栾鍼回答：“我们的部队行军时能坚持严整。”子重又问：“除了严整还有什么呢？”栾鍼又说：“我们的部队还能做到从容不迫。”子重大为赞赏。后人就以“好整以暇”作为成语使用。

⑤⑩夫（扶 fū）——语首助词。 斯——则，乃。这两句说：只有（国家）团结安定，才能（使人民）做到既严整紧张，又从容安适。 ⑤⑪觇（搀 chān）——窥测。 这句说：可以测知一个国家的政教国情了。 已——语气助词，相当于“矣”。

⑤⑫参赞——清代驻外国公使馆协助公使办理外交事务的官员。 ⑤⑬光绪六年——即公元一八八〇年。

巢经巢^①记

郑 珍

非居盛文之邦^②，或游迹遍名会^③，或膺朝省硕官^④，其人自负学^⑤，好事^⑥而雄于财；又亲戚僚友子弟^⑦，力为罗擿^⑧，贵鬻^⑨转钞，无不如志^⑩，不能名藏书家也。

余幼喜泛窥^⑪。见人家稍异者^⑫，必尽首末^⑬。稍长^⑭，读《四库总目》^⑮，念虽不得本^⑯，犹^⑰必尽见之。裹足群犍^⑱丛山之中，家赤贫，不给饘粥^⑲，名闻不到令尉^⑳，相过从不出闾里书师^㉑，齐、秦、吴、越、晋、楚之都^㉒，又无葭莩之因^㉓，可藉摅蓄念^㉔也。冻馁迫逐^㉕，时有所去^㉖。去即家人待以^㉗食，归而顾担负^㉘，色喜也。解包乃皆所购陈烂，相视爽然^㉙。而余常衣不完，食不饱，对妻孥踣槁寒栗象^㉚，亦每默焉^㉛自悔。然性终不可改易，迄今二十余年矣。计得书万余卷，汉魏后金石文字^㉜，暨宋元来名人真迹^㉝，又近千卷。虽不能名藏家，吁^㉞，亦多矣！其得

之之难为何如哉！玉川子欲拾遗经，巢之空虚^{③⑤}，诚贵之^{③⑥}也。以余得之之难，其视^{③⑦} 玉川子之贵之，又当何如？僦寓夷牢水上^{③⑧}，若羁禽^{③⑨}无定栖，因以巢经巢名所寄^{④⑩}之室。

嗟乎^{④①}！书犹财也。当其无，百方期^{④②}有之。有而仅摄絨固鐻^{④③}，不为己用，则反不若不有不为累。或用而仅罄之居服饮博^{④④}，淫荡无益，亦未见为能用也。聚书而不读，与读之而不善者，何以异是^{④⑤}！夫^{④⑥}聚而不读，犹不失为守财之俗子^{④⑦}。至读之不善，斯败家辱宗之尤^{④⑧}矣。致足于外^{④⑨}，而不求足于内^{⑤⑩}，则是外物^{⑤①}者，又安^{⑤②}见其可贵哉！

昔陆务观为书巢^{⑤③}，入其中，不辨奥灶^{⑤④}，而卒以浮文诞^{⑤⑤}词名。至记南园，为世诟病^{⑤⑥}。下民侮予，或亦其不善读书招之也^{⑤⑦}，可无惧乎！

【作者介绍】 郑珍(1806—1864)，字子尹，晚号柴翁，贵州遵义人。道光十七年(1837)举人，曾先后任本省古州厅(今榕江县)及荔波县儒学训导。官小家贫，一生不得意。精经学考据及文字训诂之学，能诗善文，诗名尤大，风格奇崛，与莫友芝相近，时称“郑莫”。他的一些抒情记事的散文，善于描绘富有情趣的生活画面，笔意疏淡，给人以清新自然的感觉。有《巢经巢全集》。

【说明】 这篇文章，文辞简净，语意真率。在内容上分

为前后两个部分。前一部分记述了作者的藏书过程和以“巢经巢”作为室名的缘由，并把藏书的艰难过程和自己的困穷身世联系起来，进一步表明一个清贫之士的得书之难和对这些书籍的珍爱。后一部分从藏书和读书的关系上展开议论，指出聚而不读，犹不失为守财之俗子，如果读之不善，即读了不能用之于正当的实践，那就是败家辱宗之尤了。“致足于外”，更要“求足于内”，这是本文的主旨所在。

结尾借陆游作《南园记》的故事引出教训，虽然作者在这一问题上不免为传统思想所囿，但他所提出的读书与做人的这一问题，在今天还是值得人们注意的。

【解释】 ①巢经巢——作者书室名。前一“巢”字为动词，含有收藏的意思。后一“巢”字为名词，原指鸟窠。借指藏书的屋子。因其狭小，故以巢称。 ②盛文之邦——文化繁荣发达的地方。 ③名会——著名的大城市。

④膺——受任。 朝省——中央政府的官署。省，古代尚书、中书、门下等中央官署都设在省中（宫禁之内），后来就以省作为官署的名称。 硕官——大官。 ⑤负学——很有学问。

⑥好（浩 hào）事——乐意做一些事情。 ⑦僚友——同官的人。 子弟——泛称年轻的后辈。 ⑧罗撷（哲 zhé）——收罗，选取。 ⑨贵鬻（育 yù）——高价收购。鬻，买卖。

⑩如志——如愿。 ⑪泛窥——泛阅。 ⑫稍异者——指自己没有见到过的图书和版本。 ⑬必尽首末——必定从头到尾把它看完。 ⑭稍长（涨 zhǎng）——年龄稍大以后。 ⑮《四库总目》——书目名。

即《四库全书总目》（又称《四库全书总目提要》）。清永瑢、纪昀等编。乾隆四十六年（1781）编成。二百卷。内分“著录”及“存目”两项。“著录”的书凡三千四百六十一一种，设阁存放；“存目”的书凡六千七百九十三种，四库不收。次年又

另编《四库全书简明目录》。二十卷。无“存目”，删繁就简，便于检阅。

⑩念——考虑。不得本——不能得到《四库总目》所收的这些原本书籍。

⑪犹——还是。

⑫裹足——停步不前。此指定居。牂牁（赃前 zāng qián）——这里指贵州省遵义市。牂，牂柯郡。汉置。在今遵义一带之地。牁，牁为郡。汉置。初时治所在贵州奢（蔽 bì）县（今遵义市西）。

⑬不给（几 jǐ）——不足。饘（毡 zhān）粥——粥。饘，厚粥。

⑭名闻——名望。令尉——古官名。县令（主管一县行政）和县尉（主管一县军事）。这句说连县令和县尉也不知道我的名声（更不要说县以外了）。

⑮闾里——乡里。书师——指替人抄书的书佣和塾师一类的低级知识分子。

⑯齐、秦、吴、越、晋、楚之都——泛指国内著名的大城市。齐，古国名。在今山东省北部及东部。春秋时建都营丘（后称临淄，今山东省淄博市东北）。秦，古国名。在今陕西省中部及甘肃省东南部。战国时建都咸阳（今陕西省咸阳市东北）。吴，古国名。有今江苏省大部、安徽、浙江省的部分之地。春秋时建都于吴（今江苏省苏州市）。越，古国名。有今浙江省北部、江苏及安徽省南部的一带之地。春秋时建都会稽（今浙江省绍兴市）。晋，古国名。有今山西省大部、河北省西南部及河南省北部一带之地。春秋时建都于唐（今山西省翼城县西），后迁于绛（今山西省翼城县东南），复迁新田（今山西省曲沃县西北）。楚，古国名。有今湖南、湖北、河南、安徽、江苏及浙江省一带之地。春秋时建都于郢（今湖北省江陵县西北），后迁寿春（今安徽省寿县）。

⑰葭莩（家扶 jiā fú）之因——谓亲戚关系。葭莩，芦苇里面的薄膜。本指疏远的亲戚，也用为亲戚的代称。

⑱藉摠（书 shū）蓄念——借以舒展一下积压在心里的（藏书的）愿望。

⑲冻馁（néi）

迫逐——为饥寒所驱遣。 ②⑥去——往。这里指外出谋生。 ②⑦即——承接连词，相当于“则”。 家人——一家人。 以——连词，相当于“而”。 ②⑧顿——回看。 担负——肩上挑的、背上揹的。 ②⑨爽然——无可奈何的样子。 ③⑩妻孥(奴 nū)——妻子儿女。 跼(求 qiú) 槁寒栗——瘦瘠枯槁、瑟缩发抖。 象——样子。 ③⑪默焉——默然。 ③⑫金石文字——指古代钟鼎彝器和碑碣石刻上的文字。 ③⑬暨——及。 真迹——指书画家本人的手笔。 ③⑭吁(虚 xū)——叹词。 ③⑮玉川子欲拾遗经，巢之空虚——见唐孟郊《忽不贫喜卢仝书船归洛》：“卢仝归洛船，崔嵬但载书。……我去官色衫，肩经入吾庐……。我愿拾遗柴，巢经于空虚。下免尘土侵，上为云霞居。”玉川子，唐代诗人卢仝(约795—835)，号玉川子。按：此处“巢经”者应为孟郊，而非卢仝。 拾，拾掇，收拾。 遗经，散佚的或遗漏的经书。韩愈《寄卢仝》：“春秋三传束高阁，独抱遗经究终始。”巢之，构巢藏书。 空虚，虚空中。 ③⑯贵之——珍爱这些书籍。 ③⑰视——比照。 ③⑱僦(就 jiù) 寓——租屋寓居。 僦，租赁。 夷牢水上——夷牢水边。 夷牢水，水名。据清平翰《遵义府志》，即乐安江，亦即唐之恭水，源出贵州绥阳县，流经遵义市北一里。这里指夷牢水流经遵义的一段。 ③⑲羁(基 jī)禽——寄栖之鸟。 羁，作客在外。 ④⑩寄——寄居。 ④⑪嗟(皆 jiē)乎——感叹词。 ④⑫百方——百计。期——希望。 ④⑬摄絨(坚 jiān)罔鞬(决 jué)——把箱篋和囊袋用绳子捆好，并把箱篋上的锁锁得很牢固。语见《庄子·胠(丘 qū)篋》：“将为胠(撬开)篋(箱子)、探囊、发匱(柜子)之盗而为守备，则必摄(收拢)絨(都是绳子)，固扃(关钮，锁钥)”。这里是借用，意思是把书藏之高阁，有而不用。 ④⑭馨(庆

qīng)——尽。居服饮博——居室、服玩、饮宴、博弈。这句意为,或者只是一味追求书中讲的那些吃喝玩乐的趣味。

④何以异是——在这点上有什么不同呢。 ④夫(扶fú)——语气助词。用在句首,表示议论的开始。 ④俗子——平庸的人。 ④斯——则,乃。辱宗——玷辱祖宗。尤——特出的。 ④致——求得。足——充实,完备。外——外观,指徒以藏书丰富相夸耀。 ⑤内——内心。 ⑤外物——指追求外在之物。 ⑤安——怎能。 ⑤陆务观——即陆游(1125—1210)。字务观,号放翁。南宋著名的爱国诗人。书巢——陆游晚年退居家乡,不废读书,书室狭小,因名曰书巢。所作《书巢记》云:“吾室之内……无非书者。……或至不得行,则辄自笑曰:‘此非吾所谓巢者耶!’……客始不能入,既入又不能出,乃亦大笑曰:‘信乎其似巢也。’” ⑥不辨奥灶——分不清是房间还是灶间。奥灶,语本《论语·八佾》:“与其媚(亲顺)于奥,宁媚于灶。”奥,室内西南角。灶,灶神。这里指灶间。 ⑥诞——浮夸。这是作者对陆游主观的看法。 ⑥至记南园,为世诟(够gòu)病——陆游晚年同情当时主张抗金的执政外戚韩侂胄(托tuō)胄,并为韩侂胄撰写了《南园记》。韩侂胄曾兴伪学(指道学)党禁。宋代的道学信徒们因恶韩侂胄而兼及陆游。南园,园名。旧址在浙江省杭州市灵隐寺东,宋光宗赵惇时赐韩侂胄。诟病,嘲骂,指斥。 ⑦下民侮予——这是《诗经·邶风·鸛鸣》中“今女(同“汝”)下民,或敢侮予”两句诗的节缩。下民,世间的人民(相对上天而言)。这里指讥评陆游的人。侮,轻慢,欺侮。予,我。借指陆游。这两句的意思是,世人之所以轻侮陆游,或许就是他不善于读书所招引来的。

杂 记^①

薛 福 成

阶前两蚁穴，东西相望。天将雨，蚁背穴而斗。西蚁数赢什五^②，东蚁败，乘势蹙之^③，将傅垒^④矣。东蚁纷奔告急，渠^⑤出穴如潮涌，济师可三倍^⑥，逆诸础下^⑦。相齧者^⑧、相撿^⑨者、胜相噬者^⑩、败相救者、相持僵毙不动者，沓然眩目^⑪。西蚁伏尸满阶，且战且却^⑫。又有蚁自穴中出，乡东蚁若偶语^⑬者，盖^⑭求和也。东蚁稍稍引退，西蚁亦分道收尸。明日视之，则西蚁徙穴益西^⑮，无敢东首者^⑯矣。

夫^⑰蚁，知相若^⑱，力相等。两阵交锋，数多者胜，蚁似能用其众^⑲者。然倏忽^⑳之间而胜负异焉，则一胜乌^㉑足持哉？余以是知天道好还^㉒，而盛衰之不常也。

【作者介绍】薛福成（1838—1894），字叔耘，号庸庵，江苏无锡人。同治六年（1867）副贡生（京师太学生）。光绪年间，曾先后为曾国藩、李鸿章幕僚。光绪五年

(1879),著《筹洋刍议》,主张“取西人器数之学,以卫吾尧、舜、禹、汤、文、武、周、孔之道。”光绪十年(1884),任浙江宁绍台道。时中法战起,他亲自布置海防,与浙江总督欧阳利见等,共同御敌,击退了法舰对镇海的侵袭。升任湖南按察使。光绪十五年至十九年,任出使英、法、意、比四国大臣。在此期间,他受西方影响,在经济上主张发展民间工商业,在政治上赞成君主立宪,逐渐从洋务派分化出来,走上了资产阶级改良主义的道路。光绪二十年(1894),病逝上海。

他的散文,长于记事和说理,尤擅政论。初宗桐城派,出使外国以后,接触到西方国家的新鲜事物,闻见日广,文风也有所转变,不仅思想内容有所扩大,在语言形式上也能摆脱桐城义法的束缚,形成了他自己的平易畅达的风格特色。

著有《庸庵全集》。

【说明】这是一篇寓言。作者暗把东蚂蚁比作中国,西蚂蚁比作外国侵略者。通过东、西蚂蚁的交兵以及东蚂蚁搬兵增援、凭借数量上的优势终于反败为胜的经过,指出战争的胜负是可以转化的。“天道好还”、“数多者胜”,它一面警告外国侵略者,一战之胜并非定局;一面又激励国人,我们人多力大,必然能取得最后的胜利。其中“蚁亦似能用其众者”一句,对自从鸦片战争以来,充满失败情绪而不敢依靠民众、反击侵略的清朝政府隐含讥讽的意味。

【解释】①《杂记》——原文共四则。这里选的是第二则。②数赢什五——数量上多出十分之五。赢,余,多。③乘势蹙(促 cù)之——(西蚁)乘胜追击(东蚁)。蹙,迫。又同“蹴”。践踏。④傅垒——扑向(东蚁)的营垒(巢穴)。傅,靠近。⑤渠——通“遽”(据 jù)。急忙。

⑥济师可三倍——发出的援兵约当(西蚁)数量的三倍。
 济,救助。可,大约。 ⑦逆诸础下——迎战于柱石之下。逆,迎(战)。诸,“之乎”的合音。础,柱下石墩。
 ⑧相齧(椅 yǐ)者——相互咬齧的。 ⑨捻——通“擒”。
 ⑩胜相噉(叟 sǒu)者——胜利了相互鼓动继续争斗(指咬噬对方)。噉,本谓使狗声,引申为挑动或唆使的意思。
 ⑪沓(榻 tà)然眩目——纷纭杂沓,看得人眼花。 ⑫且战且却——一边作战,一边退却。 ⑬乡——通“向”。偶语——相对私语。 ⑭盖——语气词,大概。 ⑮徙(喜 xǐ)穴益西——把蚁穴更向西面迁移。 ⑯东首——把头面向东方前进。 ⑰夫(扶 fú)——语首助词。 ⑱相若——相似。 ⑲众——众多。也指多数的人。 ⑳倏(叔 shū)忽——转眼间。 ㉑乌——何,怎么。 ㉒天道好(浩 hào)还——恶有恶报的意思。语本《老子》:“以道佐(辅助)人主者,不以兵(武力)强(逞强)天下,其事(指战争)好还:师之所处,荆棘生焉;大军之后,必有凶年。”

猫 娘 传

李 慈 铭

猫娘者,居越城偏门①外,不知其姓氏,贩妇人珠翠衣襦之属②以为生,有年③矣。貌皱黑。每出城市,喜涂粉黛④其面,结发为十余鬟⑤,以红棉⑥缠之,杂插花草其上。修视

顰笑^⑦，娛游園閭間^⑧，往往多得錢文去。余見之，蓋^⑨年四五十矣。時虛市^⑩人散，湖橋夕陽中，一老丑婦顧景行^⑪，紅紫^⑫搖搖滿頭，兒童數十喧繞之，爭唱以為猫娘歸也^⑬。

論曰：甚矣^⑭，天下之大^⑮也！蓋^⑯變其術以游于世者，固窮亡復之矣^⑰。若猫娘者，宜其稱也^⑱。夫^⑲世之人，莫不好妍而惡丑^⑳。而丑之甚者，知必不可于世^㉑也，乃益假妍以自形^㉒。果^㉓以是取笑于世，而世人不之覺^㉔。已群售其丑^㉕矣。然則^㉖世之好惡，真不可持^㉗哉？雖然^㉘，予^㉙初見猫娘，則怒以為妖也。繼得其故，則為感叹而不能已^㉚。嗚呼^㉛！其感也可思矣。

【作者介绍】 李慈铭（1830—1894），字悉（即“爱”字）伯，号莼客，室名越缦堂，浙江会稽（今绍兴市）人。光绪六年（1880）进士，官至山西道监察御史。学识渊博，尤长史学。工诗词、散文及骈文。蔡元培称他为旧文学的“殿军”。

著有《越缦堂日记》等。

【说明】 作者在这篇短文中借一个丑妇人在做买卖时把自己打扮得红紫满头，招摇过市，以吸引行人多得钱文的故事，提醒人们要善于从事物的表面现象识别其本质，不要为社会生活中的各种假象所迷惑。文章简短隽永，发人深思。

【解释】 ①越城——绍兴城。越，本指古代越国，建都会稽，后来以越为绍兴别称。偏门——越城城门之一。

②珠翠——指首饰。襦(如 rú)——短衣。属——品类。

③有年——多年。④粉黛——搽脸的白粉和画眉的黛墨。⑤结发——束发，编发。鬟(环 huān)——环形的发髻。⑥红棉——红色的棉头绳。⑦修视齁(取 qù)笑——故作媚态的样子。⑧娛游閭閻(环会 huān huì)间——在街上嬉笑游玩。娛，同“嬉”。嬉戏。閭閻，本指城中的墙和门。这里指市区或街道。⑨盖——语气词，可当“大概”讲，表测度。⑩虚市——同“墟市”。本指农村市集，这里指市场。⑪顾景行——看着自己的影子行走，形容孤单。景，同“影”。⑫红紫——指插在头上的花草。⑬唱——高声叫着。⑭甚矣——赞叹词，加强下句“天下之大”的语气。⑮天下之大——意思是说天下之大，无奇不有。⑯盖——推原之词。⑰固——本来。穷——穷尽，穷于。亡——同“无”。复——还原的意思。这两句的意思是：那些不断变换他们的手法在世上钻营的人，要——穷究他们的本来面目，该是很困难的了。⑱称——相称。这两句的意思是：象猫娘那种人，倒是和那些人很相符合的。⑲夫(扶 fú)——语首助词。⑳好妍(浩言 hào yán)——爱美。恶(误 wù)丑——厌恶丑陋的东西。㉑不可于世——为世人所看不起。可，称赞。㉒益——更加。假妍以自形——故意把自己打扮得很妖艳以引人注意。妍，美艳。形，表现。㉓果——如果。㉔不之觉——没有觉察它。之，此，指“假妍以自形”。㉕售其丑——达到他们以丑充美的骗人目的。售——实现。㉖然则——转折连词，相当于“那么”。㉗不可持——靠不住，意谓容易上当。㉘虽然——虽说如此。㉙予——我。㉚已——停止。㉛呜呼——感叹词。

简大狮^①传

钱振鏗

光绪^②二十一年，我割台湾予倭^③。台之大族^④有简大狮者，纠义师^⑤，与倭力战年余^⑥。至厦门^⑦，为我官吏所获^⑧。简大狮自供：“倭淫虐，妻妹皆死焉^⑨。与之苦战不胜，故至此^⑩。我反倭，非反大清也^⑪。今为大清官吏所杀，不恨；若以我予倭，则虽死，目不闭。”当事者^⑫竟缚大狮献予倭，置极刑^⑬。其后，大狮弟大度复起兵与倭战，亦败。

钱振鏗曰：我闻倭始至台，下令“借用”妇女，逐其民而居其室，不许哭。一老妇，七十九岁，大哭，倭以非法^⑭杀之。闻一人谤^⑮倭，则塞其巷而屠之^⑯。法令烦密^⑰，民一举手足，辄犯禁^⑱。两人途语^⑲，则逻者来听^⑳。凡事靡^㉑不税，屋开一牖^㉒亦税之。我中国赋于台岁百万^㉓，倭赋于台岁二千万有奇^㉔，台民不服。倭者至，多自称寄籍^㉕，日夜望中国恢复。华民^㉖渡海者，偶与之谈，台民无弗

流涕^⑲。嗟乎^⑳！嗟乎！“一人横行于天下，
武王耻之”^㉑。凡我中国之人而尚有人心乎？
其^㉒毋忘台民之仇矣！

【作者介绍】 钱振鐔（1875—1944），字梦鲸，号名山，江苏阳湖（今常州市）人。清末民初著名的散文家、诗人和书法家。光绪十九年（1893）举人。光绪二十九年（1903）进士，任刑部主事。民国以后，专事著书讲学。他富有爱国思想，崇尚民族气节。一九四四年病逝。

著有《名山全集》。

【说明】 光绪二十年（1894），中国在中日甲午战争中战败，次年清政府被迫接受《马关条约》，将台湾省割让给日本。本文就台湾抗日英雄简大狮英勇殉国的事迹揭露了清政府卖国媚敌的无耻行径和日本侵略者对台湾人民的残酷镇压。文章的重心放在后面，在全民族即将沦为亡国奴的形势下，台湾人民的悲剧是大陆人民的前车之鉴，因而作者在最后大声疾呼毋忘台民之仇，这在当时是代表了广大人民的心声的。

【解释】 ①简大狮——台湾省人。中日甲午战争后，反割台斗争中台北义军领袖。他与台南林小猫、中路柯铁虎，号称“三猛”（谓狮、猫、虎）。光绪二十四年（1898），反占领的武装斗争失败后，内渡厦门，迁居同安。光绪二十七年，为清政府执献日本侵台军，招降不就，英勇就义。 ②光绪，清德宗年号（1875—1908）。 ③倭（窝 wō）——古称日本为倭。 ④大族——指人口多、分支繁、有地位的家族。 ⑤纠义师——这里指组织反割台斗争的抗日人民自卫军。

纠,集结。 ⑥力战年余——据洪弃父《瀛海偕亡记》(一题《台湾战纪》)等文记载:简大狮于光绪乙未(1895)举义师,至光绪己亥(1899),以众寡不敌,散众走厦门,与日本侵略军作战,先后凡四年。 ⑦厦门——今福建省厦门市。当时称厦门厅。厅是清代在新开发地区的一种政区建制。 ⑧为我官吏所获——徐珂辑《清稗类钞·简大狮爱国》:“然日人惮(畏惧)之,威逼闽官,谓若不予大狮,当兴师问罪。闽官惧,亟索大狮,获而囚之。……遂畀(陞 bì,给)日人。” ⑨倭淫虐,妻妹皆死焉——据《简大狮惨死愤言》(作者未详)载简大狮供词:“日人无礼,屡次至某家寻衅,且被奸淫妻女,我妻死之,我妹死之,我嫂与母死之,一家十余口,仅存子侄数人,又被杀死。” ⑩此——指厦门。 ⑪我反倭,非反大清也——据《简大狮惨死愤言》载简大狮供词:“我简大狮,系台湾清国之民。……因念此仇不共戴天,曾聚众万余,以与日人为难。然仇者皆系日人,并未毒及清人,故日人虽目我为土匪,而清人则应目我为义民。” ⑫当事者——指厦门厅官员。(实际是指清朝政府。) ⑬置极刑——处死刑。简大狮就义后,舆论哗然,即“外国”亦“群非清国不能保全国事犯”,认为是清国的奇耻大辱。(见《瀛海偕亡记》) ⑭非法——违反“法令”。 ⑮谤——指责,咒骂。 ⑯塞其巷而屠之——封锁街巷,进行屠杀。 ⑰烦密——繁琐苛刻。 ⑱辄(哲 zhé)——就;总是。 ⑲途语——在路上讲话。 ⑳逻者——指巡逻兵。 ㉑靡(米 mǐ)——无。 ㉒牖(有 yǒu)——窗。 ㉓赋——抽税。岁百万——每年一百万两银子。 ㉔有奇(机 jī)——有余。奇,余,零数。 ㉕寄籍——久离本乡,而以寄居之地为籍贯的称寄籍。此处是原籍大陆来台寄居的意思。 ㉖华民——这里指大陆上的中国人。 ㉗无弗

流涕——没有不流泪的。涕，眼泪。 ⑳嗟(皆 jiē)乎——感叹词。 ㉑武王——周武王，姓姬名发。灭商后，建立周王朝。这两句引自《孟子·梁惠王下》。本谓周武王耻一人（指商朝的末代帝王纣）横行不法，所以他要去伐纣。这里是借用，意思是说：让日本侵略军在台湾横行霸道，蹂躏我同胞，是我们中华民族的羞辱。 ㉒其——语气副词，表期望，相当于“当”。

《入境庐诗草》^①自序

黄遵宪

余年十五六，即学为诗^②。后以^③奔走四方，东西南北，驰驱^④少暇，几几束之高阁^⑤。然以笃好深嗜^⑥之故，亦每以余事^⑦及之，虽一行作吏^⑧，未遽废^⑨也。

士^⑩生古人之后，古人之诗号专门名家者^⑪，无虑^⑫百数十家，欲弃去古人之糟粕，而不为古人所束缚，诚戛戛乎^⑬其难。虽然^⑭，仆尝以为诗之外有事^⑮，诗之中有人^⑯，今之世异于古，今之人亦何必与古人同？^⑰尝于胸中设一诗境：一曰复古人比兴之体^⑱；一曰以单行之神，运排偶之体^⑲；一曰取《离骚》、乐府之神理^⑳，而不袭其貌^㉑；一曰用古

文家伸缩离合^②之法以入诗。其取材也：自群经三史^③，逮于周、秦诸子之书^④，许、郑诸家之注^⑤，凡事名物名、切于^⑥今者，皆采取而假借^⑦之。其述事也：举今日之官书、会典、方言、俗谚^⑧，以及古人未有之物，未辟之境，耳目所历，皆笔而书之。其炼格^⑨也：自曹、鲍、陶、谢、李、杜、韩、苏迄于晚近^⑩小家，不名一格^⑪，不专一体，要不失乎为我之诗^⑫。诚如是，未必遽跻^⑬古人，其亦足以自立矣。然余固有志焉，而未能逮也。《诗》有之曰：“虽不能至，心向往之。”^⑭聊书于此，以俟他日^⑮。

光绪十七年六月在伦敦使署^⑯，公度自序。

【作者介绍】 黄遵宪(1848—1905)，字公度，别号人境庐主人，广东嘉应州(今梅州市)人。近代中国资产阶级改良运动的政治家，“新派诗”诗人。光绪二年(1876)顺天乡试举人。光绪三年至二十年，先后任清廷驻日本使馆参赞、美国旧金山领事、英国使馆参赞及新加坡总领事等职。在此十余年的外交活动中，深受日本明治维新和西方资产阶级政治、思想、文化的影响，逐步形成了他的学习西方、变法维新的政治观点和抵御外侮、救亡图存的爱国思想。

甲午中日战事起，黄遵宪奉调回国。不久就加入强学会，创办《时务报》，积极参与以康有为、梁启超为代表的变

法活动。光绪二十三年(1897),补湖南长宝盐法道,署按察使,襄助巡抚陈宝箴举办新政。与梁启超、谭嗣同等创设时务学堂和南学会,以培养人材,联络同志,使湖南成为当时维新运动最活跃的一省。戊戌变法失败后,黄遵宪受到清廷的迫害,几及于难,后罢官终于家。

黄遵宪的诗文创作都是为他的政治主张服务的。在诗歌方面,他是“新派诗”的积极提倡者和实践者,是“诗界革命”的一面旗帜。他的“上感国变,中伤种族,下哀生民”的古体长篇,纵横开合,独辟异境,最为人所称道。在散文方面,他主张语言与文字合一,提倡创造一种“明白晓畅,务期达意”,“适用于今,通行于俗”的新文体。他自己写的散文,也具有“务取畅达,不苟为夸饰”的特点。

著有《人境庐诗草》、《日本杂事诗》、《日本国志》等,近人又辑其未刊诗为《人境庐集外诗辑》。他的散文则没有编集。

【说明】 黄遵宪在这篇诗集《自序》里,较全面地阐述了他的诗歌改革主张,为此后的“诗界革命”作了理论上的准备。

《自序》提出了作者对诗歌创作中有关创新、述事、表达、语言、炼格等问题的不少新鲜看法。其中最重要的是,他反对一味模仿古人,要求诗歌反映社会现实,表现时代精神。他说:“今之世异于古,今之人亦何必与古人同?”他要求当代的诗人写出“古人未有之物,未辟之境”,努力反映当代人对新事物、新思想的感受。

黄遵宪的这种主张,在当时是为资产阶级改良主义政治服务的,然而却是近代进步文学潮流的响亮的号角。

【注释】 ①《人境庐诗钞》——黄遵宪的诗集。作者自编。收同治三年至光绪三十年(1864—1904)编年诗六百余

首。作者删余之诗，今人辑为《人境庐集外诗辑》。②余年十五六，即学为诗——据黄遵宪《己亥杂诗》自注，他在十岁时就开始学诗，这里说十五六岁，可能是指《人境庐诗草》中最早存诗的写作时间而言。③以——因。④驰驱——乘马奔走。此指上文的“奔走四方”。⑤几几——每每，屡屡。束之高阁——把东西捆好，放在高架上不用。喻事情停止进行。⑥笃好(浩 hào)深嗜(是 shì)——非常喜爱。笃，深厚。嗜，爱好。⑦余事——公事以外的事情，业余时间。⑧一行作吏——一经为官。语见嵇康《与山巨源绝交书》。⑨遽(据 jù)——就此，立即。废——抛弃。(指写诗。)⑩士——这里指读书人。⑪专门名家者——有专长而自成一家的人。⑫无虑——总计，大率。⑬戛(荚 jiā)戛——困难而费力。乎——语气助词，用在句中，表停顿。⑭虽然——这里有“虽则如此”的意思。⑮仆——作者自称的谦辞。尝——曾经。诗之外有事——这里说诗歌要反映客观现实和时代社会。⑯诗之中有人——这里说诗歌要表现诗人的思想感情和精神风貌。⑰这两句是说，时代社会变了，人的思想意识和精神活动也必然相应跟着变化。⑱比兴——自《诗经》以来诗歌的两种艺术表现手法，比是比喻，朱熹《诗经集传》说：“比者，以彼物比此物也。”兴是“起”的意思。兼有发端和比喻的双重作用。朱熹说：“兴者，先言他物以引起所咏之辞也。”《诗经》中的许多作品，往往通过比兴的手法，成功地表现了深刻的思想感情。体——诗体。此处实指创作方法。⑲以单行之神，运排偶之体——吸收散文的长处，运用到有对偶格律的诗歌中去。单行，指散文的散行单句，比较自由而不受拘束，与“排偶”相对。排偶，两句字句在用词和音调上互相对称。⑳《离

骚》——我国先秦时代一首最有影响的长诗。楚人屈原著。收于《楚辞》中。乐(月 yuè)府——本为古代音乐官署。这里指乐府诗。是继《诗经》、《楚辞》之后而起的一种新诗体。起于两汉,其中主要是民歌民谣。神理——精神理致。②1袭——因袭,模仿。貌——文辞形式。②2古文家——指擅长散文的人。古文,本来指汉以前的古代散文,与骈文相对。唐以后成为散文的专称。伸、缩、离、合——指散文的展开、收缩、分述、合论等按照作品的不同内容要求采取不同的表达方法。这种表达方法比较自由而多样化。②3群经——指《易》、《诗》、《书》、《礼》、《春秋》等十余部儒家的经典著作。三史——唐以后以《史记》、《汉书》、《后汉书》为三史。②4逮——及,至。周、秦诸子之书——指春秋、战国到汉初的各派学者的著作。②5许、郑诸家之注——指东汉经学家许慎和郑玄等注释群经的著作。现存的许慎有《说文解字》等,郑玄有《诗笺》、《周礼注》、《仪礼注》、《礼记注》等。②6切于——适合于。②7假借——借助。②8举——凡。官书——官府编辑、刊行的书籍。会典——记载一个朝代典章制度的书。方言——地方语言。俗谚——民间熟语。②9炼格——锤炼诗歌的艺术风格。③0曹——指曹操(155—220)、曹丕(187—226)、曹植(192—232)。他们都是汉末建安时期的诗人。曹操的诗气韵沉雄,曹丕的诗浅显清丽,曹植的诗感情丰富,词采华美。鲍——指鲍照(约414—466)。南朝宋代文学家。长于乐府,尤善七言歌行,风格俊逸。陶——指陶渊明(365—427)。东晋诗人。他的诗以描写田园风光与隐逸生活为最著,意境高远。谢——指谢灵运(385—433)和谢朓(464—499)。谢灵运是晋宋之际的诗人。主要成就是山水诗。诗风华美,但流于雕琢晦涩。谢朓是南朝

齐诗人，与谢灵运齐名，世称小谢。他的作品亦以描写山水风景为最出色。风格清新秀逸。 李——指唐代浪漫主义诗人李白(701—762)。他的诗气势奔腾，风格豪放飘逸。 杜——指唐代现实主义诗人杜甫(712—770)。他的诗意境开阔，风格沉郁。 韩——指韩愈(768—824)。唐散文家和诗人。他以文为诗，风格奇崛，但有时流于险怪。 苏——指苏轼(1037—1101)。北宋文学家。诗风清新豪健，不少作品表现了散文化、议论化的倾向。 迄——至，到。 晚近——最近。 ③①不名一格——不拘一格。 ③②要——总之。 为我之诗——是我自己的诗，犹言具有自己独特风格的诗。 ③③跻(基 jī)——上升达到。 ③④《诗》——《诗经》。 向往——思慕，想望。这三句见《史记·孔子世家》：“太史公曰：《诗》有之：‘高山仰止(止，语助词)，景行(高尚的德行)行止’。虽不能至，然心向往之。”按：“高山”两句见《诗经·小雅·车辚(辚 xián)》。“虽不能至”两句则是司马迁所说，把它当成《诗经》中语，系作者误记。 ③⑤俟(寺 sì)——等待。 他日——将来。 ③⑥光绪十七年——即公元一八九一年。光绪，清德宗的年号(1875—1908)。 在伦敦使署——当时作者随驻英公使薛福成在伦敦，为驻英使馆参赞。

强学会^①序

康有为

俄北瞰^②，英西睽^③，法南隣^④，日东眈^⑤，处四强邻之中而为中国，岌岌^⑥哉！况磨牙涎舌^⑦，思分其余者，尚十余国。辽、台茫茫^⑧，回变扰扰^⑨，人心皇皇^⑩，事势僂僂^⑪，不可终日^⑫。

昔印度，亚洲之名国也，而守旧不变，乾隆时英人以十二万金之公司，通商而墟五印矣^⑬。其土耳其，回部之大国也，疆土跨亚、欧、非三洲^⑭，而守旧不变，为六国执其政，剖其地，废其君^⑮矣。其余若安南^⑯，若缅甸^⑰，若高丽^⑱，若琉球^⑲，若暹罗^⑳，若波斯^㉑，若阿富汗^㉒，若俾路芝^㉓，及国于太平洋群岛、非洲者，凡千数百计^㉔，今或削或亡^㉕；举^㉖地球守旧之国，盖已无一瓦全者^㉗矣。

我中国孱^㉘卧于群雄之间，鼯寝于火薪^㉙之上，政务^㉚防弊而不务兴利，吏知奉法而不知审时^㉛，士主考古而不主通今^㉜，民能

守近而不能行远^③，孟子^④曰：“国必自伐，而后人伐之。”^⑤蒙盟、奉、吉、青海、新疆、卫藏土司围徼^⑥之守，咸为异墟^⑦；燕、齐、闽、浙、江、淮、楚、粤、川、黔、滇、桂膏腴之地^⑧，悉成盗粮^⑨；吾为突厥黑人^⑩不远矣。

西人最严种族，仇视非类^⑪。法已得越南也，绝越人科举富贵之路，昔之达宦^⑫，今作贸丝^⑬也。英之得印度百年矣，光绪十五年始举一印人以充议员^⑭，自余土著^⑮，畜^⑯若牛马。若吾不早图^⑰，倏忽^⑱分裂，则桀黠之辈^⑲，王、谢沦为左衽^⑳；忠愤之徒^㉑，原、郤夷为皂隶^㉒。伊川之发，骈阗于万方^㉓；钟仪之冠，萧条于千里^㉔。三州父子，分为异域之奴；杜陵弟妹，各衔乡关之戚^㉕。哭秦庭而无路^㉖，餐周粟而匪甘^㉗。矢成梁之家丁^㉘，则螳臂易成沙虫^㉙；觅泉明之桃源^㉚，则寸埃更无净土^㉛。肝脑原野^㉜，衣冠涂炭^㉝。嗟吾神明^㉞之种族，岂可言哉！岂可言哉！

夫^㉟中国之在大地也，神圣绳绳^㊱，国最有名，义理制度文物^㊲，驾于四溟^㊳，其地之广于万国等在三^㊴，其人之众等在一，其纬度^㊵处温带，其民聪而秀，其地腴而厚^㊶，盖^㊷大地万国未有能比者也；徒以^㊸风气未开，人

才乏绝，坐受凌侮⁷⁴。昔曾文正与倭文端⁷⁵诸贤，讲学于京师⁷⁶；与江忠烈、罗忠节⁷⁷诸公，讲练于湖湘⁷⁸，卒定拨乱⁷⁹之功。普鲁士有强国之会，遂报法仇⁸⁰；日本有尊攘之徒，用成维新⁸¹。盖学业以讲求而成，人才以摩厉⁸²而出，合众人之才力，则图书易庀⁸³，合众人之心思，则闻见易通。《易》⁸⁴曰：“君子以朋友讲习⁸⁵。”《论语》⁸⁶曰：“百工居肆以成其事，君子学以致其道⁸⁷。”

海水沸腾，耳中梦中，炮声隆隆，凡百⁸⁸君子，岂能无沦胥非类⁸⁹之悲！图避谤⁹⁰乎？闭户之士⁹¹哉！有能来言尊攘⁹²乎？岂惟圣清⁹³，二帝三王孔子之教、四万万之人将有托耶⁹⁴！

【作者介绍】 康有为(1858—1927)，字广厦，号长素，广东南海人。近代资产阶级改良派杰出的思想家、活动家。光绪十九年(1893)举人，二十一年进士，授工部主事。青年时期，从朱次琦受封建的“济人经世”之学。光绪五年(1879)，游香港，阅西书，开始探求西方的文化和思想。中法战争后，严重的民族危机，促进了他的改良主义思想体系的形成，从事《人类公理》(即《大同书》的前身)的著述。光绪十四年(1888)赴京应顺天乡试，第一次上书光绪皇帝要求变法。不果，遂离京回乡，在广州万木草堂讲学著书，为变法维新培养人才，建立理论根据。光绪十七年(1891)，《新学伪经

考》刻成。次年，又撰写《孔子改制考》，光绪二十三年(1897)刊行。甲午战争后，清廷与日本媾和，签订《马关条约》。又与其弟子梁启超等发动“公车上书”，反对《马关条约》，并提出了拒和、迁都、练兵、变法的救国主张。

此后，除继续上书外，又先后在北京、上海建立强学会，创办《中外纪闻》和《强学报》，从事变法维新的组织和宣传工作。德国强占胶州湾后，又组织以“保国”、“保种”、“保教”为宗旨的保国会，进行政党性质的活动，把维新运动逐渐推向高潮。光绪二十四年戊戌(1898)，光绪皇帝接受了康有为变法的主张，实行变法。但遭到以慈禧太后为首的守旧派的镇压，变法随之失败，康有为长期逃亡国外。光绪二十五年(1899)，在加拿大组成保皇会(后改为宪政会)，鼓吹君主立宪，以对抗当时风起云涌的推翻清朝专制政体的民主主义革命运动。民国成立后的第二年归国。以亡清的“遗老”自居，并参加了张勋的复辟活动，政治立场日趋倒退反动。民国十六年(1927)病逝于青岛。

康有为在政治上搞“托古改制”，在哲学上主张“渐进”而反对“骤变”。希望在保存封建制度的条件下，实行政治上和文化上的某些改良，以发展资本主义，抵抗外国侵略。这在当时反对顽固派、洋务派的斗争中虽然起过进步作用，但他后来保皇复辟、反对革命，也种因于此。

康有为是改良派的重要作家之一。他的部份诗歌创作，反映了重大的时事和改良运动，具有浪漫主义的特色。他的政论散文，或散或骈，直抒胸臆，又时时杂以经书语、子史语、佛语、邪教语以及声光化电诸科学语，纵横跌宕，酣放自恣，突破了桐城义法的束缚，为梁启超的“新文体”开启了先路。戊戌以后，他的诗文也起了变化，情绪消沉，思想僵化，逐渐失去了昔时的光采。所著除上述诸书外，还有《戊

戊奏稿》、《康南海先生诗集》等。

【说明】强学会成立于甲午战争中国惨败、《马关条约》签订之后。当时的中国，祸机四伏，危如累卵，作者满怀忧愤，为强学会的创设写下了这篇序文。

文章一开始就指出帝国主义列强瓜分中国的严重形势，痛切地预言亡国后将会出现的种种惨酷状况，接着，又从中国地大物博、人民聪秀及其古老的文明史的有利条件出发，用民族的自豪感和自信心激励人们。希望人们振作精神，开通风气，增进知识，磨砺人才，探求强国御侮之道，使中国免于“沦胥非类之悲”。全文始终洋溢着强烈的爱国主义思想感情。

文章揉合中外古今的事例以证实自己的论点，运用排偶的句式以增强文章的气势，感情饱满，辞锋锐利。

【注释】①强学会——戊戌变法前，维新派创立的社会政治团体。光绪二十一年七月（1895年8月），由康有为发起，在北京成立。原由康有为创办的《中外纪闻》此时亦由强学会发行。后又在上海设立分会，以办报，译书，开图书馆、博物馆，研究中国自强为宗旨，并发行了《强学报》。同年十二月（1896年1月），御史杨崇伊上书奏劾，京、沪两地的强学会和他们的刊物都被封禁。②瞰（kàn）——俯视。③睒（闪 shǎn）——窥视。④瞬（鳞 lín）——注视。⑤眈（丹 dān）——垂视。⑥岌（及 jí）岌——很危险的样子。⑦磨牙涎（嫌 xián）舌——喻指帝国主义的贪残本性。涎舌，流着口水的舌头。涎，唾液。⑧辽、台茫茫——光绪二十一年四月十七日（1895年3月23日），日本强迫清政府签订《马关条约》，其中有强割辽东半岛、台湾全岛及附属各岛屿给日本的规定。日本侵占辽东半岛后，俄国认为侵犯了它的“地盘”，拉拢英国和德国，出

面干涉日本还辽。而侵入台湾的日军，也遭到我台湾爱国军民的英勇抗击。当本文写作时，这些事态还在发展，所以作者有“辽、台茫茫”的话。本文发表以后，由清政府赔款三千万两，向日本“赎回”辽东半岛，而俄、英、德却以干涉还辽“有功”，强迫清政府给予租借军港、修筑铁路、开采矿山等特权。台湾则被日本强占。辽，辽东半岛。 ⑨回变——光绪二十一年四月，甘肃回族人民为反抗清朝的暴虐统治发动武装起义，先后参加的群众达数十万人。次年起义失败。 扰扰——纷乱的样子。 ⑩皇皇——同“惶惶”。心神不安。 ⑪僈(蟬 chán)僈——错杂，混乱。 ⑫终日——从早到晚。不可终日，指事情急迫，不能等待。 ⑬乾隆——清高宗的年号(1736—1795)。 十二万金——指英国东印度公司的资本总额。 金，古代计算货币的单位。这里指英镑。 公司——这里指英国东印度公司。英国政府特许设立的对东方主要是印度和中国进行垄断贸易和殖民主义活动的组织。拥有军队和舰队。一六〇〇年成立，一八五八年撤销。 墟——使成废墟。这里含有灭亡的意思。 五印——印度古代分为东南西北中五大部，称五印度，简称五印。这三句写印度之亡。按：英国东印度公司侵入印度后，逐步在印度沿海建立殖民据点。一七五七年(乾隆二十二年)，英国殖民主义侵略急先锋、公司职员罗伯特·克莱武挑动印英普拉赛战役，印度战败，自此开始沦为英国的殖民地。一八四九年，英国殖民者占领了印度全境。一八七七年一月，英维多利亚女皇宣布兼印度女皇，印度亡。第二次世界大战后，印度始获独立。 ⑭其——指示代词，相当于“那”、“那么”。 回部——这里指回教亦即伊斯兰教国家。这三句写土耳其之盛。按：土耳其是伊斯兰教国家中的一个大国。十四世纪时奥斯曼一世创立奥斯曼帝

国。十六世纪苏丹(伊斯兰教国家统治者的称号)苏里曼一世在位时,奥斯曼帝国的疆土横跨欧、亚、非三洲,为全盛时期。

⑮六国执其政——一八八一年,由英、德、法、意、奥、匈六国代表组成了监督帝国财政的“奥斯曼国债管理处”。管理处掌握了土耳其收入的主要来源。至十九世纪末,全部工矿、贸易、信贷事业都落入外国资本家手中。

剖——分割,瓜分。废其君——一八七六年五月三十日夜,土耳其新奥斯曼党人发动宫廷政变,国王苏丹阿卜杜尔·阿西兹遭到废黜。这三句写土耳其的衰落。按:十六世纪末,奥斯曼帝国势力转衰。其后经过多次的俄土战争,至十九世纪初,已成为英、俄、法、奥列强的分割对象,国势更弱,趋于崩溃的边缘。

⑯安南——越南旧名。一八〇二年(嘉庆七年)改称今名。一八八四年越南沦为法国的保护国。二次世界大战后战胜法国殖民主义者,取得独立。

⑰缅甸——经过一八二四、一八五二、一八八五年三次英缅战争后,为英国占领,沦为英国的殖民地,并于一八九七年划为英属印度的一个省。二次世界大战后独立。

⑱高丽——朝鲜古称。十九世纪七十年代,日本开始侵略朝鲜。一八七六年二月,日本强迫朝鲜签订了不平等条约《江华条约》(原名《朝日修好条规》),自此朝鲜在一段时期内便成为日本的半殖民地。

⑲琉球——旧国名。在日本之南,台湾之东北。一八七九年(光绪五年)为日本所并吞,改为冲绳县。

⑳暹(仙 xiān)罗——泰国旧称。十六世纪起,受葡、荷、英、法侵略。一八九六年英法签订条约,规定暹罗为英属缅甸联邦和法属印度支那之间的缓冲国。

㉑波斯——伊朗旧称。十九世纪末,英、俄相继侵入,争夺激烈,一度沦为半殖民地。

㉒阿富汗——十九世纪三十年代以后的一段时间内,英国侵入阿富汗,并先后发动三次战

争。 ②③俾路芝——今译俾路支。旧国名。现为巴基斯坦最西的一个省。一八七六年后，境内被分割为独立及英属领地二部。英领在东北，归印度政府管辖。其独立部分仍受英国控制，与英之保护国无异。 ②④凡——总共。千数百计——以千百计数，极言其多。 ②⑤或削或亡——有的被分割削弱，有的被侵占灭亡。 ②⑥举——全。 ②⑦盖——语气词，可当“大概”讲，表测度。瓦全者——这里比喻委曲求全、维持表面独立的国家。 ②⑧孱（缠 chán）——虚弱。 ②⑨鼾（酣 hān）寝——熟睡。鼾，打呼声。火薪——烧着的柴草。 ③⑩政——政事。务——从事，致力。 ③⑪奉法——奉行公事，遵守法令。审时——审察时势。 ③⑫士——读书人。主——注重。考古——考订古代文物。通今——通晓当今事理。 ③⑬能守近而不能行远——意思是只顾目前，不知进取。 ③⑭孟子——即孟轲（约前 372—前 289），字子舆，战国邹（今山东邹县东南）人。儒家学派的代表人物，地位仅次于孔子。 ③⑮这两句见《孟子·离娄上》，意思是一个国家必定要先受到自己人的残害，然后才会遭到外人的攻打。 ③⑯蒙盟——清朝对蒙古族实行盟旗制度进行统治，所以这里以蒙盟称蒙古。奉——清光绪末年称辽宁省为奉天省，简称奉。吉——吉林省的简称。卫藏——旧时西藏的别称。（西藏旧分四部，卫藏为其中之一，有人即称西藏为卫藏四部。）土司圉徼（语叫 yǔ jiào）之守——这里泛指由土司管辖和边疆所属地区。土司，元明清时于西北、西南少数民族聚居地区分封其首领以统治当地人民的世袭官职。圉徼，边疆。 ③⑰咸——都。异墟——异国之墟。墟，泛指疆土。 ③⑱燕、齐——分别为河北省和山东省的别称。闽、浙——分别为福建省和浙江省的简称。江、淮——本指长江与淮

河，这里指江苏和安徽两省。楚——这里指湖北省和湖南省。（湖北和湖南两省大部分地区古属楚国。）粤（越 yuè）、川、黔（钡 qián）、滇、桂——分别为广东省、四川省、贵州省、云南省和广西省（今广西壮族自治区）的简称。膏腴（余 yú）之地——肥沃的土地。③⑨悉——全，都。盗粮——这里意为送给强盗的粮食。语出《史记·范雎蔡泽列传》：“故齐所以大破者，以其伐楚而肥韩、魏也。此所谓‘借（借给）贼兵（兵器）而赍（机 jī，送给）盗粮’者也。”这句话意指上述各省丰富的资源物产，已经为帝国主义所据有。

④⑩突厥——古族名。这里借指土耳其。土耳其人是西突厥（隋时突厥分裂为东突厥和西突厥）的后裔。西突厥的一部，即突厥乌斯古人，进入小亚细亚后，于十一世纪建立塞尔柱帝国。十三世纪，奥斯曼突厥又从中亚迁入，同当地居民结合，建立了奥斯曼帝国。一度强盛，其后转衰。十九世纪初，奥斯曼帝国逐渐沦为英、俄、法、奥等列强的半殖民地。黑人——这里主要指非洲黑人以及从十六世纪被掠卖到美洲为奴的非洲黑人的后裔，长期受白人殖民者和种族主义者的剥削和奴役。④⑪非类——指异民族。

④⑫达宦——显贵的官员。④⑬贾丝——这里指贩卖丝绸的商人。④⑭光绪十五年——公元一八八九年。光绪，清德宗的年号（1875—1908）。议员——资本主义国家议会的成员。④⑮自余——除此以外。上著——原指本地人，这里指殖民地人民。（相对于外来侵略者而言。）④⑯畜（蓄 xù）——饲养。④⑰早图——及早谋划对付的办法。

④⑱倏（叔 shū）忽——疾速。④⑲桀黠（杰侠 jié xiá）之辈——凶恶而狡猾的一类人。④⑳王、谢——王氏和谢氏，东晋时的豪族。沦——沦落。左衽（认 rèn）——春秋时夷狄之服衣襟向左，与中原一带人民的向右不同。后

因以左衽指受外族的统治。《论语·宪问》：“微(要不是)管仲，吾其被(披)发左衽矣。”这句意指中国被瓜分之后，一部份上层人士将被奴化。 ⑤①忠愤之徒——忠直而有血气的人。 ⑤②原、郤(隙 xì)——原氏和郤氏。春秋时晋国的两个大族，后来败落，都成了贱臣。 夷——削平，消灭。 皂(灶 zào)隶——奴隶。这句用《左传·昭公三年》中“栾、郤、胥、原、狐、续、庆、伯，降在皂隶”的文意，借喻中国被瓜分后，一些爱国而有民族意识的官僚和地主将降为下贱的奴隶。 ⑤③伊川之发——《左传·僖公二十二年》载：周平王东迁时，大夫辛有因事到伊川地方(伊河所经之地，在河南洛阳南)，看见有人披发(披发是戎人的发式)野祭，便感喟地说道：“不及百年，此其戎(指西戎，我国古代西方的少数民族)乎？其礼(指中原的礼俗)先亡矣！”到了鲁僖公二十二年(前638)秋，秦国和晋国果然把陆浑(古县名，在河南嵩县东北)之戎，诱徙于伊川。 骍闾(梹田 pián tián)——分布。 万方——本指万邦，这里指全国各地。这两句的意思是，全国各地都将沦为异族统治的殖民地。 ⑤④钟仪之冠——钟仪，春秋时楚国乐官，楚伐郑，为郑人俘获而献于晋。晋侯见了，“问之曰：‘南冠(戴着楚冠)而縶(被拘执)者，谁也？’有司对曰：‘郑人所献楚囚也。’”事见《左传·成公七年、九年》。这里用《左传》典，把南冠(即钟仪之冠)作为囚犯的代称。 萧条——流落困苦貌。这两句的意思是，全国人民都将要成为亡国奴。 ⑤⑤三州父子——语意本庾信《哀江南赋》：“三州则父子离别。”三州，一般指荆州、江州、郢州，都是梁武帝萧衍诸子所封之地。侯景叛乱时，攻打京城甚急，武帝诸子在外，父子不能相救。 异域——两地，异乡。 杜陵——指唐朝诗人杜甫。甫曾居杜陵(在今陕西西安市东南)，自号杜陵布衣。 衔——含。

乡关之戚——安史之乱时，杜甫与其弟妹离散，有《乾元中寓居同谷县作歌七首》诗。第三首写“有弟有弟在远方”，第四首写“有妹有妹在钟离（今安徽凤阳东北）”，抒发了“生别展转不相见，胡尘暗天道路长”的眷恋之情。乡关——家乡。戚——忧愁，悲伤。 ⑤⑥哭秦庭——公元前五〇六年，吴伐楚，攻入郢都。楚大夫申包胥至秦国求救，秦国没有立即答应，于是申包胥就“立依于庭墙而哭，日夜不绝声，勺饮不入口（滴水不沾的意思）。七日，秦哀公为之赋《无衣》”，终于出兵救楚，败吴军。事见《左传·定公四年、五年》。这句的意思是，向外国借兵，苦于无路。 ⑤⑦餐周粟——《史记·伯夷列传》：“武王已平殷乱，天下宗周，而伯夷叔齐（殷孤竹君的两个儿子）耻之，义不食周粟，隐于首阳山，采薇（野菜）而食之。……遂饿死首阳山。”在封建社会里，伯夷叔齐不食周粟的故事，一直被看作尚义守节的典型。匪甘——不情愿，不乐意。匪，同“非”。这句的意思是，接受殖民统治则实在心有不甘。 ⑤⑧矢成梁之家丁——未详。矢，誓。 ⑤⑨螳臂——螳螂的前腿。《庄子·天地》：“犹螳螂之怒臂以当车轂（逸 yì，车辙），则必不胜任矣。”这里喻指弱小一方对强大一方的抵抗。沙虫——《艺文类聚》九十引《抱朴子》：“周穆王南征，一军尽化，君子（将帅）为猿为鹤，小人（士卒）为虫为沙。”这里以沙虫喻指因战败而死难的人。 ⑥⑩泉明——即渊明。东晋大诗人陶潜的字。唐人因避高祖李渊讳，改渊为泉。桃源——陶潜《桃花源记》里虚构的与世隔绝、没有祸乱忧患的理想社会。 ⑥⑪寸埃——寸土。净土——佛教名词。本谓庄严清静的极乐世界。此处指不受污辱的干净土地。 ⑥⑫肝脑原野——即肝脑涂地。形容战乱中人民的死亡惨状。 ⑥⑬衣冠——本为古代士以上的服装，借指世族士绅。涂

炭——尘土和炭灰。比喻极困苦之境地。 ⑥嗟（皆 jiē）——感叹词。 神明——神圣聪明。 ⑦夫（扶 fú）——语气助词，用在句首，表示议论的开始。 ⑧神圣绳绳——指优秀人物，相继不绝。 神圣，神武圣明的人。 绳绳，绵绵不断的样子。 ⑨义理——指礼义和道德修养等。 文物——具有文化历史价值的古代遗物。 ⑩驾——超越，高出。 四溟——四海。即世界各国。 ⑪等在三——居（世界）第三位。 等，等级。 ⑫纬度——地球表面南北距离的度数。 ⑬腴（孟 yú）而厚——肥沃而丰厚。 ⑭盖——语气词，可当“大概”讲，表测度。 ⑮徒以——只是因为。 ⑯坐——因而。 ⑰曾文正——即曾国藩（1811—1872）。湖南湘乡人。清末湘军首领。因镇压太平天国革命有功于清朝，卒谥文正。 倭（危 wēi）文端——即倭仁（1804—1871）。清蒙古正红旗人。卒谥文端。顽固派首领。 ⑱讲学——指清道光末年，曾国藩和倭仁等提倡程朱理学，对抗太平天国的革命思想。 京师——这里指当时的首都北京。 ⑲江忠烈——即江忠源（1812—1854）。湖南新宁人。卒谥忠烈。曾在籍办团练，跟从曾国藩镇压太平天国革命。咸丰四年（1854）太平军攻克庐州（今安徽合肥）时，投水自杀。 罗忠节——即罗泽南（1808—1856）。湖南湘乡人。卒谥忠节。湘军将领。咸丰六年（1856）在武昌城外为太平军击毙。 ⑳讲练——这里指曾国藩与罗泽南等在湖南办团练。（后扩编为湘军。） 湖湘——这里指湖南省。湖南在洞庭湖南，湘水纵贯其境，故以为名。 ㉑卒——终，终于。 拨乱——平乱。这里指镇压太平天国革命。作者推崇曾、倭、江、罗，仇视农民革命，反映了他的阶级局限性。 ㉒普鲁士有强国之会，遂报法仇——公元一八〇六年十月，普鲁士

在耶拿战役中为拿破仑击败,法军攻陷柏林。次年,签订了提尔西特和约,普鲁士割地赔款。提尔西特和约的屈辱,惊醒了普鲁士人民,许多革命社团纷纷开展活动,要求政府进行政治改革,成立统一的德意志国家。其后经过一系列复杂的国际国内斗争,终于在一八七〇——一八七一年的普法战争中打败了法国。

⑧日本有尊攘之徒,用成维新——十六世纪中期,日本在幕府(日本封建时期一种军事独裁政权,其首领居处称幕府)统治下,发布“锁国令”,严禁与外国通商,达二百年之久。“尊王攘夷”口号就是巩固幕府统治的理论依据。十九世纪中期,西方资本主义侵入日本,阶级矛盾与民族危机同时加深,改革派与保守派之间展开激烈斗争。而“尊王攘夷”口号也转而为改革派所利用,成为他们反对幕府,要求改革的倒幕运动的思想武器。一八六八年一月,倒幕派发动政变,幕府政治被推翻,天皇掌握了政权,通过维新运动,日本逐渐从封建社会向资本主义社会过渡。

尊攘,尊王攘夷的省语。原为我国春秋战国时期一些诸侯借以争夺霸权的口号。意思是拥护周天子,防止蛮夷入侵。徒,众。用,因。维新,行新政的意思。语出《诗经·大雅·文王》“周虽旧邦,其命维新”。这里指明治维新。日本近代史上资产阶级改革运动时,值明治天皇睦仁在位,故名。

⑨摩厉——磨练 ⑩图书易庀(痞pǐ)——图书容易具备。强学会曾计划开办大图书馆,所以这样说。庀,置备。

⑪《易》——即《周易》。亦称《易经》,简称《易》。儒家重要经典之一。

⑫这句见《易经·兑卦》,意思是说,有道德修养的人要善于同朋友讨论学习,才能相得益彰。

⑬《论语》——孔子弟子及其再传弟子整理孔子言行的纪录。儒家重要经典之一。

⑭百工——各行各业的工匠。肆——古代制造物品的场所。致——达到,求得。这两句

见《论语·子张》，意思是，百工要在作场里才能完成自己的工作，君子也必须通过学习，才能求到知识，懂得道理。

⑧凡百——泛指一切的概括词。 ⑨沦胥非类——这里是沦为异族奴隶的意思。 沦胥，沦丧。 ⑩避谤——这里是指有些胆小怕事的人，因当时维新派人常常被人毁谤，而不敢去接触维新思想。 ⑪闭户之士——这里即指上述企图“避谤”而躲在家里，不问国家大事的人。 ⑫言尊攘——这里指宣传尊王攘夷、昌言变法维新。 ⑬岂惟——难道只是。 惟，同唯。 圣清——对清朝的敬称。 ⑭二帝——传说中的唐尧和虞舜。 三王——指夏禹、商汤和周文王。 托——依托。 耶——语末助词，表推测。

少年中国说

梁启超

日本人之称我中国也，一则曰老大帝国，再则曰老大帝国。是①语也，盖袭译②欧西人之言也。呜呼③！我中国其果老大矣乎？任公曰：恶④！是何言！是何言！吾心目中有一少年中国在。

欲言国之老少，请先言人之老少。老年人常思既往，少年人常思将来。惟⑤思既往也，故生留恋心；惟思将来也，故生希望心。

惟留恋也，故保守；惟希望也，故进取。惟保守也，故永旧；惟进取也，故日新。惟思既往也，事事皆其所已经者，故惟知照例；惟思将来也，事事皆其所未经者，故常敢破格。老年人常多忧虑，少年人常好^④行乐。惟多忧也，故灰心；惟行乐也，故盛气。惟灰心也，故怯懦；惟盛气也，故豪壮。惟怯懦也，故苟且^⑦；惟豪壮也，故冒险。惟苟且也，故能灭世界^⑧；惟冒险也，故能造世界。老年人常厌事，少年人常喜事。惟厌事也，故常觉一切事无可为者；惟好事^⑨也，故常觉一切事无不可为者。老年人如夕照^⑩，少年人如朝阳。老年人如瘠牛^⑪，少年人如乳虎^⑫。老年人如僧，少年人如侠。老年人如字典，少年人如戏文^⑬。老年人如鸦片烟，少年人如泼兰地酒^⑭。老年人如别行星之陨石，少年人如大洋海之珊瑚岛^⑮。老年人如埃及沙漠之金字塔^⑯，少年人如西比利亚之铁路^⑰。老年人如秋后之柳，少年人如春前之草。老年人如死海之潴为泽^⑱，少年人如长江之初发源。此老年人与少年人性格不同之大略也。任公曰：人固^⑲有之，国亦宜然^⑳。

任公曰：伤哉，老大也！浔阳江头琵琶

妇^①，当明月绕船，枫叶瑟瑟^②，衾^③寒于铁，似梦非梦之时，追想洛阳尘中春花秋月之佳趣^④。西宫南内^⑤，白发宫娥，一灯如穗^⑥，三五对坐，谈开元、天宝间遗事^⑦，谱《霓裳羽衣曲》^⑧。青门种瓜人^⑨，左对孺人^⑩，顾弄孺子^⑪，忆侯门似海珠履杂遝之盛事^⑫。拿破仑之流于厄蔑^⑬，阿刺飞之幽于锡兰^⑭，与三两监守吏，或过访之好事者，道当年短刀匹马驰骋中原，席卷欧洲，血战海楼^⑮，一声叱咤^⑯，万国震恐之丰功伟烈，初而拍案^⑰，继而抚髀^⑱，终而揽镜^⑲。呜呼，面皴齿尽，白发盈把，颓然老矣！若是者^⑳，舍幽郁之外无心事，舍悲惨之外无天地^㉑，舍颓唐^㉒之外无日月，舍叹息之外无音声，舍待死之外无事业。美人豪杰且然^㉓，而况寻常碌碌^㉔者耶？生平亲友，皆在墟墓^㉕；起居饮食，待命于人。今日且过，遑^㉖知他日。今年且过，遑恤^㉗明年。普天下灰心短气之事，未有甚于老大者。于此人也^㉘，而欲望以拿云^㉙之手段，回天^㉚之事功，挟山超海^㉛之意气，能乎不能？

呜呼！我中国其果老大矣乎？立乎今日以指畴昔^㉜，唐虞三代^㉝，若何之郅治^㉞；秦皇汉武^㉟，若何之雄杰；汉唐来之文学，若何

之隆盛；康乾间之武功^{⑤⑥}，若何之烜赫^{⑤⑦}。历史家所铺叙，词章家^{⑤⑧}所讴歌，何一非我国民少年时代良辰美景、赏心乐事之陈迹哉！而今颓然老矣！昨日割五城，明日割十城，处处雀鼠尽，夜夜鸡犬惊。十八省^{⑤⑨}之土地财产，已为人怀中之肉；四百兆^{⑥⑩}之父兄子弟，已为人注籍之奴^{⑥⑪}，岂所谓“老大嫁作商人妇”^{⑥⑫}者耶？呜呼！凭^{⑥⑬}君莫话当年事，憔悴韶光^{⑥⑭}不忍看！楚囚相对^{⑥⑮}，岌岌顾影^{⑥⑯}，人命危浅，朝不虑夕^{⑥⑰}。国为待死之国，一国之民为待死之民。万事付之奈何^{⑥⑱}，一切凭人作弄，亦何足怪！

任公曰：我中国其果老大矣乎？是今日全地球之一大问题也。如其老大也，则是中国为过去之国，即地球上昔本有此国，而今渐渐灭^{⑦⑰}，他日之命运殆^{⑦⑱}将尽也。如其非老大也，则是中国为未来之国，即地球上昔未现此国，而今渐发达，他日之前程且方长也。欲断^{⑦⑲}今日之中国为老大耶？为少年耶？则不可不先明“国”字之意义。夫国也者，何物也？有土地，有人民，以居于其土地之人民，而治其所居之土地之事，自制法律而自守之；有主权，有服从，人人皆主权者，

人人皆服从者。夫如是，斯谓之完全成立之国^{⑦②}。地球上之有完全成立之国也，自百年以来也。完全成立者，壮年之事也。未能完全成立而渐进于完全成立者，少年之事也。故吾得一言以断之曰：欧洲列邦在今日为壮年国，而我中国在今日为少年国。

夫^{⑦③}古昔之中国者，虽有国之名，而未成国之形^{⑦④}也。或为家族之国^{⑦⑤}，或为酋长之国^{⑦⑥}，或为诸侯封建之国^{⑦⑦}，或为一王专制之国^{⑦⑧}。虽种类不一，要之^{⑦⑨}，其于国家之体质也，有其一部而缺其一部。正如婴儿自胚胎以迄成童，其身体之一二官支^{⑧⑩}，先行长成，此外则全体虽粗具，然未能得其用也。故唐虞以前为胚胎时代，殷周之际为乳哺时代，由孔子而来至于今为童子时代。逐渐发达，而今乃始将入成童以上少年之界焉。其长成所以若是之迟者，则历代之民贼有窒^{⑧⑪}其生机者也。譬犹童年多病，转类老态，或且疑其死期之将至焉，而不知皆由未完成未成立也。非过去之谓，而未来之谓也^{⑧⑫}。

且我中国畴昔，岂尝^{⑧⑬}有国家哉？不过有朝廷^{⑧⑭}耳！我黄帝子孙^{⑧⑮}，聚族而居，立于此地球之上者既数千年，而问其国之为何

名，则无有也。夫所谓唐、虞、夏、商、周、秦、汉、魏、晋、宋^⑧、齐、梁、陈、隋、唐、宋、元、明、清者，则皆朝名耳。朝也者，一家之私产也。国也者，人民之公产也。朝有朝之老少，国有国之老少。朝与国既异物^⑨，则不能以朝之老少而指为国之老少明矣。文、武、成、康^⑩，周朝之少年时代也。幽、厉、桓、赧^⑪，则其老年时代也。高、文、景、武^⑫，汉朝之少年时代也。元、平、桓、灵^⑬，则其老年时代也。自余历朝^⑭，莫不有之。凡此者谓为一朝廷之老也则可，谓为一国之老也则不可。一朝廷之老且死，犹一人之老且死也，于吾所谓中国者何与^⑮焉。然则^⑯，吾中国者，前此尚未出现于世界，而今乃始萌芽云尔^⑰。天地大矣，前途辽矣。美哉我少年中国乎！

玛志尼^⑱者，意大利三杰之魁^⑲也。以国事被罪，逃窜异邦^⑳。乃创立一会，名曰“少年意大利”^㉑。举国^㉒志士，云涌雾集以应之。卒乃光复旧物^㉓，使意大利为欧洲之一雄邦。夫意大利者，欧洲之第一老大国也。自罗马亡后，土地隶于教皇，政权归于奥国^㉔，殆所谓老而濒于^㉕死者矣。而得一玛志尼，且能举全国而少年之，况我中国之

实为少年时代者耶！堂堂四百余州⑩之国土，凛凛⑪四百余兆之国民，岂遂无一玛志尼其人者！

龚自珍⑫氏之集有诗一章，题曰《能令公少年行》⑬。吾尝爱读之，而有味乎其用意之所存。我国民而自谓其国之老大也，斯果老大矣；我国民而自知其国之少年也，斯乃少年矣。西谚⑭有之曰：“有三岁之翁，有百岁之童。”然则，国之老少，又无定形，而实随国民之心力以为消长⑮者也。吾见乎玛志尼之能令国少年也，吾又见乎我国之官吏士民能令国老大也。吾为此惧！夫以如此壮丽浓郁翩翩绝世⑯之少年中国，而使欧西日本人谓我为老大者，何也？则以握国权者皆老朽之人也。非哦几十年八股⑰，非写几十年白折⑱，非当几十年差，非捱几十年俸⑲，非递几十年手本⑳，非唱几十年诺㉑，非磕几十年头，非请几十年安，则必不能得一官、进一职。其内任卿贰㉒以上，外任监司㉓以上者，百人之中，其五官不备者，殆九十六七人也。非眼盲则耳聋，非手颤则足跛，否则半身不遂㉔也。彼其一身饮食步履视听言语，尚且不能自了㉕，须三四人左右扶之捉㉖之，乃能

度日，于此而乃欲责之以国事，是何异立无数木偶而使之治天下也！且彼辈者，自其少壮之时既已不知亚细亚、欧罗巴为何处地方，汉祖唐宗^①是那朝皇帝，犹嫌其顽钝腐败之未臻^②其极，又必搓磨之，陶冶之，待其脑髓已涸，血管已塞，气息奄奄，与鬼为邻之时，然后将我二万里山河、四万万人民，一举而畀^③于其手。呜呼！老大帝国，诚哉其老大也！而彼辈者，积其数十年之八股、白折、当差、捱俸、手本、唱诺、磕头、请安，千辛万苦，千苦万辛，乃始得此红顶花翎^④之服色，中堂大人^⑤之名号，乃出其全副精神，竭其毕生力量，以保持之。如彼乞儿拾金一锭，虽轰雷盘旋其顶上，而两手犹紧抱其荷包^⑥，他事非所顾也，非所知也，非所闻也。于此而告之以亡国也，瓜分也，彼乌^⑦从而听之，乌从而信之！即使果亡矣，果分矣，而吾今年七十矣，八十矣，但求其一两年内，洋人不来，强盗不起，我已快活过了一世矣！若不得已，则割三头两省之土地奉申贺敬^⑧，以换我几个衙门；卖三几百万之人民作仆为奴，以赎我一条老命，有何不可？有何难办？呜呼！今之所谓老后、老臣、老将、老吏者^⑨，其

修身齐家治国平天下^⑩之手段，皆具于是矣。西风一夜催人老，凋尽朱颜白尽头。使走无常^⑪当医生，携催命符以祝寿，嗟乎痛哉！以此为国，是安得不老且死，且吾恐其未及岁而殇^⑫也。

任公曰：造成今日之老大中国者，则中国老朽之冤业^⑬也。制出将来之少年中国者，则中国少年之责任也。彼老朽者何足道，彼与此世界作别之日不远矣，而我少年乃新来而与世界为缘。如僦屋^⑭者然，彼明日将迁居他方，而我今日始入此室处。将迁居者，不爱护其窗枕^⑮，不洁治其庭庑^⑯，俗人恒情，亦何足怪！若我少年者，前程浩浩，后顾茫茫。中国而为牛为马为奴为隶，则烹脔捶^⑰鞭之惨酷，惟我少年当之。中国如称霸宇内，主盟地球，则指挥顾盼之尊荣^⑱，惟我少年享之。于彼气息奄奄与鬼为邻者何与焉？彼而漠然置之，犹可言也。我而漠然置之，不可言也。使举国之少年而果为少年也，则吾中国为未来之国，其进步未可量也。使举国之少年而亦为老大也，则吾中国为过去之国，其澌亡可翘足^⑲而待也。故今日之责任，不在他人，而全在我少年。少年智则

国智，少年富则国富，少年强则国强，少年独立则国独立，少年自由则国自由，少年进步则国进步，少年胜于欧洲则国胜于欧洲，少年雄于地球则国雄于地球。红日初升，其道大光。河出伏流^⑭，一泻汪洋。潜龙腾渊^⑮，鳞爪飞扬。乳虎啸谷，百兽震惶。鹰隼^⑯试翼，风尘吸张^⑰。奇花初胎^⑱，蓓蕾皇皇^⑲。干将发硎^⑳，有作其芒^㉑。天戴其苍，地履其黄^㉒。纵有千古，横有八荒^㉓。前途似海，来日方长。美哉我少年中国，与天不老！壮哉我中国少年，与国无疆^㉔！

【作者介绍】 梁启超(1873—1929)，字卓如，号任公，别署饮冰室主人，广东新会人。近代资产阶级改良运动杰出的宣传家、学者、文学家。光绪十五年(1889)举人。他和康有为共同倡导变法维新，时号“康梁”。

戊戌变法前，在广州万木草堂从康有为学习，并协助他从事改良主义理论的著述及编校工作。光绪二十一年(1895)至北京参加会试，随康有为发动“公车上书”。(公车指在京应试的举人)强学会成立，为书记员，主持《中外纪闻》。次年至上海，任《时务报》总撰述，著《变法通议》。二十三年至湖南，主讲时务学堂，参与南学会，提倡新学，宣传变法，培养人才，促进了改良运动的发展。翌年春入京，襄助康有为组织保国会，又以六品衔专办译书局的事务。在“百日维新”中，赞画奔走，起了重要作用。

戊戌政变后，逃亡日本。先后在横滨主办《清议报》(旬

刊)和《新民丛报》(月刊)。在此期间,除鼓吹“斥后(慈禧太后)保皇(光绪皇帝)”外,更主要的是致力于富有成效的思想启蒙工作。他写了大量文章,介绍西方资产阶级的社会科学,宣传种种同中国封建传统相违背的社会思想和道德观念,对当时及此后的知识界发生了广泛而深远的影响。但由于坚持“君主立宪”和“开明专制”,在《民报》和《新民丛报》的论战中,受到了革命派的批判。

辛亥革命后,先后组织进步党和研究系,并出任袁世凯政府的司法总长和段祺瑞政府的财政总长。其间,曾与他的学生蔡锷发动“护国战争”,反对袁世凯称帝,支持段祺瑞“马厂誓师”,讨平张勋复辟。“五四”前后,出游欧洲。在中国革命日益向前发展的时候,他的思想却转趋保守落后,并表现出很大的矛盾性和两面性。回国后,脱离政界,任清华大学研究院的导师和南开大学等校的教授。自此直至逝世,专事讲学与著述,在中国传统学术思想的整理与历史文化的研究方面,作出了有价值的贡献。

在文学改良运动方面,梁启超提倡过“诗界革命”、“小说界革命”和“文界革命”,对晚清文学的发展有多方面的影响。在创作实践方面,他写过诗词、小说、戏曲和散文。散文的成就最大。他自称:“启超夙不喜桐城派古文。幼年为文,学晚汉魏晋,颇尚矜炼。至是自解放,务为平易畅达,时杂以俚语、韵语及外国语法,纵笔所至不检束。学者竞效之,号‘新文体’。老辈则痛恨,诋为野狐。然其文条理明晰,笔锋常带感情,对于读者,别有一种魔力焉。”(《清代学术概论》)新体散文的出现,使晚清的文体解放进入了一个新的阶段。著有《饮冰室全集》。

【说明】《少年中国说》是戊戌政变后梁启超亡命日本时写的一篇富于爱国激情的政论散文,发表于光绪二十六

年(1900)正月十一日第三十五册的《清议报》上,署名“任公”。文章描绘了少年中国的光辉前景,鼓舞国人为祖国的富强独立而战斗,充满了乐观进取的精神。

本篇是“新文体”的典型作品之一。风格新颖,气势奔放。行文流畅,多方设喻,反复申述,论点突出,说理清晰。语句的运用,灵活而富变化,或骈偶,或单行,或排比重迭,长短错落,纵笔自如,读来充满着一一种动人的“魔力”。

【注释】 ①是——此。 ②盖——语气词,可当“大概”讲,表测度。 袭译——照译。 ③呜呼——感叹词。

④恶(乌 wū)——感叹词,表惊讶。 ⑤惟——由于。

⑥好(浩 hào)——喜爱。 ⑦苟且——得过且过。

⑧这两句的意思是,因循苟且,得过且过,不图进取,无所建树,这种人所组成的社会最后必然会走向腐朽灭亡。

⑨好(浩 hào)事——即上文的“喜事”。喜欢多事的意思。

⑩夕照——傍晚的阳光。 ⑪瘠牛——瘦弱的老牛。

⑫乳虎——初生的小虎。 ⑬戏文——戏曲。上句字典,意谓枯燥乏味;此句戏文,意谓生动活泼。 ⑭泼兰地酒——洋酒译名,即白兰地酒。性烈。 ⑮珊瑚岛——由海洋中珊瑚虫骨骼堆积成的岛屿。这两句意思是,陨石日消,而珊瑚岛则日增。

⑯埃及沙漠之金字塔——古代埃及帝王的陵墓,为一种方锥形的建筑物,形似汉字的“金”字,故译名金字塔。墓在今阿剌伯埃及共和国沙漠中。 ⑰西

比利亚之铁路——即西伯利亚大铁路,东西长七千四百十六公里,为苏联最长的铁路干线。当时为新建。西比利亚,今译西伯利亚,在苏联东北境内。此两句中的金字塔代表静止凝固,而西伯利亚铁路代表延伸发展。 ⑱死海——西南

亚约旦和巴勒斯坦之间的著名大咸水湖,为世界陆地最低处。因湖水含盐度很高,水生植物和鱼类都不能生存,沿岸

草木亦极少，故称死海。漚(诸 zhū)——水积聚。泽——水聚汇处。 ①⑨固——固然。 ②⑩宜然——应当如此。

②⑪浔阳江头琵琶妇——指白居易《琵琶行》一诗中所描写的在浔阳江上弹奏琵琶的歌女。浔阳江，指长江流经浔阳县境的一段，在今江西九江市北。 ②⑫明月绕船，枫叶瑟瑟——写凄凉之境和飘泊之感。语本《琵琶行》：“去来江口守空船，绕船月明江水寒。”“浔阳江头夜送客，枫叶荻花秋瑟瑟。”瑟瑟，树叶被秋风吹动的声音。 ②⑬衾(钦 qīn)——被子。

②⑭洛阳——唐代的陪都。当时很繁华。以上六句用《琵琶行》故事，写长安歌女因容色衰谢而沦落江湖，追怀往事，自伤老大。白诗中的歌女，家住长安。此云洛阳，当系作者笔误。 ②⑮西宫南内——唐时长安城内的太极宫，一称西宫。兴庆宫在皇城东南，谓之南内。安史之乱后，唐玄宗李隆基由蜀返京，先居南内，后唐肃宗李亨让他迁居西宫，不要他再过问天下大事。白居易《长恨歌》：“西宫南内多秋草，落叶满阶红不扫。” ②⑯一灯如穗(岁 suì)——灯花形如禾穗。 ②⑰开元、天宝——唐玄宗的年号。 ②⑱《霓裳羽衣曲》——唐代著名的宫廷舞乐。原为印度《婆罗门曲》，后经唐玄宗润色而成。其曲始于开元，盛于天宝。以上六句用元稹《行宫》诗意，写白发宫女闲话开天旧事，抒发她们对玄宗兴废的感慨。诗云：“寥落古行宫，宫花寂寞红。白头宫女在，闲坐说玄宗。” ②⑲青门种瓜人——指召(邵 shào)平。秦时广陵人，封东陵侯。秦亡后，家贫，种瓜于长安青门外。青门，长安城东的霸城门。其门色青，故称青门。

③⑩孺(如 rú)人——古代对大夫之妻的尊称。 ③⑪顾弄——照料，戏逗。 孺子——儿童。(“孺子”之“孺”，疑为“稚”字。按“左对”二句见《文选》江淹《恨赋》。《恨赋》作“稚子”。) ③⑫侯门似海——形容显贵之家，门禁森严，象海

一样深邃。珠履——缀有明珠的鞋子。《史记·春申君列传》：“春申君客三千余人，其上客皆蹑珠履以见赵使，赵使大惭。”这里借指豪门食客。杂遝(塌 tà)——同“杂沓”。众多杂乱的样子。以上四句写东陵侯召平种瓜青门时的盛衰之感。

③拿破仑——即拿破仑一世(1769—1821)。法国资产阶级政治家和军事家，法兰西第一帝国和百日王朝皇帝。对外曾多次粉碎反法同盟，严重打击欧洲封建势力，称雄当世。后连年发动侵略战争，终为沙俄所败。一八一四年欧洲反法联军攻陷巴黎，他被流放于厄蔑岛。厄蔑——岛名。今译厄尔巴，在地中海中。

④阿剌飞——今译阿拉比(1839—1911)。埃及爱国军官。一八七九年，他组织祖国党，在“埃及是埃及人的”口号下，要求保卫民族独立，实施宪政，扩充军队。一八八一年发动政变。一八八二年在政府中担任陆军部长。同年七月，英国发动对埃及的侵略战争，阿拉比率军抗击。九月战败，被流放锡兰岛。幽——囚禁。锡兰——今斯里兰卡。

⑤血战海楼——疑指阿拉比率军保卫亚历山大港或塞得港时与英军之激战。

⑥叱咤(斥乍 chì zhà)——怒喝。

⑦拍案——拍桌子。(表示兴奋和激动。)

⑧抚髀(婢 bì)——抚股。《三国志·蜀志·先主传》注引《九州春秋》：“(刘)备曰：‘吾常身不离鞍，髀肉皆消；今不复骑，髀里肉生。日月若驰，老将至矣，而功业不建，是以悲耳。’”这里用以表示英雄无用武之地。

⑨揽镜——持镜自照。

⑩若是者——象这些人。指上文提到的琵琶妇、白发宫娥、青门种瓜人、拿破仑、阿拉比等人。

⑪无天地——和下文的“无日月”，意谓不感到还有天、地、日、月的存在。

⑫颓唐——精神萎靡不振。

⑬且然——尚且如此。

⑭寻常——“八尺为寻，倍寻为常”，本指长度，引伸作平常解。碌碌——平

庸无能。 ④⑤墟墓——茔坟 ④⑥遑(皇 huáng)——闲暇。这里有何暇的意思。 ④⑦恤——忧虑。 ④⑧于此人也——对于这样的人。指年事已高 暮气沉沉的人。

④⑨拿云——以手取云。比喻志向远大,本领高强。李贺《致酒行》,“少年心事当拿云,谁念幽寒坐呜呃。” ⑤⑩回天——比喻力量大,能扭转极难挽回的事势。 ⑤⑪扶(协 xié)山超海——《孟子·梁惠王上》中“挟泰山以超(跳过)北海”一语的节缩。原意是比喻不可能做到的事情,这里用以表示一种豪壮的气概。 ⑤⑫畴(筹 chóu)昔——往昔。

⑤⑬唐——远古部落名。即陶唐氏,其首领为尧。虞——远古部落名。即有虞氏,其领袖为舜。 三代——指夏、商、周三个朝代。古人常以三代作为理想的社会。 ⑤⑭郅(至 zhì)治——至治,最完美的治理。郅,极,最。 ⑤⑮秦皇——秦始皇。 汉武——汉武帝。 ⑤⑯康乾间之武功——清康熙、雍正、乾隆三朝,多次平定了蒙古、新疆、青海、西藏等地上层集团的叛乱,遏制了帝国主义的侵略阴谋,使多民族的国家得到巩固和发展。 ⑤⑰烜(宣 xuān)赫——形容声威盛大。 ⑤⑱词章家——这里等于说文学家。词章,同“辞章”。诗文的总称。 ⑤⑲十八省——清初,全国共设十八行省,至光绪末虽已增至二十三省,但人们习惯上还是称十八省以概指全国。 ⑥⑰四百兆——即四万万。当时的人口总数。兆,百万。 ⑥⑱注籍之奴——注名于他人户册上的奴隶。 ⑥⑲老大嫁作商人妇——语见白居易《琵琶行》。这里借喻腐朽衰落的清政府。 ⑥⑳凭——这里作“请”讲。 ⑥㉑憔悴——困苦,萎靡。 憔悴韶光——指青春已逝。

⑥㉒楚囚相对——《世说新语·言语》记载东晋南渡的士大夫的故事说:“过江(长江)诸人,每至关日,辄相邀新亭(在今南京市南),藉卉(坐于草上)饮宴。周侯(周顗)中坐(饮宴

中间)而叹,曰:‘风景不殊(不异北方),正自(只是)有山河之异(指由北奔南)。’皆相视流泪。唯王丞相(王导)愀然变色,曰:‘当共戮力(勉力)王室,克复神州,何至作楚囚相对?’”这里用楚囚相对的故事,是在说明虽怀故国之悲,但不思奋发,以至束手无策。楚囚,指钟仪。春秋时楚国乐官。楚伐郑,为郑人俘获而献于晋。晋人把他囚禁在军器所里,晋侯见了“问之曰:‘南冠(戴着楚冠)而縶(被拘执)者谁也?’”有司对曰:‘郑人所献楚囚也。’”(事见《左传·成公七年、八年》) ⑥⑥岌(及 jí)岌——危险的样子。顾影——自顾其影。形容孤单无援。 ⑥⑦人命危浅,朝不虑夕——语见李密《陈情表》。意谓病情危险,命在旦夕。 ⑥⑧奈何——这里是“怎么办”、“无办法”的意思。 ⑥⑨斯(斯 sī)灭——灭亡消失。 ⑦⑩他日——后来。殆(怠 dài)——大概。 ⑦⑪断——判断。 ⑦⑫完全成立之国——即谓合格的國家,这里实指近代资本主义国家。 ⑦⑬夫(扶 fú)——语气助词,用在句首,表示议论的开始。 ⑦⑭国之形——这里似指近代资本主义国家形式。 ⑦⑮家族之国——指远古的民族社会。 ⑦⑯酋长之国——指古代的部落社会。 ⑦⑰诸侯封建之国——指古代封国土、建诸侯的奴隶制国家。 ⑦⑱一王专制之国——指中央集权的封建专制主义国家。 ⑦⑲要之——总之。 ⑧⑰官支——器官和肢体。 ⑧⑱民贼——残害人民的人。这里指专制的封建统治者。窒(至 zhì)——阻塞,遏止。 ⑧⑳这两句的意思说:这种情况说明这个国家不是已经成为过去,而是正在走向未来。 ⑨⑰尝——曾经。 ⑨⑱朝廷——古代帝王朝会或处理政事的地方。也用作中央政府或皇帝的代称。 ⑨⑲黄帝子孙——这里是中国人民自称。黄帝,传说中的中国上古帝王,中原各族人民的共同祖先。 ⑨⑳宋——这里

指的是南朝刘裕所建的国号。历史上也称刘宋。 ⑧ 朝与国既异物——作者以近代资产阶级的国家概念来衡量封建王朝，不承认封建王朝也是国家，所以说朝与国是异物。异物，不同的事物。 ⑨ 文、武、成、康——西周初期的几个朝代。 ⑩ 幽、厉、桓、赧(蚘 nǎn)——西周和东周后期的几个朝代。 ⑪ 高、文、景、武——西汉前期的几个朝代。 ⑫ 元、平、桓、灵——西汉和东汉后期的几个朝代。 ⑬ 自余历朝——自汉以后的各个历史朝代。 ⑭ 何与——有什么相干。 ⑮ 然则——转折连词，相当于“那么”。 ⑯ 云尔——语末助词，相当于“而已”。 ⑰ 玛志尼(1805—1872)——意大利资产阶级革命家，民族解放运动中的民主共和派领袖，“青年意大利”党的创立者。曾参加一八四八年的意大利革命，为一八四九年罗马共和国三头政治的领导人之一。革命失败后，继续为意大利的统一而斗争。 ⑱ 意大利三杰——指为意大利统一解放事业作出过贡献的玛志尼、意大利民族解放运动领袖加里波第(1807—1882)和意大利资产阶级君主立宪派领袖加富尔(1810—1861)三人。魁——首选，第一。 ⑲ 以国事被罪，逃窜异邦——玛志尼曾参加过主张君主立宪制的意大利“烧炭党”起义，失败后被驱逐出境，侨居法国。 ⑳ “少年意大利”——今译“青年意大利”。一八三一年玛志尼在法国马赛建立“青年意大利”党，次年创办《青年意大利报》，以宣传资产阶级革命思想。 ㉑ 举国——全国。 ㉒ 卒——最后。光复旧物——这里指的是统一复兴意大利。旧物，即旧国。 ㉓ 土地隶于教皇，政权归于奥国——罗马帝国灭亡后，意大利处于分裂局面。一八一五年维也纳会议后，奥地利实际上成为意大利半岛的主宰，其中的罗马教皇国(公元756—1870年意大利中部由教皇统治的政教合一的封建国家)除

继续拥有领地以外，亦在奥地利的保护之下。 ⑩ 濒于——接近于。 ⑪ 四百余州——清代地方行政组织由府、州、县和直隶州组成。全国约有四百余州。 ⑫ 凜凜——可敬畏的样子。 ⑬ 龚自珍(1792—1841)——号定庵，浙江仁和(今杭州市)人。晚清思想家、文学家。 ⑭《能令公少年行》——见龚自珍《定庵全集》。诗的大意说，不要为功名利禄奔走，也不要为年老而感伤，放怀痛饮，引吭高歌，做自己应做的事，自然能使你永葆青春年少。 ⑮ 西谚——西方的民间谚语。 ⑯ 消长(涨 zhǎng)——增减。 ⑰ 翩翩绝世——形容文采和风度优美，举世无双。 ⑱ 哦(俄 é)——吟诵。 八股——明清科举考试的文体之一。每篇由破题、承题、起讲、入手、起股、中股、后股和末股八部份组成。自起股至末股每个部分都有两股相比偶的文章，合共八股，故称八股文。因题目取于“四书”，所以又称四书文。 ⑲ 写几十年白折——指多次应试。白折，清代考卷之一。用白纸叠成的折叶。 ⑳ 捱(ái)——熬。 俸——官吏所得的薪给。 ㉑ 手本——明清时下属见上司或门生见座师时用的名帖。 ㉒ 唱……诺——古代下属见上司，叉手行礼，同时扬声致敬，叫唱诺。诺，应作“喏(惹 rě)”。 ㉓ 卿贰——旧时以六部尚书为六卿，贰为副职，合称为卿贰，即各部部长和副部长。 ㉔ 监司——清代督察州府县的布政使、按察使以及各道道员等地方高级官员的通称。 ㉕ 半身不遂——半身风瘫。 ㉖ 自了——自己处理。 ㉗ 捉——握，持。 ㉘ 汉祖——汉高祖。 唐宗——唐太宗。 ㉙ 顽钝——愚笨僵化。 臻(真 zhēn)——达到。 ㉚ 界(陞 bì)——给予，付与。 ㉛ 红顶花翎——清代高级官员的帽饰。这里借指高级官员。按：清代一、二品官员礼帽帽顶中央为珠形帽饰，用

红色宝石或珊瑚制成，称红顶。帽后饰以孔雀翎，叫花翎，以翎眼多寡区分品级。五品以上始得戴花翎，但只限于一眼。二眼、三眼者非皇族或有特殊功勋的大臣，不得佩戴。

⑫ 中堂大人——对大学士的尊称。唐代于中书省设政事堂，以宰相领其事，后因称宰相为中堂。清代内阁大学士实际上是宰相，故大学士也称中堂。

⑬ 荷包——随身佩带的装钱物的小囊袋。

⑭ 乌——何，怎么。

⑮ 三头两省——口语。即三两省的意思。

⑯ 奉卺贺敬——双手献上表示敬意的贺礼。这是对清朝官吏卖国求荣的嘲讽。敬，这里是以物赠人的意思。

⑰ 今之所谓老后、老臣、老将、老吏者——这里指以慈禧太后为首的投靠帝国主义、镇压维新运动的老朽顽固派。

⑱ 修身齐家治国平天下——这是《大学》中“身修而后家齐，家齐而后国治，国治而后天下平”等语的节缩。儒家唯心主义的道德修养主张。

⑲ 走无常——旧时迷信说法，阴间以活人为鬼差，去勾摄应死者的魂魄，这种人为走无常。

⑳ 殇（伤 shāng）——未成年而死。

㉑ 冤业——佛教称前世所作恶业，由后世承当，叫冤业。

㉒ 僦（就 jiù）屋——租借房屋。

㉓ 窗棂（龙 lóng）——窗户。棂，窗槛。

㉔ 庭庑（武 wǔ）——院子和走廊。

㉕ 脔（峦 luán）——切成碎块的肉。这里用为动词，即宰割之意。

㉖ 捶（垂 chuí）——鞭打。

㉗ 宇内——天下。

㉘ 主盟——做盟会的领袖。亦即称霸的意思。

㉙ 指挥顾盼——挥手命令，举目示意。这三句反映了作者的大国主义思想。

㉚ 翾足——举足。比喻很快，很容易。

㉛ 河出伏流——郦道元《水经注·河水》：“……河出昆山，伏流地中万三千里，禹导而通之。”河，黄河。伏流，潜行于地下的流水。

㉜ 潜——隐伏。

㉝ 渊——深潭。

㉞ 鹰隼（笋 sǔn）——鹰和隼，都是猛禽。

⑬吸张——卷起，飞扬。 ⑭奇花初胎——语见司空图《诗品·精神》。意思是说，奇花既开，精神自富，但精神早已蕴含在待放的花苞之中了。初胎，指胞胎初萌的阶段。

⑮喬(域 yù)喬皇皇——美盛的样子。 ⑯干将——古剑名。春秋时吴人干将所铸的利剑。后人因以干将为利剑的代称。发硎(刑 xíng)——意谓刀刃新磨。硎，磨刀石。

⑰有作其芒——指剑光四射。有，语助词，无义。作，发出。

⑱履——踩踏。这两句写祖国的美好。意思是头戴青天，脚踩黄土。 ⑲八荒——八方荒远的地方。这两句写祖国的历史悠久，土地辽阔。 ⑳无疆——无限。

道 学 外 传^①

严 复

吾闻欧人^②之谈史学者，曰：古之史学，徒^③记大事，如欲求一代之风俗，以观历来转变之脉络^④者，则不可得详^⑤，是国史等于王家之谱录^⑥矣。今之史学则异是^⑦，必致谨于闾阎日用之细^⑧，起居笑貌之琐^⑨，不厌其烦，不嫌其鄙^⑩，如鼎象物，如犀照渊^⑪，而后使读史者不啻生乎其代^⑫，亲见其人，而恍然^⑬于人心世道所以为盛衰升降之原也。若是，则论世者^⑭慎毋遗其细矣。今与诸君论其细者可乎？

夫学术之归^⑮，视乎科举^⑯；科举之制，董以八股^⑰；八股之义^⑱，出于《集注》^⑲；《集注》之作，实惟宋儒^⑳；宋儒之名，美以道学^㉑。村学究者，其史家《道学列传》之果耶^㉒！

自明以八股文取士，而又必限以朱注^㉓，迄于今日，六百余年^㉔。遂至无论何乡，试游其地，必有面带大圆眼镜，手持长杆烟筒，头蓄^㉕半寸之发，颈积不沐之泥^㉖，徐行偻背^㉗，阔额^㉘扁鼻，欲言不言，时复冷笑，面号为先生长者^㉙其人者。观其人，年五六十矣；问其业，以读书对^㉚矣；问其读书始于何年，则又自幼始矣。夫人自六、七岁入塾^㉛，至五六十岁，中间又未尝隶军、服贾^㉜；即偶入仕^㉝，亦未尝膺烦剧^㉞。则度^㉟其四五十年间，日日均可读书。质虽驽下^㊱，无创得^㊲之智，无远略^㊳之怀，但能循途守辙^㊴，日诵数十行，时日既多，意者^㊵亦必有可观者焉。试入其室，笔砚之外，有《四书味根录》^㊶、《诗韵合璧》^㊷、《四书典林》^㊸，无他等书。其尤博雅者^㊹，乃有《五经汇解》之经学^㊺，《纲鉴易知录》^㊻之史学，《古文观止》^㊼之古文，《时务大成》之西学^㊽。

微问^{④⑨}之曰：“先生何为乐此？”答曰：“国家之功令^{⑤①}在是也。”问曰：“功令脱^{⑤②}改，先生奈何^{⑤③}？”答曰：“功令曷为^{⑤④}而改哉？天下之文，未有时文^{⑤⑤}若者。惟时文之义理格律乃能入细^{⑤⑥}，凡文之不从时文出者，尽卤莽灭裂^{⑤⑦}耳。且功令若改，则国家将亡矣。汝^{⑦⑦}毋为此亡国之言。”问曰：“然则^{⑤⑧}，先生于时文观其深^{⑤⑨}乎？”答曰：“然^{⑥①}。余之文崇理法^{⑥②}。”问曰：“不识时文之理法，上帝所令乎？教主所制乎？国宪所颁^{⑥③}乎？且时文之义理，即圣门^{⑥④}之义理乎？”则色然^{⑥⑤}而不应。

知其怒，哀其既老，思有以慰之^{⑥⑥}，曰：“先生之齿长^{⑥⑦}矣，岁所入似若为丰^{⑥⑧}矣，盍谋所以娱此暮年^{⑥⑨}者？”答曰：“予不敢稍纵^{⑦①}也，将以遗^{⑦②}之子孙。”问曰：“度先生之力，即极约^{⑦③}，量不能致^{⑦④}千万金。子孙而贤，何以此为^{⑦⑤}？子孙而赖此，则又非先生之所望矣！”则又色然而不应。

知其不可告，思以他辞乱之^{⑦⑥}，曰：“先生亦阅报乎？”答曰：“亦偶阅之。然今日之报，即今日天下之乱民^{⑦⑦}也。西人之来，谋利而已，本无大志，且穷奢极欲，衰将及之。而各报乃日日以瓜分为言，是不啻^{⑦⑧}导西人之至，

而胁中国以必从。愚而自用，贱而自专，灾必及之矣^⑦。况民主者，部落简陋之习也^⑧，各报艳称^⑨之，不知支那^⑩即改民主，汝未必即伯里玺天德^⑪；支那即开议院^⑫，汝未必即议员^⑬；若支那真瓜分，吾辈衣食自若^⑭也。汝胡以此哓哓为^⑮？甚矣^⑯！各报之为今日天下之乱民也！”于是问者亦遂不敢复请^⑰。

夫支那积二千年之政教^⑱风俗，以陶铸^⑲此辈人材，为术^⑳密矣，为时久矣，若辈之多，自然之理。以钱财为上帝，以子孙为灵魂，生为能语之马牛，死作后人之僵石^㉑，悯惻^㉒不暇，安用讥评！独恨此辈既充塞国中，岂无上膺^㉓执政之权，下拥名山之席^㉔者？而今乃奉五百兆炎、黄之胄^㉕，二千年圣神之教^㉖，以听若辈之位置^㉗，返^㉘之仁人志士之用心，当咸^㉙以为不可也！是以不惮刻酷^㉚之讥，轻薄之责，形容一二，以例其余^㉛。读此文者，当思人之为恶，虽千转万变^㉜，而一由于心地之不明^㉝。若辈既心地不明，则若当时虽无为恶之心，而将来必有致祸之实。支那与日本种相同^㉞，而教亦相若^㉟，乃以十倍之地而不及日本者，非视此辈之多寡，为国势之盛衰耶^㊱？故愿有事权者遇此人，毋

使事权落此人之手；有子弟^①者遇此人，毋使子弟听此人之言。

【作者介绍】 严复(1854—1921)，字又陵，又字几道，晚号蓟罍(野 yě)老人，福建侯官(今福州市)人。我国近代杰出的资产阶级启蒙思想家、翻译家。早岁家贫，考入福州船厂附设的船政学堂(原名“求是堂艺局”)，学习英文和驾船术。毕业后，分派至军舰实习及工作。光绪三年(1877)，选送英国留学，习海军。留学期间，醉心西学，并多方论析西学和中学的异同，试图从中找到拯救中国的借鉴。光绪五年回国，任福州船政学堂教习。次年调任北洋水师学堂总教习(教务长)，后升总办(校长)。直到光绪二十六年(1900)才离开这个学校。

甲午战败，他痛感民族危亡，积极参加维新活动。光绪二十一年(1895)，在天津《直报》上连续发表了《论世变之亟》、《原强》、《辟韩》及《救亡决论》等重要的时政论文，反对旧学，提倡新学，攻击封建专制，鼓吹科学民主，表现了他的先进思想和爱国热情。光绪二十三年，与夏曾佑等在天津创办《国闻报》和《国闻汇编》，宣传变法图强。光绪二十四年，又翻译出版了《天演论》(现译《进化论与伦理学》)，宣扬“物竞天择，适者生存”的原理，激励国人与天争胜，救亡图存，对当时的思想界影响很大。

庚子事变至辛亥革命的这一时期，先后任京师大学堂译局总办、上海复旦公学和安庆高等师范学堂校长，北京学部(教育部)名词馆总纂等职。同时更致力于译著事业，继《天演论》之后，又翻译出版了《原富》、《法意》、《穆勒名学》等西方名著，系统地介绍了资产阶级的学术思想，为中国资产阶级民主革命提供了思想养料。

但由于他本人坚持资产阶级改良主义立场，戊戌政变以后，他的思想就开始倒退，终致列名拥戴袁世凯称帝的“筹安会”，反对“五四”运动，成为封建复古主义思想的俘虏。

严复能诗，尤善以严谨典雅的古文翻译西方学术名著，在当时的文坛上有广泛影响。他的政论散文，严于立界，巧于比类，反复申述，秩然有序，具有很强的逻辑性和说服力。

著有《榆塹堂诗集》、《严几道诗文钞》，译著有《侯官严氏丛刊》、《严译名著丛刊》等。

【说明】 光绪二十四年(1898)康有为等领导的百日维新运动的前夜，变法与反变法的斗争正在激烈进行，四月十七日(阳历六月五日)，天津的《国闻报》刊载了这篇文章。

文章从一个村学究的“起居笑貌”里，选择了几个典型细节，生动地概括出了一般道学先生猥琐可憎的面目和麻木无知的灵魂。他们孤陋寡闻，顽固保守；反对革新，反对民主；满脑子的朝廷功令，子孙钱财。他们毫无国家民族观念，只是一批“生为能语之马牛，死作后人之僵石”的废物。这些废物正是由当时的科举制度、八股时文、宋儒理学培养出来的产品。作者指出，他们诚然是可笑而又可鄙的，但更为可怕的却是，如果让这种人“上膺执政之权，下拥名山之席”，那末将来必然会招致亡国之祸。这就表明，本文不仅是在讥评道学先生，而且把批判的矛头直接指向了封建顽固派，其现实意义是十分深刻的。

道学先生“锢智慧”、“坏心术”，是变法维新的思想障碍，作者痛之深，恨之切，所以文章里流露出来的感情就特别愤激，而用语也特别辛辣。

【注释】 ①道学——即理学。儒家思想的一个学派，形成于宋代。其学主张“存天理、灭人欲”。《宋史》把这

类学派的代表人物列为《道学传》，所以后来也称理学为道学。清代统治者利用道学来愚弄人民，所以特别提倡道学。这里的道学即指当时那些深受科举和理学毒害，知识浅陋、思想僵化的学究先生。外传（赚 zhuàn）——为正史所不载的人物而作的传记。②欧人——欧洲人。

③徒——只，仅。④脉络——这里指事件前后的发展线索。⑤详——知悉。⑥国史——一国或一代的历史。王家之谱录——帝王的家谱。谱录，记录宗族世系的书册。⑦异是——与此不同。⑧这句的意思说：必须注意反映民间日常生活中的各种细小情况。致谨，留心，注意。闾阎（驴盐 lǘ yán），本指里巷的门，借指民间。

⑨起居——作息，日常生活。笑貌——谈笑神态。瑣——细小，零碎。⑩鄙——粗俗无知。⑪鼎象物——相传大禹铸造九鼎，把鬼神百物的形象铸在鼎上，使人得以识别防备。语见《左传·宣公三年》。犀（西 xī）照渊——相传东晋温峤至牛渚矶，听说有水怪藏在矶下洞中，他燃犀牛角为灯，入洞探访。语见《晋书·温峤传》。这两句喻指史学要把时代和社会的各种情况全面而真实地反映出来。⑫不啻（翅 chì）——无异于。其代——那个时代。⑬恍（谎 huǎng）然——猛然领悟的样子。⑭论世者——议论世事得失的人。⑮夫（扶 fú）——语气助词，用在句首，表示议论的开始。学术——此统指文章和学问。归——趋向。⑯科举——隋唐以后各代封建王朝设科（科目）考试选拔官吏的制度。此承上句，谓士人求学，一般只是为了应考做官。⑰董以八股——以八股文为标准。董，衡量。八股——八股文。明清科举考试规定的文体之一。每篇由破题、承题、起讲、入手、起股、中股、后股和末股八部分组成。自起股至末股，每个部分都有两段相比偶

的文字，合共八股，故称八股文。八股文的流弊，使文章成为一种空洞缺乏内容的套式。 ⑱义——思想内容。 ⑲《集注》——指南宋朱熹编著的《四书集注》。明清科举考试规定以《四书》、《五经》中的文句为题，解释必须依朱熹《四书集注》等书，不许离经叛道，发挥自己的思想见解。 ⑳惟——为，是。 宋儒——宋代的儒学家。这里指朱熹等人。 ㉑这句话说：加上“道学”这一美名。 ㉒村学究——学识浅陋的乡村塾师，即本文讽刺的道学先生。 史家——历史学家。《道学列传》——指《宋史》中的《道学传》。这是《宋史》的作者对宋代的理学家朱熹等人所作的一栏专传。这两句意指村学究是《道学列传》鼓吹宋儒道学的产物。 ㉓朱注——即朱熹的《四书集注》。 ㉔六百余年——自明初重定八股文体式，清代相沿不改，至作者写作本文时，前后已经过六百多年。 ㉕蓄——留着。 ㉖沐——本指洗头发。这里作擦洗讲。 泥——污垢。 ㉗倭（楼 lóu）背——弯腰驼背。 ㉘阔颌（旱 hàn）——宽下巴。 ㉙号——号称。先生长（涨 zhǎng）者——都是对年高有德者的称呼。 ㉚对——回答。 ㉛塾（孰 shú）——私塾。旧时私人设立的学馆。 ㉜未尝——不曾。 隶军——从军。 服贾（古 gǔ）——经商。 ㉝入仕——做官。 ㉞膺（英 yīng）——承当。 烦剧——繁重的职务。 ㉟度（夺 duó）——估计。 ㊱质——天资。 驽（奴 nú）下——指才能低下。 驽，低劣的马。 ㊲创得——创造性的见解。 ㊳远略——远大的理想。 ㊴循途守辙（哲 zhē）——顺着老路和旧辙行走。 ㊵意者——料想。者，语气助词，表句中停顿。 ㊶《四书味根录》——书名。清金澂著。是一部以宋儒道学观点解释《四书》的著作。 ㊷《诗韵合璧》——韵书名。清汤文璐

编。是一部供写作旧诗用的工具书。当时科举考试规定要做试帖诗，格式韵律限制很严，所以村学究必备此书。

④③《四书典林》——书名。清江永著。是一部专供查阅《四书》中典故和辞句用的工具书。 ④④尤博雅者——特别渊博典雅的人。（这里也有讥讽的意思。） ④⑤《五经汇解》——《五经》注解的汇编。 经学——指对儒家经典加以注释研究的学问。 ④⑥《纲鉴易知录》——清吴承权（字楚材）等辑。是一部用朱熹《通鉴纲目》体编写的简略的编年史。 ④⑦《古文观止》——清吴楚材、吴调侯编选，是一部上起先秦下迄明代的散文（间收骈文）选读本。 ④⑧《时务大成》——清末为适应洋务运动需要而出现的一部讲“时务”的书籍。 西学——也叫新学。清末称西方资产阶级的自然科学和社会、政治学说。 ④⑨微问——暗问。

⑤⑩功令——指当时国家选拔考核官吏的法令。此指科举考试。 ⑤⑪脱——倘或。 ⑤⑫奈何——怎么办。 ⑤⑬曷（盒 hé）为——为什么。 ⑤⑭时文——科举应试的文体。相对“古文”而言。这里指八股文。 ⑤⑮惟——独，只有。

义理——指八股文的内容。 格律——指八股文的格式。 细——细密。 ⑤⑯鹵莽灭裂——粗糙轻忽的意思。语见《庄子·则阳》：“君为政焉勿鹵莽，治民焉勿灭裂。”

⑤⑰汝——你。 ⑤⑱然则——转折连词，相当于“那么”。 ⑤⑲深——深奥精微。 ⑤⑳然——是的。 ㉑理法——即上文的“义理格律”。 ㉒国宪——国家的法令。 颁（班 bān）——颁布，公布。 ㉓圣门——圣人之门。圣人，这里指孔孟。 ㉔色然——生气的样子。色，作色，变色。 ㉕思有以慰之——思忖着用什么话来安慰他。

有以，相当于“用一些”。 ㉖齿长（涨 zhǎng）——年事已高。 ㉗岁所入——一年的收入。丰——丰厚。 ㉘畜

(曷 hé)——何不。 娱此暮年——使晚年过得快活些。

⑩不敢稍纵——这里指不敢多花钱。纵，放松。

⑪遗——遗留给。 ⑫约——俭省。 ⑬量(亮 liàng)——

估计。 致——得到。 ⑭何以比为——用这做什么呢？

指积钱。 ⑮乱之——岔开话题。 ⑯乱民——谋反作

乱的人。这里喻指宣传变法维新的报纸。 ⑰导——

向导。 ⑱这三句语意出自《中庸》，村学究用以咒骂办

报的人。意思是：愚蠢的人偏要自以为是，卑贱的人偏要自作主张，这样的人，灾祸必定会降到他的身上。

⑲民主——指资产阶级民主。这里主要指资产阶级的议会制度。 部落——原始社会的一种组织形式，首领公推，大

事公议。这两句是当时守旧派对资产阶级民主的歪曲，他们把资产阶级的民主制度说成是原始部落社会的简陋之

习。 ⑳艳称——十分赞赏地宣扬。 ㉑支那——古代印度等国对中国的称呼。近代日本也曾称中国为支那。

㉒伯里玺(喜 xǐ)天德——英文“总统”一词的音译。

㉓议院——即议会。亦称“国会”。是资本主义国家的最高立法机关。 ㉔议员——在议会中有正式代表资格的成员。

㉕自若——仍然保持原来的样子。 ㉖胡以——为何。

此晓(消 xiāo)晓为——晓晓为此的倒装句。晓晓，争辩声。 ㉗甚矣——太过份了。 ㉘请——问。 ㉙政

教——政治和教化。 ㉚陶铸——制陶和铸器。这里比喻对人才的造就和培养。 ㉛术——手段，方法。

㉜僵石——化石。 ㉝悯恻——哀怜。 ㉞膺——担

任。 ㉟拥——据有。 名山之席——指当时书院院长(即山长)之类的职位。 名山，名山事业。本指著作之事，

这里指文化教育事业。清代士大夫罢官或名流不任官的，往往担任山长一类教职。 ㊱五百兆——五亿。兆，百

万。炎黄之胄(宙 zhòu)——等于说炎黄子孙。指中华民族。炎黄,炎帝(神农氏)和黄帝,相传是中原各族人民的共同祖先。胄,本指贵族后裔,这里指子孙后代。 ⑨圣神之教——指中华民族的文化传统。圣神,美词。 ⑩位置——摆布。 ⑪返——返求。 ⑫咸——都。 ⑬不憚(但 dàn)——不怕。刻酷——尖刻。 ⑭以例其余——以比来比照其余的同类人物。例,比照。 ⑮千转万变——这里指作恶的表现多种多样。 ⑯——一概。心地之不明——等于说头脑糊涂,认识不清。 ⑰种相同——这里指同属黄种人。 ⑱教——政教。相若——相仿,相似。 ⑲这两句意指这类人的多少,决定了国势的强弱。 ⑳子弟——泛称年轻的后辈。

赵聿子小传

林 纾

赵聿子,楚^①人,以相术之闽^②。三日,闽之荐绅先生^③,大集其门,至不可过车马^④,纳金屏息^⑤,听决^⑥于聿子。聿子曰:“某颐丰寿耄^⑦”。群客闻之,皆自摩^⑧其颐也。“某隆準位相^⑨。”群客闻之,又皆自按^⑩其準也。神色惴恐^⑪,惟患聿子之诋^⑫己者。“若者^⑬,神木而色朽^⑭,当死!”则泪承睫^⑮。

他客亦蹙然若闵其果^⑮死者。更拊其项^⑰，审其颊^⑱，曰：“是纹佳，可勿患^⑲！”则泪者笑矣。寿夭贵贱，惟聿子一言。

聿子诡譎^⑳多智。尝阴饰姝丽若贵家者^㉑，亦至而求相。聿子伪叱^㉒曰：“若倡^㉓也，若何相^㉔！”相者泚而栗^㉕，引去^㉖，见者大神之^㉗。士之应举者麇至^㉘，聿子皆许售^㉙。闽试得售者百有三人^㉚耳，聿子许售以百数^㉛。榜^㉜未出，至而更欲有问者，晨款其扉^㉝，而聿子以夜去矣^㉞！

畏庐^㉟曰：有某公者，拥赀巨万^㊱，已任方面^㊲，事^㊳聿子甚恭。聿子策三年必开府^㊴，今已后期亡验^㊵，病挛不复良行^㊶。公恭俭峻整^㊷，亲故严惮^㊸，无敢陈乞^㊹，于聿子特厚。呜呼^㊺，聿子亦神于乞^㊻矣！

【作者介绍】 林纾(1852—1924)，字琴南，号畏庐，别号冷红生，福建闽县(今福州市)人。光绪八年(1882)中举后，即放弃举业，专治古文。光绪二十七年(1900)至北京，应五城学堂聘，主讲国学。旋为当时的京师大学堂校长吴汝纶识拔，任教于该校。民国后，任北京大学教授。戊戌变法前，林纾接受资产阶级改良主义思想，所作诗文，赞扬新学，反对封建礼教，抨击科举制度，表现了维新派的立场。随着戊戌变法的失败，思想渐趋保守。辛亥革命后，竟以“清处士”

自居。晚年竭力提倡桐城古文，反对白话，反对新文化运动，成为守旧派的代表人物。

林纾能诗善文，擅画，也从事小说和戏曲的创作。但在文学史上的最大业绩，却是依靠旁人口述，用文言文翻译了大量外国小说。林译小说很多是为了改良运动的需要，同时也是为他的爱国思想服务。译笔流畅，叙述生动，不仅起着激励人心的作用，也开创了翻译世界文学作品的风气。他与当时以古文翻译西方资产阶级社会科学著作的严复齐名，世称“严林”。

著有《畏庐文集》、《畏庐续集》、《畏庐三集》、《闽中新乐府》、《畏庐诗存》及传奇、小说、笔记等多种。

【说明】 本文通过对赵聿子行骗过程的描写，刻画出那些荐绅先生和应举士人愚蠢无知和可笑可鄙的嘴脸，特别是那位“已任方面”的“某公”，一方面“亲故严惮，无敢陈乞”，另一方面却又“事聿子甚恭”、“于聿子特厚”，一经对照，“某公”的虚伪面目和贪婪本性就不言自明。本篇讽刺世态，善用特写镜头，虽只三言两语，却能成为传神的写照。在艺术表现上是很有特色的。

【解释】 ①楚——指湖南和湖北，主要指湖北。

②相（向 xiàng）术——旧时迷信行为，观察人的面貌、体态、气色以判断吉凶、祸福，贵贱、寿夭等的一种方术。

之——往。 闽——福建省的简称。 ③荐绅先生——泛指达官贵人。荐绅，即“搢（晋 jìn）绅”，也作“缙绅”。指古时仕宦者垂绅（大带）搢（插）笏（朝板）的装束，后因用为官僚士绅的代称。 ④不可过车马——形容相命的人多，道路为之拥塞，车马难以通过。

⑤纳金——交付相金。屏（屏 bǐng）息——闭住气，不敢出声，形容恭谨敬畏的神态。

⑥决——判断，断定。 ⑦某——某人，假定辞。颐（夷 yí）

丰——下巴丰满。寿耄(迭 dié)——寿命很长。耄，七、八十岁。⑧摩——抚摸。⑨隆準(准 zhǔn)——高鼻梁。位——官位。相——相国，宰相。⑩按——用手抚摸着。⑪惴(缀 zhuì)恐——恐惧。⑫惟——只是，强调语气。患——怕，担心。诋(抵 dǐ)——说坏话。这里指说命相不好的话。⑬若者——你这个人。⑭神木——神情呆滞。色朽——气色晦黯。⑮泪承睫(捷 jié)——泪珠挂在眼睫毛上。⑯蹙(促 cù)然——愁苦的样子。闵(皿 mǐn)——同“悯”。同情。⑰更——复，再。拊(府 fǔ)——拍。项——颈项。⑱审——察看。颊(夹 jiā)——面颊。⑲是纹佳——这条面纹好。这两句的意思是，因为面纹生得好，就是“神木面色朽”也无妨碍，不会短命而死。⑳诡譎(轨决 guǐ jué)——欺诈善变。㉑尝——曾经。阴饰——暗中打扮。姝(书 shū)丽——美女。若贵家者——象富贵人家女子的样子。㉒伪叱(斥 chì)——假装正经地大声呵斥。㉓倡——通“娼”。妓女。㉔这句话说：你怎么来相面！㉕相者——指来求相的妓女。泚(此 cǐ)——流汗。栗——发抖。㉖引去——逃走。㉗大神之——大为惊奇。之，语气助词。㉘士——读书人。应举——参加科举考试。麇(裙 qún)至——成群而至。㉙许——许诺。售——实现。指科举考试得中。㉚闽试——福建地区的考试。百有三人——即一百人中只有三个人。㉛以百数——用“百”来计算。㉜榜——公布取录的名单。㉝款——敲打。扉(非 fēi)——门。㉞以夜去矣——在夜里逃走了。㉟畏庐——作者的别号。㊱资——通“资”。巨万——成万，极大的数目。㊲方面——方面之官。高级地方官的代称，如巡抚之类。㊳事——结

交。 ③策——古代占卦用的蓍(师 shī)草。这里作动词用,推算或预计的意思。 开府——建立府署,自选僚属。古代只有三公、大将军可以开府。这里指总督、宰辅之类。

④后期亡验——超过时限,并无应验。亡,通“无”。

④病挛(栾 luán)——患了风瘫病。 良行——正常行走。

④恭俭峻整——恭敬、俭约、严厉、整肃。 ④亲故——亲戚朋友。

严惮(但 dàn)——十分畏惧。 ④陈乞——诉说困难,乞求资助。

④呜呼——感叹词。 ④神于乞——乞讨的本领特别高超。

《黄花冈烈士事略》^①序

孙 文

满清末造^②,革命党人^③,历艰难险
巇^④,以坚毅不挠^⑤之精神,与民贼相搏^⑥,
蹶踣者屡^⑦。死事^⑧之惨,以辛亥三月二十
九日围攻两广督署之役^⑨为最。吾党菁
华^⑩,付之一炬^⑪,其损失可谓大矣。然是
役^⑫也,碧血^⑬横飞,浩气四塞^⑭,草木为之含
悲,风云因而变色,全国久蛰^⑮之人心,乃大
兴奋,怨愤所积,如怒涛排壑^⑯,不可遏抑^⑰。
不半载而武昌之大革命^⑱以成,则斯^⑲役之
价值,直可惊天地泣鬼神,与武昌革命之役

并寿^{②①}。

顾自民国肇造^{②②}，变乱纷乘，黄花岗上一抔土^{②③}，犹湮没^{②④}于荒烟蔓草间。延至七年^{②⑤}，始有墓碣^{②⑥}之建修，十年^{②⑦}，始有事略之编纂。而七十二烈士者，又或有纪载，而语焉不详^{②⑧}，或仅存姓名，而无事迹，甚者且姓名不可考。如史载田横^{②⑨}事，虽以史迁之善传游侠^{③①}，亦不能为五百人立传，滋可痛已^{③②}。

邹君海滨^{③③}，以所辑《黄花岗烈士事略》，丐序于予^{③④}。时予方以讨贼督师桂林^{③⑤}，环顾国内^{③⑥}，贼氛方炽^{③⑦}，机隳之象^{③⑧}，视清季有加^{③⑨}，而予三十年前所主唱之三民主义、五权宪法^{④①}，为诸先烈所不惜牺牲生命以争之者，其不获实行也如故。则予此行所负之责任，尤^{④②}倍重于三十年前。倘国人皆以诸先烈之牺牲精神为国奋斗，助予完成此重大之责任，实现吾人理想之真正中华民国，则此一部开国血史，可传世而不朽，否则不能继述^{④③}先烈遗志，且光大之，而徒^{④④}感叹于其遗事，斯诚后死者之羞也。余为斯序，既痛逝者^{④⑤}，并以为国人之读兹编者勗^{④⑥}。

中华民国十年十二月 日，孙文

【作者介绍】 孙文(1866—1925),字逸仙,号中山。广东香山(今广东省中山市)人。我国伟大的资产阶级民主革命先行者。

光绪十八年(1892)毕业于香港西医书院,一度行医,旋即放弃医学,从事政治活动。光绪二十年(1894),上书李鸿章,提出变法自强的主张,遭到拒绝。遂摒弃改良主义思想,决心走革命的道路。同年冬,他在檀香山创立兴中会,提出了民族革命口号。二十一年(1895)至二十六,相继发动武装起义,均遭失败。三十一年(1905)在日本组织中国同盟会,被推为总理,并确定“驱除鞑虏,恢复中华,建立民国,平均地权”的资产阶级革命政纲,提出三民主义学说,创办《民报》,宣传民主革命的主张,并发动了一系列的武装斗争。宣统三年(1911)武昌起义成功,终于领导人民取得了推翻帝制、建立共和国的伟大胜利。他被选为中华民国临时大总统,次年三月,制订《中华民国临时约法》。

袁世凯篡夺革命果实后,他又展开了反袁反军阀的斗争。民国元年(1912)八月,同盟会改组为国民党,被推为理事长。二年七月,国民党人发动讨袁的二次革命失败后,他再度逃亡日本。六年,段祺瑞解散国会,他在广州召开国会非常会议,组织护法军政府,任大元帅。旋因遭到西南军阀的排斥,于次年五月辞职。以后,在中国共产党的积极帮助下,于民国十三年(1924)在广州召开由中国国民党第一次全国代表大会,制定了联俄、联共、扶助农工的三大政策,完成了由旧三民主义到新三民主义的转变,并改组国民党,实现第一次国共合作,推动了中国革命事业的发展。民国十四年(1925)三月十二日,在北京逝世。

孙中山一生好学不倦,知识既淹博、文笔亦雄健。他有

不少革命论著,同时也是优秀的散文文学作品。

著有《孙中山全集》。

【说明】本篇是辛亥革命失败后,作者督师桂林,准备北伐时,为《黄花冈烈士事略》写的序文。

开头回顾了艰难曲折的革命道路,赞扬了死难烈士的献身精神,并高度评价了黄花冈战役的历史意义。中间抨击了民国肇造以来变乱纷乘的时政,发抒了对烈士事迹不彰的愤痛心情。最后勉勸国人把先烈未竟之业进行到底。

本文风格凝重,感情深挚,充分表现了作者广阔的革命胸怀、远大的政治理想和强烈的爱国主义精神,是中国民主革命的重要历史文献。

【注释】 ①《黄花冈烈士事略》——亦称“黄花冈烈士传”。邹鲁编,民国十一年(1922)刊行。黄花冈烈士,史称黄花冈七十二烈士。黄花冈,原名红花冈,在广州市东郊白云山麓。宣统三年三月二十九日,孙中山领导的同盟会,在广州发动武装起义,失败后,由善堂收殮烈士遗骸七十二具(实际牺牲的人不止此数),合葬于此。民国七年,始扩展墓地,并立碑石。八年,查实烈士姓名,刊行事略。九年,于碑旁立石记名。事略,记述人物事迹大略的一种文体。

②末造——末世。指一个朝代的末期。 ③革命党人——

这里指中国同盟会会员。 ④险巇(希 xī)——险阻崎岖。

比喻人事(革命事业)艰难。 ⑤不挠——不屈服。

⑥民贼——残害人民的人。这里指清朝封建统治集团。

搏——搏斗。 ⑦蹶踣(至箔 zhì bó)者屡——多次遭到挫败。

同盟会和孙中山所组织的武装起义在辛亥革命前曾经历过十次失败。

蹶踣,被绊倒。 ⑧死事 死难。

⑨辛亥——清宣统三年,即公元一九一一年。三月二十九

日——阳历为四月二十七日。围攻两广督署之役——即黄花冈之役，亦称辛亥广州起义。宣统二年，孙中山与黄兴、赵声等在槟榔屿议定广州起义的计划后，次年一月，黄兴、赵声在香港组织起义的统筹部，并分别担任该部的正副部长，又集合各地同盟会会员中最坚决的分子充当“选锋”（敢死队），作为起义的基本队伍。起义之日，黄兴率领部分选锋，攻入两广督署（总督衙门），总督张鸣岐先期逃逸，乃分兵攻袭督练公所等处，与清军发生激烈巷战。起义军奋战一昼夜，终因众寡悬殊，伤亡过重，被迫退却。这次起义虽告失败，但影响极大，不久就爆发了武昌起义。两广，广东和广西。⑩吾党菁华——指优秀的同盟会会员。菁华，同“精华”。⑪付之一炬——烧毁。指牺牲于起义的炮火中。一炬，一把火。⑫是役——这次战役。⑬碧血——谓为国死难烈士的鲜血。传说周大夫苌弘，被杀后三年，其血化为碧（青绿色的美石）。后常以碧血称颂烈士之血。⑭四塞——充塞，遍布。⑮蟄（哲 zhé）——潜藏。⑯排壑——冲开沟谷。⑰遏抑——压制，阻挡。⑱武昌之大革命——即宣统三年八月十九日，公元一九一一年十月十日爆发的武昌起义。武昌起义取得胜利后，全国响应，各省纷纷宣告独立，清王朝迅速解体。⑲斯——此。⑳并寿——同样永存。㉑顾——念。肇造——创建。㉒一抔（póu）土——一捧土。谓坟墓。抔，用手捧。㉓湮（烟 yān）没——埋没。㉔七年——民国七年（1918）。这一年由于得到海外华侨捐款，才修建了黄花冈烈士墓。㉕墓碣（竭 jié）——墓碑。碣，圆顶的碑石。㉖十年——民国十年。㉗语焉不详——说得不详明。焉，语气词，用在句中，表停顿。㉘田横（?—前 202）——秦末汉初人。楚汉战争时，自立为

齐王。后为汉军所败。汉朝建立,田横惧诛,率从属五百余人逃往海岛。汉高祖刘邦怕他作乱,遣使招降。田横与客二人往洛阳。将至,因耻于向刘邦称臣,遂自杀。二客也自刎。其余五百人在岛上闻田横死,也全部自杀。这件事后来被传为守节不辱的美谈。 ②⑧史迁——即司马迁(前145—前86?)。西汉史学家、文学家。因著《史记》,所以后人称他为史迁。 善传(赚 zhuàn)游侠——善于记述游侠的事迹。(《史记》中有《游侠列传》。) 传,记载。 游侠,古称轻生重义,急人之难的人。 ②⑩滋——更加。 已——语气助词,约当于“矣”,表决定。 ②⑪邹君海滨——即邹鲁(1885—1954)。字海滨,广东大埔人。早年留学日本,为同盟会会员。曾参加黄花冈之役。一九三二年任中山大学校长。 ②⑫丐——乞求。 予——我。 ②⑬方——正当。 讨贼督师桂林——民国十年五月,孙中山在广州就任非常大总统,再次揭起护法旗帜。七月,派兵击败桂系军阀陆荣廷在广西的统治,两广统一。十二月,孙中山抵桂林,组织大本营,准备由桂入湘,讨伐窃据北京政权的直系军阀曹锟、吴佩孚,以“成戡乱之功,完护法之愿”。 ②⑭环顾——向四周看。 ②⑮贼氛方炽——敌人的气焰正盛。 ②⑯机棼(误梟 wù niè)——同“机隄”、“兀梟”。动荡,倾危不安。 ②⑰视清季有加——比清代末年更甚。视,比照。 季,一个朝代的末了。 ②⑱三十年前——指光绪十七年(1891)前后的一段时间。其时孙中山已开始参与政治活动。在此后的三十年中,他除了领导反清革命的武装起义外,还进一步研究资产阶级民主主义理论,认真考察资本主义社会政治制度,并陆续提出了“三民主义”和“五权宪法”的学说。 主唱——着重提倡。 唱,通“倡”。倡导。 三民主义——这里指前期的三民主义。即民族主义、民权

主义和民生主义，是孙中山于光绪三十一年（1905）在《〈民报〉发刊词》中首先提出的中国资产阶级民主革命的纲领。

五权宪法——孙中山于光绪三十二年（1906）在日本东京《民报》创刊周年纪念会上提出的行使“五权制度”的宪法原则。所谓“五权制度”即孙中山试图建立的一种新的立法、行政、司法、考试和监察等“五权分立”的政府组织制度。

③尤——更加。 ④继述——继承，遵行。 ⑤徒——空自。 ⑥痛——痛惜。 逝者——死去的人。指先烈。
⑦兹编——这本书。指《黄花冈烈士事略》。勛（序xù）——勉励。

徐锡麟传^①

章炳麟

徐锡麟，字伯荪，浙江山阴^②人也。幼桀黠^③，器过手辄毁^④，父憎之。年十三，挺走钱塘为沙门^⑤，不合，归读书。喜算术，尤明天官^⑥，中夜辄骑危视列宿^⑦。所图天象^⑧甚众，又自为浑天仪^⑨，径三尺许^⑩，及造^⑪绍兴地势图，然未尝从师受^⑫也。稍长，习农田事，闻昆山多旷土^⑬，欲往开治^⑭，不果^⑮。年二十九，以经算教于绍兴中学^⑯，二

岁^{①⑦}，转副监督^{①⑧}。在校四年，弟子益亲如家人。顷之^{①⑨}，以观博览会赴日本^{②⑩}，得同志数人^{②⑪}，且购图书刀剑以归。

锡麟家东浦^{②②}，在县西十五里，为立蒙学^{②③}，又规建^{②④}越郡公学，为恙者中伤数^{②⑤}矣，卒^{②⑥}不动。尝置一短铕^{②⑦}，行动与将^{②⑧}。时露西亚人逼辽东^{②⑨}，锡麟闻之，恸哭^{③⑩}，画露西亚人为的^{③⑪}，自注弹丸^{③⑫}射之，一日辄试铕十数反^{③⑬}，遭弹丸反射，直径汰^{③⑭}肩上，颜色不变，试之愈勤。其后持铕，有不发^{③⑮}，发即应指而倒^{③⑯}。锡麟始慕句践、项梁^{③⑰}，欲保聚^{③⑱}绍兴，且以观变。年三十^{③⑲}，以事过上海，上海有浙江豪杰^{④⑩}十余人，设盟约^{④⑪}，谋光复^{④⑫}，即走就之^{④⑬}，归^{④⑭}，始以兵法部勒子弟^{④⑮}矣。明年，与弟子循行诸暨、嵊、东阳、义乌^{④⑯}四县，昼步行百里，夜止丛社^{④⑰}间，几^{④⑱}一月，多交其地奇才力士^{④⑲}。归语人曰：“涉历^{⑤⑩}四县，得俊民^{⑤⑪}数十，知中国可为^{⑤⑫}也。”

初，绍兴城中有大善寺，天主教会^{⑤⑬}欲得之，阴构诸无赖胁沙门署质剂为赁^{⑤⑭}于教会者，绍兴名族士大夫^{⑤⑮}皆怒，弗敢言。锡麟方病疟^{⑤⑯}，裹絮被^{⑤⑰}，直走登坛^{⑤⑱}，宣说抵拒

状，众譁踊⁵⁰，卒毁券⁵¹，教会谋益衰⁵¹。

锡麟念士气孱弱⁵²，倡体育会，月聚诸校弟子数百人，习手臂注射⁵³，女子秋瑾与⁵⁴焉。以是就大通师范学校⁵⁵，朝夕讲武。每训练，必身先之。素⁵⁶短小，习一岁，筋力自倍，能日行二百里。尤善同县许克丞⁵⁷，谋以术倾满洲⁵⁸。克丞捐金五万版⁵⁹与之，入貲得道员⁷⁰。年三十三，与其弟锡骥暨余姚马宗汉等二十五人诣⁷¹日本，因通商局长石井菊次郎求入联队⁷²，不许。欲入振武学校⁷³，以短视⁷⁴，试不及格。居数月，以事归国。是时，余杭章炳麟以言革命系上海狱⁷⁵，罚作⁷⁶三岁，限且尽⁷⁷。或言虏⁷⁸欲行贿狱卒毒杀之，上海大哗⁷⁹。锡麟为奔走调护⁸⁰，直诣狱见炳麟。炳麟素不知锡麟名，识其友陶成章⁸¹。锡麟欲自陈⁸²平生事，狱吏呵⁸³之，错遑⁸⁴不得语，乃罢去⁸⁵。复东抵日本，欲与陶成章及弟子会稽陈伯平入陆军经理学校⁸⁶，不果。属⁸⁷其友某学造纸币，曰：“军兴饷匱⁸⁸，势将钞略⁸⁹；钞略则病⁹⁰民，亦自败，洪秀全事可鉴⁹¹也。今计莫如散军用票⁹²，事成，以次收之⁹³。然军用票易作伪，宜习其彫文鐵鏤⁹⁴，令难作易辨，子勉学⁹⁵

矣。”

议既定，以⑨陈伯平、马宗汉归。乡人复请任徽巡事⑩，许之。旋与同县曹醴泉赴宛平⑪，出山海关⑫，徧走辽东、吉林诸部⑬，至辄览其山川形势。见大盗冯麟阁⑭，与语，甚说⑮。是岁，淮安、徐、海大侵⑯。锡麟年三十四，即以道员赴安徽试用⑰。锡麟未得道员时，欲藉权倾虏廷⑱，诸达官无所不游说⑲。自袁世凯、张之洞及浙江巡抚张曾敫、故湖南巡抚俞廉三⑳，皆中其说㉑，为通关节书㉒。镇浙将军满洲人某，亦受锡麟倭刀㉓，为其用。

到安庆㉔，岁莫㉕，即主陆军小学㉖。踰年㉗，移主巡警学堂㉘。日中戎服自督课㉙，莫即置酒请诸军将士，又卖衣服以给弹丸，诸生益严重㉚锡麟，虽军士，亦多欲附㉛者矣。安徽巡抚恩铭谓㉜锡麟能，奏请加二品衔㉝。然闻人言，日本学生多阴谋，稍忌之㉞。锡麟亦心动㉟，即移书㊱浙江诸豪，刻日㊲赴安庆。又外与诸练军结㊳，欲仓卒取安徽大吏㊴，令军心乱，乃举事㊵。期㊶五月二十八日，巡警生卒業㊷，集大吏临视㊸，尽掩杀㊹之。恩铭欲速，召其校执事顾松㊺，令易

期^⑬，以二十六日临视。时，援未集^⑭，顾已不可奈何^⑮，乃密与陈伯平、马宗汉为备。及期，鼓吹作^⑯，诸大吏皆诣校疑立^⑰，巡抚即位^⑱，三司诸吏以次侍^⑲。锡麟令顾松键门^⑳，拒^㉑出入；顾松固^㉒知情，阳诺^㉓，不为键。锡麟持短铕，遽^㉔击恩铭，数发，皆中要害。左右舆之走^㉕，三司皆夺门^㉖走，即闭城门，拒外兵^㉗。诸军至，不得入。乃发兵捕锡麟。锡麟知事败，传呼^㉘巡警生百余人，曰：“立正。”巡警生皆立正。锡麟曰：“向左转走。”巡警生皆左转走。走则攻军械局，据^㉙之。发铕，弹丸尽。发礮，礮机关绝^㉚。陈伯平战死，锡麟即登屋走，追者至，被禽^㉛。恩铭已死，三司问锡麟状^㉜，曰“受孙文教令^㉝耶？”锡麟曰：“我自为汉^㉞种，问罪^㉟满洲，孙文何等鳬生^㊱，能教令我哉？”五月二十六日，虏杀山阴徐锡麟于安庆市，刳^㊲其心祭恩铭，而浙江虏官^㊳亦捕杀秋瑾，大通学校遂破坏。

锡麟之死，年三十五矣。锡麟虽阴鸷^㊴，然性爱人。在山阴，尝步上龙山^㊵，见一老姬方自经^㊶，遽抱持救之。问其故，曰，“负^㊷人钱。”即为代偿，得不死。……

章炳麟曰：“锡麟卓犖越劲^①，盖有项王^②风。其猝起不反顾^③者，非计短^④也，以寡助遇大敌，固以必死倡^⑤耳。始锡麟携妻孥抵^⑥日本，及归，有知其谋者，风锡麟当置^⑦家属海外，犹得遗种^⑧。锡麟曰：‘人皆有妻子，可悉移异域^⑨乎？以至安^⑩自处，诒^⑪人以危，吾耻之。’卒携家归。余见世之从容大言^⑫者多矣，临事多全躯^⑬保妻子，而世方被以荣名^⑭，光复之绪其斩^⑮哉！……”

【作者介绍】 章炳麟(1869—1936)，字枚叔，后改名绛，号太炎，浙江余杭人。近代著名的资产阶级民主主义革命家、思想家、学者。早年从经学家俞樾受学。深受明清之际顾炎武、王夫之等唯物主义思想家的影响，自幼即崇尚民族气节，绝意清朝的科举考试。甲午战争后，在严重的民族危机刺激下，开始关心政治，涉猎新学，并加入康有为发起的强学会，在梁启超主办的《时务报》担任撰述，鼓吹变法维新。庚子八国联军事件发生，知满清政府已不可药救，乃与改良主义决裂，由赞助维新而力倡反清革命。一九〇二年，在日本与孙中山先生定交。一九〇三年，因在《苏报》发表文章，宣传革命思想，为清政府勾结帝国主义囚禁于上海租界的“西牢”三年。出狱后，复东渡日本，在东京主编同盟会机关刊物《民报》，高举民主革命旗帜，与坚持保皇立场的康、梁展开了激烈的论战，为辛亥革命的胜利奠定了思想理论基础。一九一〇年与陶成章等重组光复会，并任会长。辛亥革命后，因反对袁世凯称帝而遭幽禁。袁死，始获自由。

一九一七年，参加以孙中山为首的护法军政府，任秘书长。嗣后，随着辛亥革命的失败，思想渐趋保守，提倡复古读经，主持“章氏国学讲习会”。九一八事变后，愤于日本侵略中国，支持抗日救亡运动，谴责国民党“怯于御敌而勇于内争”，保持了爱国主义晚节。一九三六年，病逝于苏州。

章炳麟学识渊博，著作宏富，在文学、史学、文字音韵学等方面都有重大贡献，但其中“最大、最久的业绩”，还是他在辛亥革命前，特别是主持《民报》笔政时候所写的政论。这些政论文的特点，一般都是把广博的学问和革命的思想结合在一起，内容充实，结构严密，思想敏锐，议论锋发，真是“所向披靡，令人神往”（鲁迅语）。但文字古奥艰深，在一定程度上影响了宣传效果。

著有《章氏丛书》、《续编》、《三编》等。

【说明】 徐锡麟是作者所领导的光复会的会员，革命烈士。他短暂的一生是在民族民主革命的实际战斗中度过的，而最后竟以身殉。作为徐氏的同志和战友，作者以深厚的革命热情，简洁而质朴的文笔，为他写了这篇传记。

文内全面记述了徐氏走上革命道路的历程，突出地表现了他强烈的爱国精神，远大的政治理想，无畏的革命气概，以及非凡的实际才干，并从安庆起义的具体描写中，颂扬了他英勇献身、慷慨就义的崇高行为。其中击毙安徽巡抚恩铭和走攻军械局两个细节，以缓笔写急事，更表现了这位革命志士临危不乱、沉着冷静的胆略和风貌。

文末，作者盛赞徐氏义无反顾的坚定革命意志和耻于“以至安自处而貽人以危”的高尚革命情操，既发人深思，而烈士的形象也格外显得丰满而光辉，激起人们无限的敬意和追怀。

【解释】 ①本文作于光绪三十三年（1907），原题《徐锡

麟陈伯平马宗汉传》。这里据《章氏丛书》本《太炎文录初编》卷二节录。 ②山阴——旧县名。今浙江省绍兴市。

③矫虔(矫前 jiǎo qián)——同“矫虔”。扰乱。引申为顽皮、淘气。 ④器过手辄毁——器物经过他的手就被毁坏。辄,即。

⑤挺走——挺而走险的略语。挺,亦作“铤”。

原义为快跑的样子。 钱塘——旧县名。即今浙江省杭州市。 沙门——一作“桑门”。僧徒。

⑥明——懂得,了解。 天官——这里指天文。

⑦中夜——半夜。 骑危——谓登高。骑,跨。危,屋脊。 列宿(秀 xiù)——天空中的众星宿。

⑧图——绘,画。 天象——天文景象(如日月星辰的运行等。) ⑨自为——自制。 浑天仪——又名浑象、浑仪。我国古代测定天体位置的球形仪器。

⑩径——直径。 三尺许——三尺左右。许,约计的数量。

⑪造——制作。 ⑫未尝——不曾。 受——受业。

⑬昆山——县名。属江苏省。 旷土——荒地。

⑭开治——开垦治理。 ⑮不果——没有成为事实。

⑯经算——谓数学。 绍兴中学——即绍兴府中学堂。原名绍郡中西学堂。校址原在龙山书院,后迁仓桥试院。光绪二十三年(1897)徐树兰创办。它是当时绍兴府的最高学府。

⑰二岁——第二年。 ⑱副监督——副校长。

⑲顷之——不久。 ⑳以观博览会赴日本——光绪二十九年

日本举办大阪博览会,徐锡麟曾随日人平贺深造(绍兴府中学堂日文教员)前往参观。博览会,当时亦称劝业会,即组织许多国家参加的大型产品展览会。

㉑同志数人——谓陶成章、龚宝铨等数人。

㉒东浦——绍兴的一个集镇。

㉓蒙学——蒙学堂的简称。光绪二十八年(1902)《钦定学堂章程》规定初等教育机关分为三级:蒙学堂、寻常小学堂、高等小学堂。蒙学堂入学年龄为六七岁,修业四

年。徐锡麟自日本回国后曾在东浦镇创建热诚蒙学堂。

②4 规建——筹办。 ②5 惹(忌 jì)——憎恨,厌恶。 中(仲

zhòng)伤——攻击、陷害别人。 数(朔 shuò)——屡次,

多次。 ②6 卒(足 zú)——终于。 ②7 短铳(chòng)——

手枪。 ②8 与将——随身携带。 将,从。 ②9 露西亚人

逼辽东——光绪二十六年(1900),沙俄除参加八国联军外,

又乘机单独侵略我东北地区。闰八月八日(十月一日),侵

略军进入盛京(今辽宁省沈阳市)。至此,东北主要城市均被

侵占。九月二十日(十一月十一日),沙俄又玩弄骗局,胁迫

盛京将军增祺签订《奉天交还暂且章程》,使东北地区进一

步殖民地化。光绪二十八年三月初一(四月八日),中俄签

订《交收东三省条约》,沙俄答应从签字日起,分三期撤退在

东北全境的侵略军。翌年三月(四月)第二次撤兵期届满时,

沙俄不仅违约拒不撤退在奉天的军队,而且还向清政府提

出七项新的侵略要求,进行讹诈。(“逼辽东”大概即指此而

言。)沙俄的这一横蛮行径,立即引起我国人民的强烈反对,

并形成了声势浩大的拒俄运动。露西亚,俄罗斯的旧译名。

辽东,本地区名,泛指辽河以东地区。这里指辽宁省(清末称

奉天省)。 ③0 恸(痛 tòng)哭——痛哭。恸,极其悲痛。

③1 的——箭靶的中心。这里指射击的目标。 ③2 注——

注入。 弹丸——指枪弹。 ③3 十数反——十数次。

③4 直径——直接。 汰(太 tài)——滑过。 ③5 有不发——

除非不发。 有,语首助词。 ③6 应指而倒——(目标)随

应手指的扣动扳机而倒下。 ③7 句(沟 gōu)践(前?—

前 465)——春秋时越王。曾为吴王夫差所败,屈辱求和。

其后卧薪尝胆,励精图治,十年生聚,十年教训,终于转弱为

强,灭掉了吴国。 句,亦作“勾”。 项梁(前?—前 208)——

秦末农民起义军领袖。秦二世元年(前 209),陈胜起义后,

与其侄项羽在会稽杀郡守起事，遂为会稽守，后在定陶（今山东省定陶县西北）战死。 ③⑧保聚——聚众自保。

③⑨年三十一——徐锡麟于光绪三十年（1904）加入光复会，年三十一，这里说“年三十”，或系约数。 ④⑩浙江豪杰——这里指发起成立清末资产阶级革命团体光复会的有关人员，如蔡元培、章炳麟、陶成章、龚宝铨、蒋智由、魏兰等，他们都是浙江人，所以称之为浙江豪杰。光复会于光绪三十年（1904）冬在上海正式成立，蔡元培为会长。 ④⑪设盟约——指光复会的誓词：“光复汉族，还我河山，以身许国，功成身退。” ④⑫谋光复——指实现光复会推翻清朝统治的宗旨。 ④⑬走就之——指加入光复会。（后来徐锡麟为光复会的领导人之一。）走，前往。就，接近。这里可当“加入”讲。 ④⑭归——回到绍兴。 ④⑮部勒——统率。

子弟——对后辈的统称。这里指徐锡麟的学生。 ④⑯弟子——学生。循行——周游。诸暨、嵊、东阳、义乌——均县名。属浙江省。 ④⑰止——居住，栖息。丛社——指荒野丛林中的寺庙。 ④⑱几——将近。 ④⑲奇才力士——指会党成员。光复会以联络江、浙一带会党为进行革命的主要力量，所以徐锡麟周游了浙东四县，广泛交结会党中有智术勇力的人，为起义作准备。 ④⑳涉历——经历。

⑤①俊民——即豪杰之士。 ⑤②中国可为——中国有办法、有希望的意思。 ⑤③天主教会——天主教的宗教组织。天主教，基督教的一派。近代以来，西方殖民主义、帝国主义曾利用天主教作为精神侵略的工具。 ⑤④阴构——暗中勾结。无赖——社会渣滓。胁——威胁。沙门——指大善寺的当家和尚。署——签字。质剂——契约。赁（吝 lìn）——租借，典质。 ⑤⑤士大夫——古代指做官有职位的人。也指有地位有名望的读书人。 ⑤⑥方——正

当。病疟——患疟疾病。发病时忽冷忽热。 ⑤7絮被——棉被。 ⑤8坛——讲坛。 ⑤9譔(欢 huān)踊——高兴得蹦跳起来。譔,同“欢”。 ⑥0卒——终于,毁券——撕毁契券。 ⑥1沍——更。 衰——敛息。 ⑥2孱(缠 chán,又音灿 càn)弱——衰弱。 ⑥3习手臂注射——指练劈刺术、武术和射击术。 ⑥4秋瑾(1875—1907)——为中国资产阶级民主革命牺牲的第一个女先烈。曾先后参加光复会和同盟会。光绪三十三年(1907)春,继徐锡麟之后,主持大通学校校务,与徐锡麟共建光复军。安庆起义失败,徐锡麟被害,秋瑾旋亦被捕,英勇就义。 与——参与。 ⑥5大通师范学校——一名大通学校。光绪三十一年(1905)秋,由徐锡麟、陶成章等在绍兴创办,设体育专修科。它是光复会的革命机关,容纳、训练会党成员,培养军事干部,并贮藏枪械,准备武装起义。 ⑥6素——本来。 ⑥7善——交好,友好。 许克丞——字仲卿,绍兴富商。 ⑥8倾——颠覆,推翻。 满洲——清代满族自称。辛亥革命后,通称为满族。这里指清朝。 ⑥9版——亦作“板”。铸铜钱的模子。宋时铸钱,定例每版六十四文。 ⑦0入觐(资 zī)得道员——交纳捐官的银子,取得以道员听候委用的资格。(清代道员以下的官,可以捐款购买。)大通学校创立时,陶成章建议光复会员捐官学习陆军,学成后打入清军,掌握军权,以谋革命,所以徐锡麟于光绪三十二年(1906)冬捐了一个道员。 觐,财。 道员,清代省以下,州、府以上的高级行政长官。 ⑦1锡骥——徐锡骥,字季荪,徐锡麟的四弟。 马宗汉——字子畦,号宗汉子,浙江余姚人。曾肄业浙江高等学校,创办三山蒙学堂。光绪三十一年(1905)冬,赴日本,进东京早稻田大学预备科,并加入光复会。次年与陈伯平随徐锡麟至安庆,谋起义。起义失败,被杀。年仅二十四。

暨——和，同。 余姚——县名，属浙江省。 诣(意 yì)——往，到。 ⑦②因——通过，依靠。 联队——日本陆军的编制单位，相当于我国的团。 ⑦③振武学校——日本文部省专为中国留学生学习陆军所设的学校，为进入士官学校的预备。志愿入该校的中国留学生，须经中国驻日公使批准。 ⑦④短视——近视。 ⑦⑤余杭——县名。属浙江省。 系上海狱——拘囚在上海的牢狱中。光绪二十九年(1903)，邹容的《革命军》一书发表后，《苏报》刊载了章炳麟《〈革命军〉序》，又以《康有为与觉罗君之关系》为题，刊录了章氏《驳康有为论革命书》的主要部分。这一系列反清革命文章的发表，清政府极为惊恐，遂勾结上海公共租界工部局制造“苏报案”。章氏被逮，邹容自动投案。后经公共租界会审公廨组织额外公堂审讯，判处章炳麟监禁三年，邹容监禁二年，并将章、邹二人送入上海提篮桥西牢收禁。 ⑦⑥罚作——罚以苦工。本为古代一种刑罚的名称。 ⑦⑦限且尽——刑期将满。 ⑦⑧或——有人。 虏——对清政府的蔑称。 ⑦⑨上海——指上海各界人民。 大哗——这里指舆论激烈反对。 ⑦⑩调护——营救，保护。 ⑦⑪陶成章(1878—1912)——字焕卿，浙江绍兴人。光绪二十八年(1902)游学日本。不久归国，在浙江联络会党。三十年加入光复会，为主要领导成员之一。三十二年又到日本，加入同盟会，为《民报》的发行人。宣统二年(1910)重组光复会，推章炳麟为会长，自任副会长。宣统三年在上海组织锐进学社，准备起义。武昌起义后，发动江、浙光复军起义响应。民国元年一月，为政敌陈其美指使蒋介石派光复会叛徒王竹卿刺杀于上海广慈医院。 ⑦⑫自陈——自我介绍。 ⑦⑬呵——大声斥责。 ⑦⑭错愕(措愕 cuò è)——一作“错愕”。全促惊讶。 ⑦⑮罢去——停止并离开。 ⑦⑯会稽——旧县名，

今浙江省绍兴市。陈伯平——原名洲，字墨峰，更名澄，字伯平，浙江绍兴人。大通学校学生。后随徐锡麟游学日本，入光复会。安庆起义中战死。年二十六。陆军经理学校——即日本国陆军军需学校。⑧属——同“嘱”。嘱咐。⑨饷匱——军饷缺乏。⑩钞略——抢劫，掠夺。钞，亦作“抄”。⑪病——害。⑫洪秀全事——太平天国后期，军纪废弛，本属严禁的事情也出现了，不少官兵把虏获的财物不归公而归私，甚至劫掠而滥杀无辜，这些现象使军队的作战力降低，也严重损害了军民关系。洪秀全(1814—1864)，太平天国革命领袖。鉴——戒鉴。⑬军用票——交战一方在对方被占领区内发行的一种强制使用的纸币。⑭以次收之——按发行次序陆续兑收。⑮彫文——雕印花纹。彫，同“雕”。戮镂——同“纤缕”，细刻。⑯子——你。勉学——努力学习。⑰以——与，和。⑱徼(叫 jiào)巡——为地方治安巡回检查。徼，巡逻。⑲旋——不久。曹醴泉——名钦熙，字醴泉，一作嘉泉，浙江绍兴东浦村人。先后任热诚蒙学堂和大通学校的总理。他是许克丞的老师。许资助徐锡麟，皆曹之力。安庆起义失败后，忧愤而死。宛平——旧县名。明、清时曾为京师顺天府治所，因用为北京的代称。⑳山海关——古名渝关，也作榆关。在河北省秦皇岛市，长城东尽之处。形势险要，有“天下第一关”之称。㉑徧——同“遍”。部——古代地方行政区域的称呼，略当于现在的省市。㉒冯麟阁——辽宁人。土匪出身。后隶张作霖部，任东北军师长。据徐伟(徐锡麟的二弟)称：徐锡麟此次东北之行，目的在运动“马匪”，准备起义时引为奥援。㉓说——通“悦”。融洽。㉔淮安——府名。属江苏省。治所在淮安县。徐——徐州。府名。属江苏省。治所在铜山县。

海——海州。州名。属江苏者。治所在连云港市西南海州镇。大侵——大荒年。侵，五谷不登。 ⑩试用——见习任用。 ⑪藉——凭借。权——这里指居要职、有权势的人。虏廷——指清政府。 ⑫达官——显贵的官吏。游说（税 shuì）——周游各地劝说当权者采纳他的政见和主张。 ⑬袁世凯（1859—1916）——字慰亭，河南项城人。当时是北洋军阀的首领。张之洞（1837—1909）——字孝达，号香涛，直隶南皮（今属河北省）人。清末洋务派首领。巡抚——官名。清代省级地方政府的长官。张曾敷（扬 yáng）——字小帆，直隶南皮人。光绪三十一年（1905）任浙江巡抚。谋害秋瑾的元凶。故——前任。俞廉三——字虞轩，浙江绍兴人。曾任湖南巡抚。他是安徽巡抚恩铭的老师，徐锡麟的表叔。 ⑭中（仲 zhōng）其说——为他的政见和主张所打动。 ⑮通——致送。关节书——指为徐锡麟说情托事、拉拢关系的书信。 ⑯倭（窝 wō）刀——日本制造的一种佩刀，以锋利著称。 ⑰安庆——市名。属安徽省。清代为安徽省的省治。 ⑱岁莫——年底。莫，同“暮”。 ⑲主陆军小学——经俞廉三推荐，徐锡麟到安庆后，即受到安徽巡抚恩铭的重用，任命为陆军小学（原武备学堂）会办。（相当于副校长。） ⑳踰年——第二年。踰，同“逾”。越过。 ㉑移主巡警学堂——光绪三十三年（1907）春，徐锡麟升调安徽巡警学堂堂长，并兼安徽巡警处会办。 ㉒日中——一天之中。指白天。戎服——军服。自督课——亲自督责考核（校务和课务）。 ㉓严重——敬畏尊重。 ㉔附——依附，亲近。 ㉕恩铭——字新甫。满洲旗人。光绪间以部曹外任，累官为安徽巡抚。谓——以为。 ㉖加二品衔——加授二品官衔。加衔，给官吏以高于本职的虚衔（不是实

职)，以示尊贵。 ⑫然闻人言，日本学生多阴谋，稍忌之——巡警学堂执事顾松，从日本寄出的革命党人给徐锡麟的密信中，发现徐锡麟的革命活动，并密告恩铭。同时，上海侦探捕获党人叶仰高，押送南京。叶仰高叛变，供出同党，幸所供只是党人的别名或暗号。两江总督端方将名单电告恩铭，囑其拿办。这些都引起了恩铭对徐锡麟的疑忌。日本学生，指清朝留日学生。 ⑬心动——心跳。指突感不安，引起警惕。 ⑭移书——送信。 ⑮刻日——限定日期。 ⑯练军——清末编练的新式陆军。在革命党人的积极活动下，各省新军中的下级军官和士兵，有不少逐渐倾向于革命。 结——交结。 ⑰仓卒（促 cù）——急速。卒，同“猝”。 取——捕杀。 大吏——大官，指巡抚。 ⑱举事——起义。 ⑲期——约定的日期。 ⑳卒業——毕业。 ㉑临视——亲临主持。 ㉒掩杀——袭杀。 ㉓执事——各部门的专职人员。顾松——满洲人，当时任安徽巡警学堂的财务收支委员。 ㉔易期——改期。 ㉕援未集——谓徐锡麟部署的各路援军尚未集中。 ㉖顾已不可奈何——但是已经没有办法了。 顾，然而。 ㉗鼓吹——旧时的一种鼓吹乐。用鼓、钲、箫、笛等乐器合奏。 作——一起。 ㉘诸大吏——指巡抚以下的重要官员。 疑立——同“凝立”。肃立不动。 ㉙即位——就位。 ㉚三司——清末各省长官在巡抚以下，分设布政使司（或民政使司）、按察使司（或提法使司）、提学使司，称三司。其长官分别为藩台、臬台、学台。 以次——以品级为序。 侍——侍立。 ㉛键门——锁上门。 ㉜拒——禁止。 ㉝固——本来。 ㉞阳诺——假意应诺。 阳，通“佯”。 伪。 ㉟遽（据 jù）——突然。 ㊱左右與（于 yú）之走——在旁的侍从把他抬跑了。 與，扛，抬。 走，跑，奔

逃。 ⑭夺门——抢着冲出门口。 ⑮外兵——指白城外来应援革命的部队。 ⑯传呼——以口令召唤，传，传令。 ⑰据——占领。 ⑱轰——同“炮”。机关——指炮上的发射部件。 绝——断。这里是损坏的意思。 ⑲禽——同“擒”。捉。 ⑳问——审讯。 状——罪状。 ㉑孙文——孙中山的本名。 教令——指使。 ㉒汉——指汉族。 ㉓问罪——宣布罪状，进行讨伐。 ㉔鰕(邹 zōu)生——小子。骂人的话。 ㉕剝(枯 kū)——剖开，挖空。 ㉖房官——清政府的官吏。指浙江巡抚张曾敷、绍兴知府贵福等。 ㉗阴鸷(志 zhì)——阴沉悍厉。 ㉘尝——曾经。 龙山——绍兴南门内的一座小山。 ㉙老嫗(预 yù)——老妇人。 自经——自缢，上吊。 ㉚负——欠债。 ㉛卓犖越劲——勇猛异常，坚毅出众。 ㉜盖——语气词，表测度。 项王——即项羽(前232—前202)。名籍，字羽。秦末农民起义军领袖。秦亡后，自立为西楚霸王，英勇善战。后在楚汉战争中为刘邦所败，自刎而死。 ㉝猝(促 cù)起——突然举事。指发动安庆起义。 反顾——回头看。此指考虑事情的后果。 ㉞计短——谋略不足。 ㉟以必死倡——以必死的决心倡导革命。 ㊱妻孥(奴 nú)——妻与子。徐锡麟妻姓王，名振汉。 抵——到达。 ㊲风——同“讽”。劝说，规劝。 置——安置。 ㊳遗种——留下后嗣。 ㊴悉——全，都。 异域——外国。 ㊵至安——最安全的处境。 ㊶诒——通“贻”。留给。 ㊷从(匆 cōng)容——悠然得意的样子。 大言——说大话。 ㊸临事——碰到(危难的)事情。 全躯——保全自身。 ㊹被——加，加给。 ㊺光复之绪——光复的事业。 其——将要。 斩——中断，绝灭。

《革命军》绪论

邹 容

扫除数千年种种之专制政体，脱去数千年种种之奴隶性质，诛绝五百万有奇披毛戴角之满洲种①，洗尽二百六十年②残惨虐酷之大耻辱，使中国大陆成干净土，黄帝子孙皆华盛顿③，则有起死回生、还魂返魄、出十八层地狱④、升三十三天堂⑤、郁郁勃勃⑥、莽莽苍苍⑦、至尊极高、独一无二、伟大绝伦之一目的，曰：“革命。”巍巍哉，革命也！皇皇⑧哉，革命也！

吾子是沿万里长城，登昆仑⑨，游扬子江⑩上下，溯⑪黄河，竖独立之旗，撞自由之钟⑫，呼天吁⑬地，破颡⑭裂喉，以鸣于我同胞前曰：呜呼⑮！我中国今日不可不革命，我中国今日欲脱满洲人之羁缚⑯，不可不革命；我中国欲独立，不可不革命；我中国欲与世界列强并雄，不可不革命；我中国欲长存于二十世纪新世界上，不可不革命；我中

国欲为地球上名国、地球上主人翁，不可不革命。革命哉！革命哉！我同胞中，老年、中年、壮年、少年、幼年，无量男女，其有言革命而实行革命者乎？我同胞其欲^{①⑦}相存、相养、相生活于革命也，吾今大声疾呼，以宣布革命之旨于天下。

革命者，天演之公例^{①⑧}也；革命者，世界之公理也；革命者，争存争亡过渡时代之要义也；革命者，顺乎天而应乎人^{①⑨}者也；革命者，去腐败而存良善者也；革命者，由野蛮而进文明者也；革命者，除奴隶而为主人者也。是故一人一思想也；十人十思想也；百千万人，百千万思想也；亿兆京垓^{②⑩}人，亿兆京垓思想也；人人虽各有思想也，即人人无不同此思想也^{②①}。居处也，饮食也，衣服也，器具也，若^{②②}善也，若不善也，若美也，若不美也，皆莫不深潜默运^{②③}，盘旋于胸中，角触^{②④}于脑中，而辨别其孰^{②⑤}善也，孰不善也，若美也，若不美也。善而存之，不善而去之，美而存之，不美而去之，而此去存之一微识^{②⑥}，即革命之旨所出也。夫^{②⑦}此犹指事物而言之也。试放眼纵观，上下古今，宗教道德，政治学术，一视一谛之微物^{②⑧}，皆莫不数经革命之

掬攬^②；过昨日，历今日，以致有现象于此也^③。夫如是也，革命固^④如是平常者也。虽然，亦有非常者在焉。闻之一千六百八十八年英国之革命^⑤，一千七百七十五年美国之革命^⑥，一千八百七十年法国之革命^⑦，为世界应乎天而顺乎人之革命，去腐败而存良善之革命，由野蛮而进文明之革命，除奴隶而为主人之革命。牺牲个人以利天下，牺牲贵族以利平民，使人人享其平等自由之幸福。甚至风潮所播及，亦相与附流合汇^⑧，以同归于大洋^⑨。大怪物哉，革命也！大宝物哉，革命也！吾今日闻之，犹口流涎而心痒痒^⑩。吾是以于我祖国中，搜索五千余年之历史，指点二千余万方里之地图，问人省己^⑪，欲求一革命之事，以比例^⑫乎英、法、美者，呜呼，何不一遇也？吾亦尝执此不一遇之故^⑬而熟思之，重思^⑭之，吾因之而有感矣，吾因之而有憾于历代民贼独夫^⑮之流毒也！

自秦始统一宇宙，悍然尊大^⑯，鞭笞宇内^⑰，私其国^⑱，奴其民，为专制政体，多援符瑞不经之说^⑲，愚弄黔首^⑳，矫诬天命^㉑，揽^㉒国人所有而独有之，以保其子孙帝王万

世之业。不知明示天下以可欲可羨可歆之极，则天下之思篡取而夺之者愈众^{⑤①}。此自秦以来，所以狐鸣篝中^{⑤②}，王在掌上^{⑤③}，卯金伏诛^{⑤④}，魏氏当途^{⑤⑤}，黠盗^{⑤⑥}奸雄，觊觎神器^{⑤⑦}者，史不绝书。于是石勒^{⑤⑧}、成吉思汗^{⑤⑨}等，类以游牧腥羶之胡儿^{⑥①}，亦得乘机窃命^{⑥②}，君临我禹域^{⑥③}，臣妾我神种^{⑥④}。呜呼，革命！杀人放火者，出于是也^{⑥⑤}！呜呼，革命！自由平等者，亦出于是也^{⑥⑥}。

吾悲夫吾同胞之经此无量野蛮革命，而不一伸头于天下也；吾悲夫吾同胞之成事齐事楚^{⑥⑦}，任人掬抛^{⑥⑧}之天性也。吾幸夫吾同胞之得与今世界列强^{⑥⑨}相遇也，吾幸夫吾同胞之得闻文明之政体、文明之革命也，吾幸夫吾同胞之得卢梭《民约论》^{⑥⑩}、孟德斯鸠《万法精理》^{⑥⑪}、弥勒约翰^{⑥⑫}《自由之理》、《法国革命史》^{⑥⑬}、《美国独立檄文》^{⑥⑭}等书译而读之也。是非吾同胞之大幸也夫！是非吾同胞之大幸也夫！

夫卢梭诸大哲之微言大义^{⑥⑮}，为起死回生之灵药，返魄还魂之宝方，金丹^{⑥⑯}换骨，刀圭奏效^{⑥⑰}。法、美文明之胚胎，皆基于是^{⑥⑱}。我祖国今日病矣，死矣，岂不欲食灵药、投宝

方而生乎？若其欲之，则吾请执卢梭诸大哲之宝旂⁷⁷，以招展于我神州⁷⁸土。不宁惟是⁷⁹，而况又有大儿⁸⁰华盛顿于前，小儿拿破仑⁸¹于后，为吾同胞革命独立之标本⁸²。嗟乎⁸³！嗟乎！革命！革命！得之则生，不得则死。毋退步，毋中立，毋徘徊，此其时也，此其时也。此吾之所以倡言革命，以相与同胞共勉共勗⁸⁴，而实行此革命主义也。苟⁸⁵不欲之，则请待数十年百年后，必有倡乎权释黑奴之耶女⁸⁶起，以再倡乎权释数重奴隶之“支那⁸⁷奴”。

【作者介绍】 邹容(1885—1905)，字蔚丹，四川巴县人。近代资产阶级民主主义革命家、宣传家。商人家庭出身。少年时曾入成都经学书院，因“非尧舜，薄周孔”，为院长开除。转入上海广方言馆。次年留学日本，入同文书院。一九〇三年四月，参加抗议沙皇俄国侵占东北的“拒俄义勇队”，进行反帝斗争。时清朝驻日管理留学生的学监姚文甫道德败坏，邹容与陈独秀等剪掉了他的发辫，以示惩戒。遭缉捕，遂归国。在上海加入爱国学社，与主持学社的章炳麟等宣传推翻清朝的革命。同年五月，完成了在日本就已起草的《革命军》，由章炳麟作序刊行，《苏报》著文介绍。清政府极为恐慌，目为“此书逆乱，从古所无”，因勾结租界当局，制造了震惊中外的“苏报案”。邹容和章炳麟被逮入租界西牢。一九〇五年四月三日，邹容病死狱中。年仅二十一岁。一九一二年孙中山就任临时大总统，追赠他

为大将军。

《革命军》的出现，震撼了当时的政治思想界。孙中山称它为“排满最激烈的言论”，章炳麟则把它看作是“义师先声”。刊行以后，各地相继翻印，销售量达百万册以上。它对革命思想的传播，起了巨大作用，是晚清资产阶级民主革命运动中最富战斗性的通俗革命读物。

【说明】《革命军》全书约两万字，共分七章。本篇为第一章，概括了全书宗旨和主要内容。

本文虽然先从民族革命问题落笔，但全文的重点是宣扬资产阶级民主革命思想。它的批判的锋芒是指向中国几千年的封建专制统治。在中国的新民主主义革命阶段开始以前，清朝的封建政体还未推翻时，邹容的这些论点在当时的历史条件下是非常先进的，它确实起了振聋发聩的启蒙作用。文章辞锋锐利，气势奔腾，显然是受到当时梁启超等人的新文体的影响。

本文由于当时的历史条件，对于满族和其他少数民族不免带有种族偏见，在今天中国各民族平等团结的情况下，这种错误的大民族主义已成为历史的陈迹。

【解释】①诛绝——杀尽。有奇（机巧）——有余。披毛戴角——指牲畜。满洲种——对满族人的蔑称。②二百六十年——自顺治元年（1644）清兵入关，到光绪二十九年（1903）作者写《革命军》时，清朝统治中国，正好是二百六十年。③黄帝——传说中的中国上古帝王，中原各族人民的共同祖先。华盛顿（1732—1799）——美国独立战争时期的领袖，美国独立后的第一任总统。此处以华盛顿指代国家主人。④十八层地狱——佛教迷信宣扬人生前作恶，死后要堕入地狱。罪业愈大，入狱越深。十八层，指地狱的最深处。此极言苦难之深。⑤三十三天堂——佛

经称天上有天堂，天神所居。三十三天堂，极言幸福欢乐。

⑥郁郁勃勃——生机旺盛的样子。 ⑦莽莽苍苍——茂盛

的样子。 ⑧皇皇——光明宏大的样子。 ⑨昆仑——

昆仑山。我国最大山脉之一。西起帕米尔高原的东部，横贯新疆、西藏间，向东延入青海、甘肃、四川境内，全长约二千

五百公里。 ⑩扬子江——长江在今江苏省仪征、扬州一

带，古称扬子江，因其地有扬子津、扬子县得名。近代多以扬子江为长江的通称。 ⑪溯(诉 sù)——逆流而上。

⑫竖独立之旗，撞自由之钟——一七七六年七月四日，英属北美十三个殖民地代表所组成的“大陆会议”，在费城通过了“独立宣言”，当这个宣言在费城的“独立厅”公开宣布时，曾撞击“自由钟”，以志庆祝。两句的意思本此。 ⑬吁(裕 yù)——呼。

⑭破颡——撞破额头。极言激动。颡，前额。

⑮呜呼——感叹词。 ⑯羁(机 jī)缚——束缚。 ⑰其

欲——将要。其，时间副词，相当于“将”。 ⑱天——

指自然界。演——指进化。公例——规律。 ⑲顺乎天

而应乎人——这里指革命是符合自然发展规律，顺应人民要求的事情。 ⑳亿兆京垓(该 gāi)——这四个都是大

数目。有各种说法，其中一种说法是：十万为亿，十亿为兆，十兆为京，十京为垓。这里极言其多。 ㉑即——则。这两句

说：人人虽各有不同的思想，但人人对要求革命的思想却是一致的。 ㉒若——或。 ㉓深潜默运——深藏在内心

并暗暗地考虑。 ㉔角触——原指动物用触角去探索外界，这里是触动的意思。 ㉕孰——谁。 ㉖微识——

微妙的认识。 ㉗夫(扶 fú)——语首助词。 ㉘一视一

谛(帝 dì)之微物——指一些日常生活中的事理。谛，辨认。

㉙数(朔 shuò)经——屡次经过。 ㉚掬摅(桃鹿 tāo lù)——淘汰，选择。 ㉛这三句说：正是经过从过去到现在的不

断革命,(世界上)才有了今天这样的各种新异的现象。

③固——本来。 ④一千六百八十八年英国之革命——即一六八八年英国国会推翻复辟的斯图亚特王朝的政变。一六八五年英王詹姆士二世即位,企图借助法国,恢复天主教教会的统治,与国会发生冲突。一六八八年,国会迎请詹姆士之婿荷兰执政威廉三世出兵讨伐国王,詹姆士逃往法国。次年,国会宣布威廉与其妻玛丽二世为国王和女王,确立了君主立宪制度。这次政变没有引起大规模内战,史称“光荣革命”。 ⑤一千七百七十五年美国之革命——一七七五年,北美十三州人民为了推翻英国殖民统治,爆发了争取独立的革命战争,推乔治·华盛顿为革命军总司令,经过八年战斗,至一七八三年九月三日,殖民地代表与英王代表在凡尔赛宫签订和约,英国承认美国独立。 ⑥一千八百七十年法国之革命——一八七〇年七月,普法开战,九月二日,法皇拿破仑三世在色当战败投降。消息传至巴黎,群情激愤。九月四日,巴黎爆发革命,宣布成立共和国。次年一月,当权的资产阶级政府向普鲁士乞降。三月十八日,巴黎的无产阶级举行起义,建立巴黎公社。五月二十八日,公社起义被资产阶级镇压。一八七五年法国资产阶级通过宪法,建立了第三共和国。 ⑦附流合汇——指各种小的革命力量汇合成为强大的革命力量。 ⑧大洋——这里指全球性的革命运动。 ⑨口流涎而心痒痒——形容对革命的热烈向往。 ⑩问人省(醒 xǐng)己——询问别人,同时反省自己。 ⑪比例——比拟。 ⑫尝——曾经。 ⑬不一遇之故——一次都没有发生(指革命)的原因。 ⑭重(虫 chóng)思——反复思考。 ⑮憾(汉 hàn)——恨。 ⑯民贼——指残害人民的统治者。 ⑰独夫——专横独断的暴君。 ⑱悍然——蛮横的样子。

尊大——自尊自大。 ④④鞭笞(痴 chī)宇内——用暴力统治国家和人民。 鞭笞，鞭打。 ④⑤私其国——以国家为私有。 ④⑥援——援用；引用。 符瑞——封建帝王为了神化自己而假造一些吉祥事物作为他们权力得自神授的征兆。 不经之说——荒诞无稽的说法。 经，正常。 ④⑦黔(前 qián)首——古代对老百姓的称谓。 黔，黑色。 ④⑧矫——假托。 诬——说谎。这句说：假托天命，欺骗人民。 ④⑨揽——这里是夺取的意思。 ⑤⑩歆(新 xīn)——欣羡。这两句的意思是：他们(秦始皇等)并不懂得，他这样箝制人民，为一己和子孙打算，等于告诉天下之人，帝王之位是最值得追求的。天下之人企图夺取这个位子的必然会越来越多。 ⑤⑪狐鸣篝(沟 gōu)中——秦末，陈胜、吴广密谋起义。陈胜暗使吴广躲进戍卒驻地附近的荒庙里，夜间置火于竹笼中，以象鬼火，又装作狐狸叫，喊道：“大楚兴，陈胜王。”事见《史记·陈涉世家》。 ⑤⑫王在掌上——传说隋文帝生下来手上就有上长下短的“王”字形掌纹。(见《隋书·高祖纪》)其实这是隋文帝要取代北周帝位而故意制造的神话。 ⑤⑬卯金伏诛——意思是说汉朝终要灭亡。卯金，指“刘”字。“刘”的繁体字劉分析为“卯”、“金”、“刀”，省“刀”则称“卯金”。这里指汉朝的皇帝。伏诛，这里是灭亡的意思。 ⑤⑭魏氏当途——意思是说魏当代汉而兴。魏氏，指曹操、曹丕父子。当时有人说：代汉而兴的是“当途高”。这里的当途，即“当途高”的省称。当于要道而高的意思。魏是古代官门外的一对高建筑，朝廷公布政令的地方。当途而高，即魏。“魏”即曹魏之“魏”。(见《三国志·魏书·文帝纪》的裴松之注) ⑤⑮黠(侠 xiá)盗——狡猾的强盗。 ⑤⑯觊觎(记奥 jì yú)——窥伺。要想据为己有的意思。 神器——

指帝位。 ⑤⑦石勒——上党武乡(今山西榆社北)人，羯族。南北朝时后赵的开国皇帝。 ⑤⑧成吉思汗(寒hán)——即元太祖铁木真。成吉思，蒙古语的帝王尊号。汗，“可(克kè)汗”的略语，古代北方民族最高统治者的称号。 ⑤⑨类——大多。腥膻(山shān)——牛羊的腥臊气。胡儿——对胡人的轻蔑称呼。胡，古代对西方和北方游牧民族的泛称。 ⑥⑩窃命——窃取统治权。命，天命，指帝位。 ⑥⑪君临——高居君位。禹域——中国的别称。 ⑥⑫臣妾我神种——意思是，外族统治者把汉族人民当作奴隶。臣妾，古代奴隶男称“臣”，女称“妾”。这里都作动词用。神种，对汉族的自夸。 ⑥⑬这三句所指即上文的曹魏代汉，隋文代周，石勒、成吉思汗称帝之类。 ⑥⑭这三句所指即上文的一六八八年的英国革命，一七七五年的美国革命，一八七〇年的法国革命之类。 ⑥⑮事齐事楚——语见《孟子·梁惠王上》。滕文公问孟轲说：“滕是一个小国，处在齐楚两个大国之间，事齐呢？还是事楚？”这里借喻历史上的汉族人民时为这一异族统治，又时为另一个异族统治的情况。事，臣服。 ⑥⑯任人掬(鞠jū)抛——身不由己，听人摆布。掬，捧取。 ⑥⑰列强——指当时世界上各个资本主义强国。 ⑥⑱卢梭《民约论》——卢梭(1712—1778)，一译卢骚。法国著名的资产阶级启蒙思想家和教育家。他的重要著作《民约论》，对欧洲资产阶级民主革命影响极大。该书最早有严复的译本，译名为《社会通论》。 ⑥⑲孟德斯鸠《万法精理》——孟德斯鸠(1689—1755)，法国著名的资产阶级启蒙思想家、社会学家。他的《万法精理》(现译《论法的精神》)一书，主张行政、司法、立法三权分立。该书另有严复的译本，译名《法意》。 ⑥⑳弥勒约翰《自由之理》——弥勒约翰(1806—1873)，亦作穆

勒约翰（即约翰·斯图尔特·穆勒）。英国十九世纪哲学家、经济学家、逻辑学家。鼓吹资产阶级的民主和自由。他的《自由之理》现在译为《论自由》。严复译本名《群己权界论》。

⑪《法国革命史》——这本书当时有许多种。这里指的可能就是法国历史学家米涅（1796—1884）所著的那一本。该书论证了资产阶级夺取政权的必要性。共两卷，一八二四年出版。

⑫《美国独立檄文》——即《美国独立宣言》。由杰佛逊等人起草，一七七六年七月四日“大陆会议”通过。是美国人民进行独立战争的重要历史文献。

⑬大哲——大哲学家，大思想家。微言大义——精微的语言中所包含的深刻意义。

⑭金丹——指古代方士修炼的一种丹药，他们自称食之能长生不老。

⑮刀圭（guī）——古时量取药粉的用具，状如小匙。此指丹药。这两句说：金丹使人脱胎换骨，灵药服食一剂就能见效。比喻只有革命才能改造社会，拯救中国。

⑯是——此。指上述卢梭等人的学说。

⑰宝旛（fán）——此指学说。旛，旗的一种。

⑱神州——中国的别称。

⑲不宁惟是——不仅如此。宁，助词。

⑳大儿——和下句的“小儿”，原是东汉末年名士祢衡与人论天下名士时对孔融和杨修的称呼。他说：“大儿孔文举（融），小儿杨德祖（修）。余子（其余的人）碌碌，莫足数也。”意思说当时只有这两个人还算人物。语见《后汉书·祢衡传》。这里用来赞美华盛顿和拿破仑。

㉑拿破仑（1769—1821）——即拿破仑一世。法国资产阶级政治家和军事家，法兰西第一帝国皇帝。对外曾多次粉碎反法同盟，严重打击欧洲封建势力，对内推行资产阶级政策，并颁布《拿破仑法典》。一八一五年滑铁卢战役失败后，被反法的“神圣同盟”放逐到大西洋南部的圣赫勒拿岛上。一八二一年，死于该岛。

㉒标本——这里当

“榜样”讲。上面数段对西方资产阶级民主革命思想家和领袖人物的歌颂，反映作者当时的认识，是带有很大局限性的。⑧嗟乎——感叹词。⑨勗(旭 xù)——勉励。⑩苟——假如。⑪释——解放。耶女——指美国十九世纪女作家斯陀夫人(1811—1896)。所著小说《黑奴吁天录》(一九〇一年林纾翻译该书时用的译名，现译《汤姆叔叔的小屋》)，反映黑人的悲惨生活及其斗争，对当时美国的废奴运动和中国的资产阶级民主革命，都有很大影响。因为她笃信基督教，崇拜耶稣，所以称她为“耶女”。⑫支那——古代印度等国对中国的别称。近代日本也曾称中国为“支那”。

《中国女报》发刊辞

秋瑾

世间有最凄惨、最危险之二字，曰：“黑暗”①。黑暗则无是非，无闻见，无一切人间世②应有之思想行为等等。黑暗界凄惨之状态，盖有万千不可思议③之危险。危险而不知其危险，是乃真危险；危险而不知其危险，是乃大黑暗。黑暗也，危险也，处身其间者，亦思所以自救以救人欤？然而沉沉黑狱④，万象不有⑤；虽有慧者⑥，莫措其手⑦。吾若

置身危险生涯^⑧，施大法力^⑨；吾毋宁^⑩脱身黑暗世界，放大光明^⑪。一盏神灯^⑫，导无量众生^⑬，尽登彼岸^⑭，不亦大慈悲耶^⑮？

夫含生负气^⑯，孰不乐生而恶^⑰死，趋吉而避凶？而所以陷危险而不顾者，非不顾也，不之知^⑱也。苟^⑲醒其沉醉，使惊心万状^⑳之危险，则人自为计，宁不胜于我为人计耶^㉑？否则虽洒遍万斛杨枝水^㉒，吾知其不能尽度^㉓世人也。然则曷^㉔一念我中国之黑暗何如？我中国前途之危险何如？我中国女界之黑暗更何如？我女界前途之危险更何如？予^㉕念及此，予悄然^㉖悲，予恍然^㉗起，予乃奔走呼号于我同胞诸姊妹，于是而有《中国女报》之设^㉘。

夫今日女界之现象，固于四千年来黑暗世界中稍稍放一线光矣；然而茫茫长路，行将何之^㉙？吾闻之：“其作始也简，其将毕也巨^㉚。”苟不确定方针，则毫厘之差，谬以千里^㉛。殷鉴不远^㉜，观数十年来，我中国学生界之现状，可以知矣。当学堂不作^㉝，科举盛行时代，其有毅然舍高头讲章^㉞，稍稍习外国语言文字者，诂^㉟不曰“新少年，新少年^㊱”？然而大道不明，真理未出，求学者类^㊲

皆无宗旨，无意识，其效果乃以多数聪颖^{③⑧}子弟，养成翻译、买办^{③⑨}之材料，不亦大可痛哉！十年来，此风稍息，此论亦渐不闻；然而吾又见多数学生，以东瀛为终南捷径^{④⑩}，以学堂为改良之科举矣。今且考试留学生，“某科举人”、“某科进士”之名称^{④⑪}，又喧腾^{④⑫}于耳矣。自兹^{④⑬}以后，行见东瀛留学界蒸蒸日上^{④⑭}矣。

呜呼^{④⑮}！此等现象，进步欤？退步欤？吾不敢知。要之，此等魔力^{④⑯}必不能混入我女子世界中。我女界前途，必不经此二阶级^{④⑰}，是吾所敢决^{④⑱}者。然而听晨钟^{④⑲}之初动，宿醉^{⑤⑰}未醒；睹东方之乍明，睡觉不远^{⑤⑱}。人心薄弱，不克^{⑤⑲}自立，扶得东来西又倒，于我女界为尤甚。苟无以鞭策之，纠绳^{⑤⑲}之，吾恐无方针之行驶^{⑤⑲}，将旋于巨浪盘涡^{⑤⑲}中以沉溺也。然则具左右^{⑤⑲}舆论之势力，担监督国民之责任者，非报纸而何？吾今欲结二万万^{⑤⑲}大团体于一致，通全国女界声息于朝夕，为女界之总机关，使我女子生机活泼，精神奋飞，绝尘而奔^{⑤⑲}，以速进于大光明世界；为醒狮^{⑤⑲}之前驱，为文明之先导，为迷津筏^{⑥⑰}，为暗室灯，使我中国女界中放一光明灿烂之异彩，使全球人种，惊心夺目，拍手而欢呼。

无量愿力^①，请以此报创^②。吾愿与同胞共勉之！

【作者介绍】 秋瑾(1875-1907)，字璿卿，自号鉴湖女侠，浙江绍兴人。近代中国妇女解放运动的先驱，资产阶级民主主义革命家、诗人和作家。她出身小官僚地主家庭，少时就养成慷慨任侠，蔑视礼法的奔放不羁的性格。婚后，寓居北京。一九〇四年夏，她离开封建家庭，东渡日本留学，走上了革命的道路。此后，她加入了光复会和同盟会，并被举为同盟会浙江省主盟人。一九〇六年初，因抗议日本政府颁布的“取缔清国留学生规则”，愤而回国。她先在浙江浔溪女校执教，继又在上海设立“锐进学社”，联络会党；并创办《中国女报》，鼓吹资产阶级革命，宣传妇女解放。一九〇七年春，她回到绍兴，继徐锡麟之后主持大通学校校务，并奔走于江浙两省，与徐锡麟共同组织“光复军”，约期同时举事。同年七月六日，徐锡麟在安庆起义，失败牺牲。秋瑾也于十三日在大通学校被捕。十五日凌晨，在绍兴轩亭口英勇就义。

秋瑾短短的一生中，在文学上作了多方面的努力和尝试。除了诗文词以外，还写了一些白话文和通俗性的文艺作品。她的诗文时代气息浓厚，感情炽烈奔放，笔调雄健豪迈，风格质朴明朗，是晚清进步文学的代表性作品。

著有《秋瑾集》。

【说明】《中国女报》于一九〇七年一月在上海创刊，是近代中国最早的妇女报刊之一。但只出版了两期就因经费困难而停刊了。本文是其发刊词。文章虽然谈的是妇女解放问题，但作者的视野却包括了整个中国社会。这是因为妇女运动和社会革命运动是不能分割的缘故。作者特别痛

切地警告中国的知识分子不要落入洋奴和“新科举”的泥坑,这是十分有远见的。文章热情洋溢,恣肆奔放,文如其人。

【解释】 ①黑暗——此处专指愚昧无知。 ②人间世——这里泛指人类社会。 ③盖——语气词,当“大概”讲,表测度。 不可思议——佛经用语。此处作难以想象解。 ④黑狱——比喻当时中国的政治和社会。 ⑤万象不有——什么都看不清楚。 ⑥慧者——富于智慧的人。 ⑦莫措其手——不知如何下手。即无法可想。 ⑧若——假如。 生涯——生活,境遇。 ⑨法力——原指佛法的力量,这里指神奇的本领。 ⑩毋(吴wú)宁——宁可;不如。 毋,语助词。 ⑪这四句的意思是:危险来自黑暗。与其与危险搏斗,不如消除黑暗之为根本解决。而消除黑暗的办法是办报。 ⑫神灯——比喻宣传新思想的报纸。 ⑬无量——没有限量。 众生——佛教用语,原指一切有生命的东西,这里指人类。 ⑭彼岸——佛经把有生有死的境界比作此岸,超脱死生和烦恼的境界比作彼岸。此岸是苦海,彼岸是乐土。 ⑮慈悲——佛家救世济人的宗旨。给予安乐叫慈,拔除痛苦叫悲。这三句对上文作进一步申述,意思是:用先进的思想启发引导广大群众,使他们全部进入光明幸福的理想社会,这岂不是大慈大悲的事情吗? ⑯夫(扶fú)——语首助词。含生负气——泛指一切生物。这里称人类。 ⑰孰——谁。恶(误wù)——憎恨,厌恶。 ⑱不之知——即“不知之”语序的倒装。 ⑲苟——假如。 ⑳万状——多种多样的情况。 ㉑宁——岂,难道。这四句说:假如促使人们从沉醉中觉醒过来,让他们看到那些形形色色的危险景象而有所震惊,那么他们各自就可能作出自救的打算,这难道

不比由我们去为他们打算要好吗？ ②斛(胡 hú)——旧量器名。古代以十斗为一斛，后改为五斗，现在已废去不用。 杨枝水——佛教用来比喻能使万物苏生的甘露。这里用来比喻别人的恩赐救助。 ③度——佛经称帮助人解脱人世的苦难为“度”。即拯救的意思。 ④然则——那么。 曷(盒 hé)——何不。 ⑤予——我。 ⑥悄然——忧伤的样子。 ⑦怵(武 wǔ)然——茫然自失的样子。 ⑧设——指创办。 ⑨行将何之——将要走向哪里？ 行，将要。 之，往。 ⑩这两句话引自《庄子·人间世》篇。意思是：事情在开始时总是比较简单的，而到将要完成时就变得艰巨了。 ⑪毫、厘——都是计量的小单位。 谬——差错的意思。 这两句是对古语“失之毫厘，差之千里”的改写。意思是：相差虽然极其微小，却往往会造成极大的错误。 ⑫殷鉴不远——这是《诗经·大雅》中《荡》篇内的一句话。它下面还有一句“在夏后（指桀）之世”。本意是：夏朝是商朝的一面镜子，夏朝的覆亡为时不远，商朝人应该把它作为鉴戒。后来就用“殷鉴不远”这句话，说明前人的事例可以作为后人的借鉴。 殷——商朝。 鉴——镜子。引申为“鉴戒”的意思。 ⑬不作——没有创办。 ⑭舍——同“捨”。抛弃。 高头讲章——指科举时代供应考人作八股文的一种参考读本。内容是讲述“四书”、“五经”的经文意义。这种书的版本格式一般分为上下二栏，或上中下三栏，下栏是经书原文，中上栏是批注。由于中上栏的高度超过下栏，所以这种书就被称为“高头讲章”。 ⑮诘(巨 jù)——岂。 ⑯新少年——讽刺语，意谓赶时髦的人。 ⑰类——大多。 ⑱聪颖——聪明。 ⑲买办——也叫“康白度”(译名)。我国较早的买办是为外商服务的采买人或管事人。鸦片战争后，买办逐渐成为代外

国资本家推销商品、掠夺资源、进行经济侵略的代理人。

④⑩东瀛（盈 yíng）——本称东海，这里指日本。终南捷径——比喻求官的最近便的门路。唐朝的卢藏用曾经隐居在京城长安（今西安市）附近的终南山里，借此制造声誉，抬高自己的社会地位，后来终于因此得到朝廷的征召而取得了官位。有一次，卢藏用在长安遇到正要还山归隐的司马承祯，指着终南山对他说：“此中大有嘉处（好处）。”司马承祯回答说：依我看来，这不过是“仕宦之捷径耳！”（见《新唐书·卢藏用传》）这里用以比喻当时不少中国留学生以留学日本为手段回国猎取功名利禄。④⑪这句指清末废止科

举、兴办学堂以后，清政府曾一度对学成回国而得“优等文凭”的留学生给以“举人”、“进士”等头衔作为“奖励”，并以相应的官职任用。④⑫喧腾——盛传的意思。④⑬自兹——从此。④⑭蒸蒸日上——这里指一天天多起来。

④⑮呜呼——感叹词。④⑯魔力——邪恶势力。④⑰二阶级——指把留学日本和把学堂作为改良科举的这两种进身之阶。阶级，当时多作“阶段”或“台阶”讲，不是今天所说阶级的意思。④⑱决——判断。④⑲晨钟——寺庙早上报时的钟声。④⑳宿醉——隔夜犹存的醉意。宿，隔夜。乍明——刚亮。㉑睡觉（爵 jué）——睡醒。觉，醒。这四句的意思是：革命的宣传刚刚发动，人们的旧意识还不能及时破除；但革命的形势逐渐形成，群众的觉醒已经为时不远。㉒克——能。㉓纠绳——纠正。㉔方针——指南针。㉕盘涡——漩涡。㉖左右——支配，影响。㉗二万万——当时中国人口约有四万万，这里说的是妇女，所以称二万万。㉘绝尘而奔——奔跑时脚上不沾尘土。形容速度极快。㉙醒狮——比喻觉醒了的中国。㉚迷津筏——比喻将人们引出迷途的工具。

津，渡口。筏，竹排或木排。⑥愿力——佛经用语。佛的救世誓愿。这里指革命的意志和毅力。⑦创——开始。

与高天梅论文学书^①

苏曼殊

天梅居士侍者^②：昨岁自江户^③归国，拟于桂花香里，趋叩高斋^④，而竟不果^⑤。情根^⑥未断，思子为劳^⑦。

顷接《南社初集》^⑧一册，日夕诵之，如与诸故人相对，快慰何言。拙诗亦见录存^⑨，不亦佛头著粪^⑩耶！

衲行脚南荒^⑪，药炉为伍，不觉逾岁^⑫。旧病新瘥^⑬，于田亩间尽日与田夫闲话，或寂处斗室，哦诗排闷。“比来一病轻于燕，扶上雕鞍马不知。”^⑭惟有长嗟^⑮而已。

大著精妙无伦^⑯，佩伏^⑰佩伏。衲尝谓拜轮足以贯灵均、太白^⑱，师梨足以合义山、长吉^⑲；而沙士比、弥尔顿、田尼孙以及美之郎弗劳^⑳诸子，只可与杜甫^㉑争高下。此其所以为国家诗人^㉒，非所语于灵界诗翁^㉓也。

近世学人，均以为泰西文学^{②④}精华，尽集林、严二氏故纸堆^{②⑤}中。嗟夫^{②⑥}！何吾国文风不竞^{②⑦}之甚也！严氏诸译，衲均未经目^{②⑧}。林氏说部^{②⑨}，衲也^{③⑩}无暇观之。唯《金塔剖尸记》、《鲁滨孙漂流记》^{③⑪}二书，以少时曾读其元文^{③⑫}，故售诵之，甚为佩伏。余如《吟边燕语》、《不如归》^{③⑬}，均译自第二人之手^{③⑭}；林不谙^{③⑮}英文，可谓译自第三人之手^{③⑯}，所以不及万一。甚矣译事之难也！前见辜氏《痴汉骑马歌》^{③⑰}，可谓辞气相副^{③⑱}。顾^{③⑲}元作所以知名者，盖^{④⑩}以其为一夜脱稿，且颂其君^{④⑪}，锦上添花，岂不人悦^{④⑫}？奈非如罗拔氏专为苍生者何^{④⑬}？此视吾国七步之才，至性之作^{④⑭}，相去远矣。惜夫辜氏志不在文事^{④⑮}，而为宗室诗匠牢其根性^{④⑯}也！

衲谓凡治^{④⑰}一国文学，须精通其文字。昔瞿德逢人必劝之治英文，此语专为拜伦之诗而发^{④⑱}。夫^{④⑲}以瞿德之才，岂未能译拜伦之诗？以非其本真^{⑤⑩}耳。太白复生，不易^{⑤⑪}吾言。昨岁南渡，舟中遇西班牙才女罗弼氏^{⑤⑫}，亦以此说为当，即赠我西诗数册，每于椰风椰雨^{⑤⑬}之际，挑灯披卷^{⑤⑭}，且思罗子不能忘弼^{⑤⑮}也。

未知居士近日作何消遣？亦一思及残僧飘流绝岛^{⑤6}耶？前夕商人招饮，醉卧道中，卒^{⑤7}遇友人，扶归始觉。南渡^{⑤8}以来，惟此一段笑话耳。

屈子沉江^{⑤9}前三日，阿难发自耶婆堤（见《佛国记》）旧都^{⑥0}。

【作者介绍】 苏曼殊（1884—1918），名玄瑛，号曼殊，广东香山（今中山县）人。晚清著名的诗人和作家。父亲是旅日侨商，生母是日本人，生于日本。十二岁时因复杂的家庭关系，入广州长寿寺为僧。次年留学日本，先后习美术及政治，均无所成。后加入留日学生组织的拒俄义勇队及军国民教育会等反清革命团体。回国后主讲长沙实业学堂及苏州吴中公学。复任上海《国民日报》翻译。旋赴暹罗（今泰国），学梵文于乔悉磨长老。后又去锡兰（今斯里兰卡）。二十一岁回国。自此漫游各地，居无定所。其间曾与章炳麟等在东京发起成立反对帝国主义的亚洲和亲会。旋又南游新加坡、爪哇、印度等地。辛亥（1911）革命爆发后返国。民国元年曾任《太平洋报》主编。后又东渡日本养病。辛亥革命前，苏曼殊与章炳麟、陈独秀、柳亚子等人交往，深受资产阶级民主革命思潮的影响，思想也较进步，是晚清革命文学团体南社的著名人物。辛亥革命失败后，转趋消沉。民国七年在上海病逝。葬于西湖孤山。

苏曼殊具有多方面的文艺才能，擅诗文，善绘画，并精通英、法、日、梵诸种文字。译有拜伦、雪莱、彭斯、歌德等人的诗歌和雨果的《悲惨世界》等小说。创作有用浅近文言写的《断鸿零雁记》、《绛纱记》等小说六种，都以爱情为题材。

他早期写作的某些诗文、随笔,表现出对封建专制的不满情绪和追求民主自由的强烈愿望。辛亥革命后的作品,则大多带有悲观色彩和颓废倾向。

著有《曼殊全集》(柳亚子编)。另有《梵文典》八卷,章炳麟等为之序,今不传。

【说明】 这是一封讨论西方文学流派和西方文学翻译问题的书信。选自《曼殊全集》,原题《与高天梅书》。

在前一问题上,作者极力提倡积极浪漫主义的文学流派,而在这一流派的诗人中,则尤推崇渴求自由,甘心为希腊独立而献身的拜伦。反映了他同情民族民主革命、反对清王朝的种族压迫和专制统治的立场。在当时是有进步意义的。

对后一问题,作者在评价林译小说的基础上,进一步指出,翻译首先要重视原著的思想内容,如果作品本身缺乏有价值的内容,尽管译文“辞气相副”,十分传神,也不足取。其次是要不失原著的精神面貌,因此强调翻译家必须精通原著的文字。唯有这样,翻译过来的东西,才有价值,才能发挥它应有的作用。

苏曼殊的书札,是他散文创作的一个重要组成部分。他的散文不依傍前人门户,能独辟蹊径,文字华美,缠绵合度,具有浪漫的气质和诗人的风致。郁达夫说他的诗歌创作具有“近代性”和“清新味”(见《杂评苏曼殊的作品》),这用来评价他的散文也是合适的。他的这种散文风格,从这篇书札中,也可窥见一斑。

【解释】 ①高天梅(1877—1925)——名旭,江苏金山(今上海市金山县)人。曾任中国同盟会江苏支部部长,为南社创始人之一。早年思想激进,写有不少反帝爱国的通俗诗歌,又托名石达开,作《石达开遗诗》二十首,以鼓吹

反清革命,在当时都发生过广泛影响。晚期转趋消极,诗歌创作的调子也比较低沉。著有《未济庐诗集》、《天梅遗集》等。

②居士——这里指在家信佛的人。作者是出家人,故以“居士”称对方。侍者——佛家称在长老(有德行的和尚)左右而听其使唤的和尚。这里不直称对方,只称呼其左右的侍者,是表示尊敬。

③昨岁——即作者作此书时的前一年一九〇九年。江户——日本首都东京的旧名。

④趋叩——等于说登门拜访。趋,奔赴。叩,敲门。高斋——称对方住所的敬辞。拟,打算。

⑤不果——没有成为事实。

⑥情根——这里指使生尘心俗念的根缘。

⑦子——你。旧时对男子的尊称。劳——忧劳,指思念深切。

⑧顷——刚才,不久前。《南社初集》——即《南社丛刻》(辛亥革命时期南社社员的诗文辑集)第一集。出版于一九〇九年。

⑨拙诗——称自己诗作的谦辞。见——被。存录——这里指刊载。

⑩佛头著(卓 zhuó)粪——比喻轻慢、褻瀆或玷污。这里也是自谦的意思。元刘壎《隐居通议》十八《序书》:“欧阳公(修)作《五代史》,或(有人)作序记其前。王荆公(安石)见之,曰:‘佛头上岂可著粪!’”

⑪衲(纳 nà)——僧衣。亦以称僧人。这里是作者自称。行脚——指僧人寻师求法,漫游各处。南荒——南方荒远的地方。这里指南洋群岛。一九〇九年八月,作者由日本返国后,不久即去南洋群岛一带旅行。

⑫逾岁——超过一年。

⑬瘥(chài)——病愈。

⑭比(币 bǐ)来——近来。雕鞍——雕饰华美的马鞍。这两句化用袁枚《随园诗话》卷九第三十条(文字微有出入):“自怜病体轻于叶,扶上金鞍马不知。”这里形容病体又瘦又轻。

⑮长嗟(皆 jiē)——长叹。

⑯大著(注 zhù)——称人著作的敬辞。(著作内容未详。)无伦——无可比拟。

⑰佩伏——同“佩服”。

⑮尝——曾经。谓——以为。拜伦——今译拜伦(1788—1824)。英国十九世纪浪漫主义诗人。贵族出身。因背叛封建传统,不容于英国,居瑞士,与英国资产阶级革命诗人雪莱结为知友。一八二三年亲自参加希腊人民进行独立的斗争。次年积劳病逝。他的诗,表现了对封建专制压迫的憎恨,对资产阶级自由、民主的向往,充满了社会反抗者的呼声,对欧洲浪漫主义文学有很大影响。作者曾经翻译过拜伦和雪莱的诗,而于拜伦尤为佩服。贯——直通。灵均——战国时期的伟大诗人屈原的字。太白——唐代著名诗人李白的字。⑯师梨——今译雪莱(1792—1822)。英国十九世纪浪漫主义诗人,与拜伦齐名。出身贵族。曾参加爱尔兰人民的民族独立运动。一八一八年被迫去国,侨居意大利。一九二二年因覆舟溺死海中。他的诗多抨击封建专制统治,歌颂资产阶级革命。他的抒情短诗,托物寄兴,秀丽谐和,有不少脍炙人口的名篇。章炳麟在《为曼殊题师梨集》中说:“师梨所作诗,于西方最为妍丽,犹此土有义山也。”合——相合,相当。义山——晚唐诗人李商隐的字。长吉——晚唐诗人李贺的字。

⑰沙士比——今译莎士比亚(1564—1616)。英国文艺复兴时期的戏剧家和诗人。出身富裕市民的家庭。他的剧作多取材历史传说,或根据已有剧本改编,描绘了资本主义兴起时期英国的社会生活图画,反映了资产阶级人文主义者追求个性解放、反对封建束缚和神权桎梏的理想和愿望。对欧洲文学和戏剧的发展有重大影响。弥尔顿(1608—1674)——英国诗人、政论家。曾在资产阶级的克伦威尔政府中任拉丁文秘书。并以政论鼓吹民主,反对专制。王政复辟后,被迫隐居,并致力于诗,著有长诗《失乐园》等,宣传资产阶级的革命思想。田尼孙——今译丁尼孙(1809—

1892)。英国诗人。所作诗歌，多美化资本主义社会和资产阶级伦理道德。一八五〇年被封为“桂冠诗人”。郎弗劳——今译朗费罗（1807—1882）。美国诗人。任哈佛大学文学教授近二十年。所作诗歌，反对民族压迫和种族歧视，同情印第安人和黑人的痛苦遭遇，有“平民诗人”之称。

②①杜甫（712—770）——字子美，唐代著名诗人。 ②②国家诗人——社会诗人。指注重反映社会现实生活和民生疾苦的诗人。约当于今天所说的现实主义诗人。 ②③灵界诗翁——指注重反映理想世界、倾向于抒发主观感受的诗人。约当于今天所说的浪漫主义诗人。灵界，这里指心灵世界或理想世界。诗翁，对诗人的美称。 ②④泰西文学——泛指欧美西方文学。泰西，极西。指欧美各国。

②⑤林、严二氏——指林纾和严复。他们的生平，参见本书《赵葺子小传》和《道学外传》的“作者介绍”。故纸堆——成堆的陈旧的书籍和资料。（含有轻蔑的意味。）此处指林、严两人的译作。 ②⑥嗟夫（扶乩）——感叹词。

②⑦不竞——不振作。 ②⑧经目——过目。 ②⑨说部——小说的旧称。 ③⑩也——语气词。 ③⑪《金塔剖尸记》——即《埃及金塔剖尸记》。长篇小说。英国哈葛德原作，林纾翻译。一九〇四年出版。金塔，即金字塔。《鲁滨孙飘流记》——长篇小说。英国笛福原作，林纾、曾宗鞏翻译。一九〇五年出版。 ③⑫元文——原著。元，通“原”。

③⑬余——其余，其他。《吟边燕语》——又名《莎（莎士比亚）诗纪事》。林纾、魏易合译。一九〇四年出版。《不如归》——长篇小说。日本德富健次郎原著，林纾自英文版转译。一九〇八年译竟出版。 ③⑭译自第二人之手——这里指不依原著而据其他译文转译。如《不如归》原著系日文，而林译则从英文译本转译。《吟边燕语》则据英文版直接翻

③⑮

③⑯

译，并非译自第二人之手，可能系作者误记。 ③⑤谙(ān)——熟悉。 ③⑥译自第三人之手——林纾不懂西文，他所翻译的英、法、俄、美、西班牙、挪威、瑞士以及日本、希腊等国的小说，均根据英文本，并依靠精通英文的魏易、王寿昌、曾宗鞏等人的口述而加以笔录的，所以说译自第三人之手。 ③⑦辜(沽 gū)氏——指辜鸿铭(1856—1928)。名汤生，字鸿铭，自号汉滨读易者。福建同安人。近代学者。曾留学英、法、德、奥等国，精通数国语文。辛亥革命后任教于北京大学。笃信孔孟之道，反对新文化运动，政治态度极为保守。曾以西文介绍中国经籍，有《中庸》、《论语》等译本。著有《读易草堂文集》等。《痴汉骑马歌》——今译《约翰·吉尔平趣史》。英国诗人威廉·库柏(1731—1800)著。这是一篇富于幽默色彩的诗。讲一个伦敦服饰品商人的奇遇：他乘坐他的朋友——一个呢绒商人的马，到一个市外的小旅店去庆祝他结婚二十周年，但是驾御不了它，跑过了目的地又转过头来回到家里，始终没有到达那个旅店。辜氏译本由商务印书馆出版。 ③⑧辞气相副——指译文的言语声气与原文相称。 ③⑨顾——转折连词，可当“但是”讲。 ④⑩盖——语气词，当“大概”讲。 ④⑪颂其君——《痴汉骑马歌》最后一章中有“天子万万年，富翁寿且康”的诗句，作者认为这是颂君之辞。 ④⑫人悦——即“悦人”的倒文。 ④⑬奈……何——对……怎么样。罗拔氏——疑指苏格兰诗人罗伯特·彭斯(1759—1796)。出身于贫苦的农民家庭，并长期从事艰苦的农业劳动。他是劳动人民的歌手。他的诗多采用民间文学的题材并主要用苏格兰方言写作，通俗流畅，便于吟诵，在民间流传很广。 苍生——指老百姓。这句意谓：《痴汉骑马歌》虽然译得很传神，但这种作品不象罗拔氏那样能专门为老百姓着想，又

有什么价值呢？ ④七步之才，至性之作——指三国魏曹植写的“七步诗”。《世说新语·文学》：“文帝(曹丕)尝令东阿王(曹植)七步中作诗，不成者行大法。应声便为诗曰：‘煮豆持作羹，漉(榨取)菽(豆类)以为汁。萁(豆茎)在釜下燃，豆在釜中泣：本是同根生，相煎何太急！’帝深有惭色。”七步，比喻才思敏捷。 ⑤夫(扶 fú)——语气助词，用在句末，表感叹。 ⑥宗室诗匠——这里等于说保皇诗人或御用诗人。宗室，皇族。诗匠，是一种对诗人的轻视的说法。牢其根性——意谓他的思想意识已根深蒂固。牢，这里是束缚的意思。 ⑦治——研究。 ⑧瞿德——今译歌德(1749—1832)。德国诗人、剧作家、思想家。代表作有诗剧《浮士德》。这里所说“瞿德逢人必劝之治英文，此语专为拜伦之诗而发”的话，见爱克曼辑录的《歌德谈话录》。该书有朱光潜译本。 ⑨夫(扶 fú)——语气助词。用在句首，表示议论的开始。 ⑩本真——本来面目。 ⑪不易——不改变。 ⑫罗弼氏——名雪鸿。西班牙人。作者幼时曾从他的父亲庄湘博士学英文于香港。一九〇九秋，作者于赴新加坡途中，在船上碰到他们父女两人。后作者卧病，雪鸿曾去看望。 ⑬椰风椰雨——南洋群岛多槟榔、椰子，并多风雨。 ⑭挑灯披卷——点灯看书。 ⑮罗子——指罗弼女士。忘弭(米 mǐ)——忘却。弭，停止。 ⑯残僧——留着残余生命的僧人。这里为作者自称。绝岛——极远之岛。指作者当时所在的爪哇岛。 ⑰卒(足 zú)——最后。 ⑱南渡——渡海南行。 ⑲屈子沉江——屈子，指屈原。公元前二七八年，秦将白起攻破楚国的郢都，时屈原遭谗被逐，流浪于沅、湘(在今湖南省境内)之间，自感无力拯救祖国危亡，不再能实现自己的政治抱负，遂于这年的夏历五月五日，自沉汨罗江而死。

⑩阿难——释加牟尼的十大弟子之一。这里作者用为自己的别号。耶婆提——古国名。故地在今印度尼西亚爪哇岛或苏门答腊岛，或兼称此二岛。晋义熙七年(411)，我国高僧法显从师子国(今斯里兰卡)东归时，曾经过此地。(见《佛国记》)作者以为其地即是爪哇。时作者在爪哇，主讲噫(惹 rě)班中华会馆所办的中华学校。《佛国记》——东晋僧人法显(约337—约422)著。法显曾于东晋隆安三年(399)自长安出发，往天竺(印度)求佛经，经历三十余国，于义熙九年(413)回到建康，根据在各国的见闻写成此书。此书又称《历游天竺记传》或《法显传》。旧都——这里指惹(当时写作“噫”)班。印度尼西亚爪哇岛东部城市。都，大城市。

《梦谒母坟图》题记

黄侃

乘拨逆蕲水①而上，可②百三十里，溪水清泊③，平潭弥望④。有水自东来会，是为白水⑤。其右有市⑥，名曰包茅。对溪孤山⑦，孳然⑧高举，峭⑨不可上，则螭堆⑩也。

山麓精庐⑪，云洗心阁。寒泉步倚⑫，所在深窈⑬。渡此以上，堤绵⑭半里，松桧琴

映^⑮。中有豫章^⑯，縹以周垣^⑰，扶疏^⑱四布，干可十围^⑲。与溪西一树相直^⑳：悉是^㉑三百年物。

堤内广陂^㉒，扶渠满中^㉓。小渚^㉔二三，杂植槐桤^㉕。循^㉖池东走，得黄氏祠墓^㉗。前直螭堆，若树重表^㉘。黄氏始自江西^㉙，占籍^㉚此地，有信甫是其初祖^㉛。乡人谣俗^㉜，以人表^㉝地。及其自署^㉞，乃云螭堆黄氏。盖山水清邃^㉟，错以腴壤^㊱，良宜^㊲聚族而居者矣。

先人相宅^㊳，在山之阴^㊴。前有三丘^㊵，骏娥相属^㊶。右为章丘^㊷，亡母周孺人^㊸墓在焉。面西背东，水出其北。白石为莹^㊹，碑崇三尺。陇首^㊺长松，高可二丈，下覆冢兆^㊻，有如羽盖^㊼。升虚反望^㊽，便见吾家。

墓下田舍库隘^㊾，藉以守冢^㊿。山田数亩，有圃^①有池。其前溪袤^②十里，璇环^③可睹。侠溪远阜^④，青苍擢天^⑤。临溪一面，重巘峻削^⑥，与螭堆齐。自尔^⑦向下，堤皆树^⑧柳。墓前单椒^⑨，斗入溪胁^⑩，堤则尽^⑪矣。

先时卜葬^⑫，神灵听从^⑬。意母之潜魂^⑭，睠怀^⑮旧地，茕茕孤子^⑯，可以朝夕顾守^⑰斯坟。曾^⑱不几时，违患远游^⑲。既流窜东夷^⑳，恐遂不得反^㉑乡里，上^㉒先人冢墓。一旦溘

死^{⑦③}，复不能依母泉下。宵中^{⑦④}魂梦，恒来是丘^{⑦⑤}。既寤^{⑦⑥}悲伤，至于吻旦^{⑦⑦}。因请沙门曼公绩为是图^{⑦⑧}，粗存较略^{⑦⑨}，藉用寄思^{⑧⑩}。但望之匪遥^{⑧⑪}，远^{⑧⑫}则万里。《诗》^{⑧⑬}曰：“岂不怀归？畏此罪罟！”^{⑧⑭}每念斯言，所以零涕沾衣^{⑧⑮}者也。

【作者介绍】 黄侃(1886—1935)，字季刚，湖北蕲春人。早岁即有志于反清革命，后东渡日本，加入孙中山领导的同盟会。又从章炳麟学。回国后，曾在故乡蕲春从事革命活动。辛亥革命后，不求仕宦，专事教学，历任武昌高等师范、北京大学、东南大学、金陵大学等校教授。民国二十四年(1935)病逝。

他擅长音韵训诂，兼通文学。曾加入南社，工诗词。所作散文，文辞渊雅。平生博学而不轻易著书。

著有《携秋华室词》、《日知录校记》、《黄侃论学杂著》及《文心雕龙札记》等。

【说明】 光绪三十三年(1907)，作者流亡日本，和苏曼殊同住在全盟会设在东京的《民报》社内。作者常常梦回故乡，瞻谒逝世的母亲的坟茔。苏曼殊因将此情景绘成画幅，题作《梦谒母坟图》。本文就是为该图写的题记。

题记从故乡的风土景物落笔，然后写到母坟，又写到梦谒，表达了作者对故乡和亡母的眷恋。末尾“岂不怀归，畏此罪罟”，则点出了当时作者的家国之痛和清朝政府对革命志士的政治迫害，具有言而不尽之意。

本文文辞淡雅谐婉，多短句，多白描，间施点染，于幽邃、凄清之中，渗透着抑郁痛苦的感情。

【解释】 ①拨——疑应作“梭”。义同“筏”，竹排。
 逆——逆水而行。 蕲(其 qí) 水——水名。源出湖北省蕲春县东北四流山，西南流，至蕲州入长江。 ②可——大约。 ③清泊——清澈平静。 ④泮(旦 dàn)——水中沙滩。 弥(迷 mí) 望——满眼。 ⑤白水——蕲水的一条支流。 ⑥市——市集，集镇。 ⑦孤山——孤出的山丘。 ⑧擘——疑作嵒(聂 niè)，高峻貌。 ⑨峭(俏 qiào)——陡削。 ⑩螭(痴 chī)堆——小山名。 ⑪山麓(鹿 lù)——山脚。 精庐——讲读之所。亦称佛寺。 ⑫步倚(寄 jì)——步桥。在浅水中筑的不连续的石墩，可以行走。倚，聚石水中，以备步渡。 ⑬所在——处处。 深窈(咬 yǎo)——清深幽远。 ⑭绵——绵连，延续。 ⑮松桧(贵 guì，又音快 kuài)——松树和桧柏。 梦(琛 chēn，又音申 shēn) 映——枝叶茂密，相互披覆。 ⑯豫章——樟木。 ⑰縈——围绕。 周垣(元 yuán)——围墙。垣，矮墙。 ⑱扶疏——枝叶繁茂纷披的样子。 ⑲干——树干。十围——极言树干粗大。围，计度圆周的量词。有各种说法。这里指一抱为一围。 ⑳相直——相当，相对。直，通“值”。 ㉑悉是——都是。 ㉒广陂(卑 bēi)——广阔的池塘。 ㉓扶渠——亦作“芙蓉”。荷花。 满中——布满其中。 ㉔小渚(主 zhǔ)——水中的小洲。 ㉕槐桤(撑 chēng)——槐树和桤柳。 ㉖循——顺着。 ㉗祠墓——祠堂和祖墓。 ㉘树——树立。 重——重重。 表——设在墓前的牌坊或华表。设在墓前的华表亦称墓表，一般为石造的上面镌有蟠龙和蹲兽的大柱。此处指陡峭的螭堆象华表一样矗立在祠墓之前。 ㉙黄氏始自江西——意谓黄氏最初的籍贯是江西。 ㉚占籍——自外

地迁至新地，成为新地有户籍的居民。 ③信甫——黄信甫。作者的祖先。其他未详。 初祖——指“占籍此地”的最早的祖先。 ③②乡人——本地人。 谣俗——风俗，谣，民间歌谣。歌谣能反映民间的风俗，所以风俗也可称谣俗。 ③③表——称名。以人表地，用人名来称呼地名。 ③④自署——指自题姓名和籍贯。 ③⑤盖——语气词，可当“这是因为”讲。 清邃(隧 suī)——清静深远。 ③⑥错——相夹杂。 腴(孟 yú)壤——肥沃的土地。 ③⑦良宜——很适宜。 ③⑧先人——祖先。 相(向 xiàng)宅——择定建屋之地。相，古人常以“看风水”等方术来选择营宅之地。 ③⑨山之阴——山的北面。 ④⑩丘——小山。 ④⑪駉(叵 pǒ)駉(ě)——形容高大。 相属(主 zhǔ)——互相连接。 ④⑫章丘——顶上平正的山丘。章，平。 ④⑬孺(如 rú)人——古代称大夫之妻为孺人。明清七品以上官员的妻子亦称孺人。后为对夫人的尊称。 ④⑭茔(营 yíng)——墓，墓地。 ④⑮陇首——墓前。陇，同“垄”。坟墓。 ④⑯覆——覆盖。 冢(肿 zhǒng)兆——墓地四旁的界限。兆，亦作“埧”。界域。 ④⑰羽盖——以翠羽为饰的车盖。 ④⑱升虚(需 xū)——登上大山丘。虚，同“墟”。 反望——回头看。 ④⑲田舍——这里指村舍。 庫(卑 bēi)隘——低矮、狭窄。 ⑤⑰藉——凭借。 守冢——守护坟墓。 ⑤⑱圃(普 pǔ)——菜园。 ⑤⑲袤(冒 mào)——纵长。 ⑤⑳琤(漩 xuān)环——形容明净的溪水周流如玉环。琤，同“璇”。美玉。 ⑤㉑夹(夹 jiā)——通“夹”、“挟”。夹住。 阜(附 fù)——土山。 ⑤㉒青苍——指两边的山峰。 擢(至 zhì)天——刺天。擢，同“刺”。 ⑤㉓重巘(虫演 chóng yǎn)——重叠的山峰。巘，山峰。 峻削——高峻而陡削。 ⑤㉔自尔——从那里。 ⑤㉕树——种植。 ⑤㉖单椒(交

jiāo)——孤立的山峰。 椒，山巔。 ⑥⑩斗入——陡入。斗，通“陡”。 溪脉——溪水的边侧。 ⑥⑪尽——(到了)尽头。 ⑥⑫先时——当初。 卜葬——以占卜择定葬地。 ⑥⑬神灵——精神灵气。此指死者(其母)的魂魄。 听从——接受，依从。 ⑥⑭意——猜想。 潜魂——幽魂。 ⑥⑮瞻(眷 juàn)怀——怀念。 瞻，同“眷”。 反顾。 ⑥⑯莛(穷 qióng)莛——孤独无依的样子。 孤子——指无父或无母的人。此指作者自己。 ⑥⑰顾守——照管，守护。 ⑥⑱曾——乃。 ⑥⑲违——避去，离开。 患——灾祸。作者因参加反清革命活动，遭到清政府的缉捕。 远游——这里指游学国外。 ⑥⑳既——已经。 流窜——逃亡，流亡。 东夷——指日本。 ㉑遂——从此。 反——同“返”。 回归。 ㉒上——指祭奠。 ㉓溘(嗑 kè)死——忽然死去。 ㉔宵中——夜半。 ㉕恒——经常。 是丘——即上文提到的章丘。是，此。 ㉖寤(牾 wù)——睡醒。 ㉗吻(忽 hū)旦——黎明。 ㉘沙门曼公——指苏曼殊(1884—1918)。晚清革命文学团体南社著名的诗人和作家。亦擅长绘画。曾于光绪二十一年(1895)入广州长寿寺为僧。沙门，亦作“桑门”。僧徒。 绩(汇 huì)——通“绘”。绘画。是图——此图。即《梦谒母坟图》。 ㉙粗存——稍存。 较略——大略。(指用图画稍微表达一下梦谒母坟的情景。) ㉚藉用——借以。 ㉛望之——指画中的黄母形象。 匪——同“非”。 ㉜远——(日本和故乡之间的)距离很大。 ㉝《诗》——《诗经》。 ㉞岂不怀归?畏此罪罟(古 gǔ)——语见《诗经·小雅·小明》。《小明》历来被用作伤时忧国的典故。这两句表现了作者对清政府的不满。意思是说：我难道不想归去吗？我畏惧(敌人)致人于罪的罗网，我才不敢归去的呀！ 罟，网。 ㉟零涕——落泪。

文明之消化

蔡元培

凡生物之异于无生物者，其例证颇多，而最著之一端，则为消化作用。消化者，吸收外界适当之食料而制炼之，使类化^①为本身之分子，以助其发达。此自微生物以至人类所同具之作用也。

人类之消化作用，不惟在物质界，亦在精神界。一人然^②，民族亦然。希腊民族吸收埃及、腓尼基诸古国之文明^③而消化之，是以有希腊之文明^④；高尔、日耳曼诸族吸收希腊、罗马及阿拉伯之文明^⑤而消化之，是以有今日欧洲诸国之文明。吾国古代文明，有源出巴比伦之说^⑥，迄今尚未证实；汉以后，天方、大秦^⑦之文物，稍稍输入矣，而影响不著；其最著者，为印度之文明^⑧。汉季，接触之时代也^⑨；自晋至唐，吸收之时代也^⑩；宋，消化之时代也^⑪。吾族^⑫之哲学、文学及美术，得此而放一异彩。自元以来，与

欧洲文明相接触^⑬，逾六百年矣，而未尝大有所吸收^⑭，如球茎之植物^⑮，冬蛰^⑯之动物，恃素所贮蓄者以自贍^⑰。日趣羸瘠^⑱，亦固其所^⑲。至于今日，始有吸收欧洲文明之机会，而当其冲者^⑳，实为我寓欧之同人^㉑。

吸收者，消化之预备。必择其可以消化者而始吸收之。食肉者弃其骨，食果者吐其核，未有浑沦而吞之^㉒者也。印度文明之输入也，其滋养品实为哲理，而埋蕴于宗教臭味之中^㉓。吸收者浑沦而吞之，致酿成消化不良之疾。钩稽哲理^㉔，如有宋诸儒^㉕，既不免拘牵门户之成见^㉖；而普通社会，为宗教臭味所熏习^㉗，迷信滋彰^㉘，至今为梗^㉙。欧洲文明，以学术为中坚^㉚，本视^㉛印度为复杂，而附属品^㉜之不可消化者，亦随而多歧^㉝。政潮之排荡，金力之劫持，宗教之拘忌，率皆为思想自由之障碍^㉞。使^㉟皆浑沦而吞之，则他日消化不良之弊，将视印度文明为尤甚。审慎于吸收之始，毋^㊱为消化时代之障碍，此吾侪^㊲所当注意者也。

且既有吸收，即有消化，初^㊳不必别有所期待。例如晋唐之间，虽为吸收印度文明时代，而其时《庄》《易》之演讲^㊴，建筑图画之革

新^④，固已显其消化之能力，否则其吸收作用必不能如是之博大也。今之于欧洲文明，何独不然。向使吾侪见彼此习俗之殊别^⑤，而不能推见其共通之公理，震新旧思想之冲突，而不能预为根本之调和，则臭味差池^⑥，即使强^⑦饮强食，其亦将出而哇之^⑧耳！当吸收之始，即参^⑨以消化之作用，俾^⑩得减吸收时代之阻力，此亦吾人不可不注意者也。

【作者介绍】 蔡元培(1868—1940)，号子民，浙江绍兴人。我国近代思想家、教育家、资产阶级革命民主主义者。光绪十八年(1892)进士，授职翰林院编修。戊戌变法失败，倾向民族民主革命，遂弃官南下，兴办教育，先后任绍兴中西学堂监督(校长)及上海南洋公学教员。光绪二十八年，与章炳麟等创立中国教育会。后又相继创办爱国学社、爱国女校，出版《俄事警闻》(后改名《警钟日报》)，以宣传新学，提倡民权，鼓吹革命。光绪三十年与陶成章等发起成立反清的革命组织光复会，任会长。次年，参加同盟会。旋又赴德国留学，研究哲学、文学、美学、心理学和比较文明史。

辛亥革命后回国，任临时政府教育总长。任职期间，废除了清朝封建主义的教育方针和教育制度，并对全国教育进行了若干重大改革。因袁世凯窃国，愤而辞职。旋去德国及法国，研究学术，从事著译，并与吴玉章等在法国创办留法勤工俭学会，组织华法教育会。“五四”运动前后，出任北京大学校长。对于各个学派，各种学说，采取资产阶级的“思想自由，兼容并包”的方针。他支持新文化运动，提倡科

学与民主,反对封建主义的旧思想、旧礼教,对当时的思想文化界发生了很大影响。其后,又赴欧美考察教育。民国十五年(1926)回国,参加北伐。后专任中央研究院院长。“九一八”事变后,主张抗日,又与宋庆龄等发起中国民权保障同盟,以援助革命者,争取民主自由。抗战军兴,拥护国共重新合作,共赴国难。民国二十九年(1940)三月五日,在香港病逝。

译著甚多,解放后有《蔡元培选集》行世。

【说明】 本文最初发表在民国五年(1916)八月旅欧学生于法国创办的《旅欧杂志》上,后《东方杂志》,又加以转载。

“五四”运动前夜的我国思想文化界,虽然顽固守旧的人仍然标榜旧学以反对新学,但在反对旧学、主张新学的一些人中,却又出现了一种对外来文化不加选择、不作批判的所谓全盘接受的盲目崇拜倾向。针对后一情况,作者总结了我国历史上中外文化交流的经验教训,并以消化作用为喻,提出了如何借鉴欧洲文明以丰富充实本国文化的问题。作者以科学的态度,辩证的方法,通俗的比喻,以简驭繁,成功地把这个复杂的问题写得浅显易懂而又具有说服力。

【注释】 ①类化——这里约当于“同化”。指生物体在新陈代谢过程中,从食物中摄取养料,使之转化为本身组成的物质。 ②然——如此。 ③希腊——这里指古代希腊。巴尔干半岛南部、爱琴海诸岛、爱奥尼亚群岛、小亚细亚西岸一群奴隶制城邦的总称。在为数众多的城邦中,最重要、最强大的是斯巴达和雅典。公元前一四六年,希腊被并入罗马版图。埃及(……之文明)——古代埃及地处欧、亚、非三洲的联结点,是非洲东北部尼罗河下游的奴隶制国家。一度为希腊人所统治,公元前三十年并入

罗马版图。埃及是人类文明的摇篮之一。古埃及人民创造了灿烂的文化,在文字、文学艺术、建筑、天文历法、数学和医学等方面,有很多成就,对西亚和欧洲文化的发展,有深远影响。腓(肥 fēi)尼基……之文明——腓尼基为西亚地中海东岸的古国,约当今黎巴嫩和叙利亚的沿海一带。腓尼基人以航海、经商和贩运奴隶闻名。约在公元前十三世纪,腓尼基人依据古埃及文字创造了历史上第一批文字字母。古希腊人在腓尼基字母的基础上创造了希腊字母。在希腊字母的基础上又形成了以后的拉丁字母。希腊字母和拉丁字母又是以后一切西方国家字母的基础。文明,这里兼指文化而言。④希腊之文明——公元前五世纪到前四世纪,在古埃及和西亚文明的影响下,古希腊的文化发展臻于极盛,在哲学、数学、物理学、天文学、逻辑学、文学、艺术、建筑和雕刻等方面都呈现了丰富的成果,为世界文明宝库增添了光辉。⑤高尔——即高卢。属克尔特族。在罗马古代建国于今意大利阿尔卑斯山南北两侧广大地区。山南为内高卢,约当今意大利之波河流域。山北为外高卢,大体包括今法国、比利时、卢森堡及荷兰、瑞士的一部分。公元前四世纪,高卢开始受到罗马人和日耳曼人的攻击。其后大部分居地被并入罗马版图,不同程度地接受了罗马文化,并逐渐与罗马人、日耳曼人结合。其后裔今散布在法国北境、爱尔兰岛、苏格兰高原及威尔士等地。日耳曼——约自公元前五世纪起,分布在欧洲斯堪的纳维亚半岛南部、日德兰半岛、波罗的海和北海南岸的一些部族。经过多次民族大迁徙,日耳曼人同克尔特(包括高卢)人及当地其他原居民结合,成为近代德意志、奥地利、卢森堡、荷兰、英吉利、瑞典、丹麦、挪威等民族的祖先。罗马(……之文明)——古代罗马(我国史称“大秦”),本为意大利半岛的一个城邦,

公元前三世纪后,发展成为地中海地区的一个奴隶制强国。其文化在吸取希腊和东方文明成就的基础上,亦高度发展。在文学、史学、哲学、科学、法学及建筑艺术等方面都取得成就,对欧洲文化的发展有较大影响。阿拉伯之文明——原住阿拉伯半岛的阿拉伯人,在公元七世纪时,建立了横跨亚、非、欧三洲的阿拉伯帝国(我国史称“天方”、“大食”)。在这一区域,阿拉伯人建立了阿拉伯语和伊斯兰教的统治地位,并在埃及、两河(底格里斯河和幼发拉底河)流域、波斯文化的影响下,吸收了古代希腊、印度和中国文化的许多成分,与其固有文化逐渐融合渗透,形成了阿拉伯文化。在数学、医学、历法、史学、建筑等方面都有重大成就,对亚、非、欧某些地区科学文化的发展以及东方和西方文化的交流上,都起了很大作用。⑥吾国古代文明,有源出巴比伦之说——巴比伦王国,包括古巴比伦王国(约前 1894—前 1595)和新巴比伦王国(前 626—前 538),为古代东方奴隶制国家,在亚洲西部两河流域间(亦称美索不达米亚),以巴比伦城为中心。巴比伦王国时期,两河流域的文化,特别是数学和天文极为发达,其楔形文字亦广泛传布,对世界文化的发展有巨大影响。泛巴比伦主义者认为巴比伦文化是世界文化的唯一源泉,其说盖不可信。清末,我国少数学者受法国拉克伯里之“支那(古代某些国家对中国的别称)太古文明西元论”的影响,也提出了所谓“中国人种源于巴比伦人”的说法,还有人认为,周人创造的“八卦”也由巴比伦的楔形文字演化而来。但因缺乏根据,诸说均不为一般学者所接受。(据柳诒徵《中国文化史》引)⑦天方——国名。我国史籍又称天方为大食,即伊斯兰教的创立者穆罕默德所建立的阿拉伯帝国。唐高宗李治永徽(650—655)以后,大食国王多次遣使聘问,民间亦有往来,这对于东西文

化交流起了极其重要的作用。大秦——国名。我国汉时称罗马帝国为大秦。一称犁鞞。以在海西，又称海西国。汉和帝永元九年（公元97年），西域都护班超遣甘英使大秦，虽被阻于安息（伊朗高原古国名），但却开辟了西方交通道路。桓帝延熹九年（公元166年）大秦王安敦由海路遣使来中国，赠送象牙、犀角、玳瑁等礼物，开始了中国和欧洲的直接交通，中西经济文化的交流得到进一步发展。⑧印度之文明——印度是有五千年历史的古国。古印度为佛教的发源地，有高度发展的文化。佛教传入中国后，在统治阶级的大力扶持下，得到广泛传播，并逐渐深入到广大人民的思想生活领域之中。同时，我国固有文化，也得到与印度文明交流的机会，在有关的哲学、文学及美术等方面，也随之增加许多新成分，如宋朝的理学，唐代的变文和俗讲，北魏至唐的云冈、龙门、敦煌石窟的雕塑和壁画，都可以看到所受印度佛教文化的影响。所以下文说“吾族之哲学、文学及美术，得此而放一异彩。”⑨汉季，接触之时代也——佛教的传入中国，大概在汉武帝时张骞第二次通西域之后。至东汉明帝时（公元58—75），楚王刘英始奉浮屠（佛的译音）之教。桓帝时（公元147—167），宫中立浮屠，译佛经，佛教才开始为统治阶级中的少数人所信仰。当时佛教传入中国不久，对印度文明还处于接触阶段，所以这样说。汉季，指东汉末年。季，一个朝代的末了。⑩自晋至唐，吸收之时代也——自三国两晋南北朝以来，对佛教经典的翻译和佛学理论的研究日渐发达，至唐而极盛。这一时期，在佛教迅速传播的过程中，我国的优秀文化也因吸收印度文明的养分而发挥出新的光辉。所谓“吸收之时代”，意即指此。⑪宋，消化之时代也——佛教传入中国后，即受到统治阶级的利用和改造，对我国思想界的影响日渐深入，到了宋朝，

由儒家思想揉合了佛教和老、庄的某些哲理而成的理学便应运而生，而理学也成为此后中国封建社会上层建筑的组成部分。从下文“钩稽哲理”等话来看，这里所说的“消化”，似即指理学的形成而言。 ⑫吾族——指中华民族。

⑬自元以来，与欧洲文明相接触——我国对外通商，汉唐以陆路为主，国际市场，多在西域（汉以后对玉门关以西地区的总称）。宋元以后，则以海道为主，国际市场，多在沿海。元时，意大利人马可·波罗来中国，回国以后，著《马可波罗行记》，刺激了西方探险家来华的兴趣。明时，郑和七下西洋（指今之南洋、印度洋沿岸各国），进一步沟通了中西的海上交通。嗣后随着西欧资本主义的兴起，欧洲海盗式的殖民者、商人、冒险家和传教士纷至沓来，同时也引入了耶教和西学，我国开始了对欧洲文明的接触。 ⑭未尝大有所吸收——西学东来，至明清之际而渐盛，但在封建势力的阻挠与抑制下，影响了当时西方进步思想和科学研究的传播和发展，加上清王朝的闭关政策，我国广大人民长期闭目塞听，安于现状，使原来素称先进发达的科学技术也随之而日渐落后。清末，复有中学与西学之争，封建势力一味盲目排外，顽固地反对西学，拒绝与新科学、新技术、新文化、新思想接触，对以后的维新运动和革命运动阻力极大。未尝，不曾。 ⑮球茎——地下茎的一种。球状，多肉质。它贮藏养料，以休眠状态经过一定季节，重复萌芽生长。

⑯冬蛰（侄 zhí）——即冬眠。指动物越冬时潜伏在土中或洞穴中不食不动的休眠现象。 ⑰恃（侍 shì）——依靠，凭借。素——平日。自贍（善 shàn）——自给自足。贍，供给，供养。 ⑱趣——通“趋”。趋向。羸瘠（雷吉 léi jí）——瘦弱。 ⑲亦固其所——这也是必然的结果。所，所以然，因由。 ⑳当其冲者——意指负有重要使命的

人。冲，要冲，交通要道。 ②寓欧之同人——指寓居欧洲的中国留学生。当时作者亦在法国研究学术。同人，亦作“同仁”。旧指同事或志趣相同的人。 ③浑沦而吞之——一口吞下，不加辨味。此指当时对西方文化盲目崇拜的“全盘西化”论者。浑沦，同“囵囷(胡轮 hū lūn)”。整个儿的意思。 ④埋蕴于宗教臭(秀 xiù)味之中——指哲理多附丽于宗教(这里指佛教)教义之中，两者混淆，精华与糟粕不易分别。臭味，气味。 ⑤钩稽哲理——指宋朝的理学从佛学中吸收哲理的养分。钩稽，探索考查。 ⑥有宋诸儒——这里指宋朝的一些理学家。有宋，宋朝。有，语助词，无义。 ⑦拘牵门户之成见——这里指宋朝不同理学学派之间的论争。当时的理学家吸引信徒，结成宗派，互相标榜，排斥异己。南宋淳熙三年(1176)，理学家朱熹与陆九渊在鹅湖之会上，相互责难，朱讥陆为“禅学”，陆讥朱为“支离”，各不相下，即其显例。拘牵，拘泥牵制。门户，这里称派别。 ⑧熏习——熏陶，习染。 ⑨滋彰——更加明显。 ⑩为梗(耿 gěng)——为害。梗，病害，灾祸。 ⑪中坚——本指主力。这里指最主要、最有作用的核心部分。 ⑫视——比照。 ⑬附属品——这里指学术本身夹杂的以及随学术的传播而带来的诸如政治经济、伦理道德、宗教信仰、生活方式等意识形态方面的不健康成份，亦即下文所说的“政潮之排荡，金力之劫持，宗教之拘忌”等。 ⑭多歧——容易使人误入歧途的意思。歧，歧路，岔道。 ⑮排荡——冲击动荡。金力——财力。劫持——指经济上的压制胁迫。拘忌——束缚禁忌。率——大概。这四句意指欧洲文明的附属品给西方资本主义社会带来的祸害。 ⑯使——假如。 ⑰毋——不要。 ⑱吾侪(柴 chái)——我们，我辈。 ⑲初——本

来。 ③《庄》《易》之演讲——魏晋时期，玄学是当时学术思想的主流。主要是以老庄思想揉合儒家经义以代替衰微的两汉经学。而《庄子》、《老子》、《周易》(总称“三玄”)则是玄学理论的主要来源。玄学在发展过程中，逐渐接受佛教的影响，以佛教思想来阐发玄学；而佛教在传播过程中，也吸收玄学的养分，以玄学名词来解释佛经：玄学与佛教渐趋合流。《庄》《易》之演讲，就是从这方面来说的。《庄》即《庄子》，又称《南华经》。道家经典之一。庄子及其后学著。《易》，即《周易》，也称《易经》。儒家经典之一。相传系周人所作。演讲，这里是根据原意加以引申阐述的意思。

④建筑图画之革新——自魏晋南北朝以迄隋唐，随着佛教的广泛传播，大规模佛寺佛塔的兴筑、石窟的营建、佛像的雕塑、佛画的绘制，也渗入了印度的艺术形式和技法，对于我国艺术传统的革新和艺术风格的提高有很大影响。

①向使——假使。殊别——不同。 ②差(雌 cī)池——气味不相投。语本《左传·襄公二十二年》：“譬诸草木，吾臭味(气味，比喻同类)也，而何敢差池(不齐全)。” ③强(强 qiǎng)——勉强。 ④出而哇(蛙 wā)之——吐而出之的意思。语见《孟子·滕文公下》：“其(指战国齐人陈仲子)兄自外至，曰：‘是鹄(亿 yì)鹄(鹅叫的声音)之肉也！’(陈仲子)出而哇之。”哇，呕吐。 ⑤参(餐 cān)——参酌。 ⑥俾(比 bǐ)——使。

爵 气^①

章士釗

客曰^②：民国者，民国^③也。可得^④有爵乎？

无卯^⑤曰：不可得而有也。美之华盛顿、哈密敦^⑥之流亦曰不可得而有也。法之卢梭、涂格维尔^⑦亦曰不可得而有也。民国而有爵，是说^⑧之不可通者也。

然而，吾之约法会议则大张恢复爵制^⑨之说。相传顾鳌^⑩提议，谓：“五等爵满、蒙人均有之^⑪，独^⑫汉人不得有此，利益均霑之谓何^⑬？汉人之能霑者虽亦有之，而衍圣公^⑭一家耳。此平等之谓何^⑮？且爵尝^⑯也者，本传来^⑰之惯例，非新邀之旷典^⑱，其复之便^⑲。”议员张其铨^⑳争之不得，愤而去职，此事实也。

客曰：民国不得有爵，敬闻命^㉑矣；顾吾^㉒则有之，何耶^㉓？

无卯曰：此顾鳌之说则然耳^㉔！于民国

无与^{②⑥}也。荀卿^{②⑦}曰：“山渊平^{②⑦}，天地比^{②⑧}，齐、秦袭^{②⑨}，入乎耳，出乎口^{③⑩}，钩有须^{③⑪}，卵有毛^{③⑫}，是说之难持^{③⑬}者也，而惠施、邓析能之^{③⑭}。”无卵请得而益之^{③⑮}，曰：民国有爵，是说之难持者也，而顾鳌能之！

客曰：亦有说乎？

无卵曰：有之。请先言“卵有毛”。司马彪^{③⑯}曰：“胎卵之生^{③⑰}，必有毛羽。鸡伏鹄^{③⑱}卵，卵不为鸡，则生类^{③⑲}于鹄也。毛气成毛，羽气成羽^{④⑰}，虽胎卵未生^{④⑱}，而毛羽之性已著^{④⑲}矣。”故曰“卵有毛”也。今民国卵也，爵为毛羽，当其未生，毛羽先具^{④⑳}。孙文、黄兴^{④⑱}合而为鹄，伏以为雏，终不似之^{④⑲}。毛气成毛，羽气成羽，爵气成爵，故曰民国有爵也。此鳌之说也。

客曰：善^{④⑲}。

虽然^{④⑲}，无卵请得告客曰：惠施、邓析能持难持之说，荀卿虽称^{④⑲}之，而终之^{④⑲}曰：“然而君子不贵者，非礼义之中也^{④⑲}。”凡是等语^{④⑲}，以入其篇^{④⑲}，名曰《不苟》^{④⑲}。今鳌之说虽辩^{④⑲}，在荀卿视之，则“苟”焉而已^{④⑲}，君子所不贵也。

【作者介绍】 章士钊(1882—1973),字行严,号孤桐,湖南长沙人。清末,就读于上海爱国学社,师事章炳麟,与邹容等相往还,同时相继编辑《苏报》、《国民日报》,昌言革命。后参与黄兴等在长沙创立的华兴会,举义未成,亡命日本。旋去英国,入伦敦大学学习政治、经济、法律、逻辑等学。辛亥革命后,任北京大学教授,广东军政府秘书长,南北议和南方代表。因参与讨袁(世凯)活动,事败,复东走日本,创办《甲寅》杂志(月刊)于东京,不久停刊。民国十三年(1924)任段祺瑞执政府司法总长兼教育总长,镇压学生爱国运动,由此声名蹉跌。翌年,复刊《甲寅》,改为周刊,宣传复古,反对“五四”以来的进步思潮。抗日战争与解放战争时期,受到中国共产党正确的政治主张和政策的感召,对一致抗日和全国解放,做过一些有益的工作。建国后,任全国人民代表大会常务委员会委员,政协全国委员会常务委员,中央文史研究馆馆长等职。

章氏论文,于唐宋八家,独推柳宗元,谓柳文达到逻辑独至之境。他自己写的政论,文理密察,富有逻辑性,时人以为导源于严复。

著有《孙逸仙》、《柳文指要》等。

【说明】 民国二年(1913),二次革命失败后,袁世凯窃取了正式大总统的职位。次年一月,悍然解散国会。三月,又非法召开“约法会议”,炮制了《中华民国约法》(俗称“袁记约法”),以取代民国元年三月十一日南京临时政府大总统孙中山颁布的《中华民国临时约法》。“袁记约法”赋予袁世凯的个人专制独裁以“合法性”,是为袁世凯窃国称帝开路的。

这个袁记约法会议的议员顾颉之流,在会上公然大张恢复爵制之说,显然是封建复辟势力向民主共和制度反攻

倒算的一种舆论信号。本文作者站在维护民主共和的立场上，反击了这一进攻，指出“民国而有爵，是说之不可通者也”；“顾鳌之说虽辩”，但非“礼义之中”，不合民主潮流，违反民国政体，不过是为君子们所唾弃的苟且之辞而已。批判的矛头，隐然指向图谋称帝的民国罪人袁世凯。

本文文字精炼，词旨含蓄，论据充分，通过巧妙的类比来批驳对方荒谬的论点并揭露它的反动实质。

【解释】 ①爵——爵位。封建国家或君主国家贵族封号的等级。我国旧时爵位分公、侯、伯、子、男五等，称五等爵。气——气味，质性。 ②客——客人。作者虚拟的谈话对象。 ③民国——中华民国的简称。下句中的“民国”则指人民的、民主的国家，相对封建的、君主专制的国家而言。 ④可得——能够。含有允许、准许的意思。

⑤无卯——作者的别号。 ⑥华盛顿（1732—1799）——美国独立战争的领导人之一。一七八七年主持费城会议，制定联邦宪法。一七八九年被选为第一任总统。哈密敦（1757—1804）——一译哈密尔敦。美国政治家。独立战争时为华盛顿随从副官。后当选大陆会议代表，又出席费城会议，拥护联邦主义最力。新政府成立，任财政部长。卒后被选入名人院。 ⑦卢梭（1712—1778）——一译卢骚。法国著名的资产阶级启蒙思想家和教育家。他在所著《民约论》一书中提倡人权平等，对后来的欧洲资产阶级民主革命影响极大。涂格维尔（1727—1781）——一译杜尔哥。法国资产阶级经济学家。路易十六执政时任国务大臣，因主张贵族教士与平民同负纳税义务，限制贵族特权，被国王免职。 ⑧说——说法，见解。 ⑨约法会议——袁世凯撕毁《中华民国临时约法》窃据大总统职位后，建立的御用机关。民国三年（1914）成立，民国五年撤销。大张——大

肆宣扬。恢复爵制——“袁记约法”规定，“大总统得颁给爵位”。

⑩顾颉——字巨六，四川广安人。甘肃省选出的约法会议议员代表。曾任内务部参事、约法会议秘书长、政事堂法制局局长等职。

⑪五等爵满、蒙人均有之——民国成立以后，沿袭清朝旧制度，对满、蒙各族首领，仍颁授（五等）爵位。

⑫独——仅仅，只是。

⑬这句话说：怎么说得上均等地享受利益呢？霑，同“沾”。分润，分得。

⑭衍圣公——孔子嫡系后裔的封号。但历朝封号不同，自宋仁宗至和二年（1055）始称衍圣公，以后相沿未改。民国三年二月二十日，袁世凯以大总统令公布《崇圣典例》，规定“衍圣公府受前代荣典，均仍其旧，其公爵按旧制由宗子世袭”。当时，这一爵号授予孔子七十六代孙孔令贴。

⑮这句话说：这怎么能说是平等了呢？

⑯爵赏——未详，疑作“爵赏”。

⑰传来——流传下来的。

⑱新邈——新近求到的。

⑲旷典——前所未有的制度。

⑳其——这里可作“应当”讲。表希望。

㉑复——恢复。

㉒便——便利，适宜。

㉓张其铨——字子武，广西桂林人。广西省约法会议议员代表。曾任各省都督府代表联合会代表、广西省省长。在约法会议上，他反对总统有权颁给爵位的提议，并中途退出会议，返回广西。袁世凯乃下令“追赶回京，交部议处”。

㉔闻命——领教。

㉕顾——转折连词，可当“但是”讲。

吾——即指上文的“吾之约法会议”。实指袁记政府。

㉖耶——疑问词。

㉗然——是，如此。这句意为：这只是顾颉的说法罢了。

㉘无与——无关，不相干。

㉙荀卿（约前313—约前238）——即荀子。名况，时人尊称为“卿”。汉人避宣帝讳，称为孙卿。战国时思想家、教育家、文学家。著有《荀子》。

㉚山渊平——把高山与深渊说成一样平，没有高低之分。这句以下至“而惠施、邓析能

之”，均见《荀子·不苟》篇。 ②⑧天地比——把天与地说成相连，没有上下之分。比，靠近，相接。 ②⑨齐、秦袭——齐国和秦国，一在东，一在西，相去很远，却把它们说成并连在一起。齐，春秋战国时国名。在今山东北部和河北南部。秦，春秋战国时国名。在今陕西境内。袭，合。此句原文脱漏，据《荀子·不苟》篇补。 ③⑩入乎耳，出乎口——这六字文意不明。 ③⑪钩有须——把年老的妇女说成有胡须。钩，疑作“姁”(虚 xū)。“姁”即“嫗”(玉 yù)。老妇人。 ③⑫卵有毛——说鸡蛋里含有鸡毛。 ③⑬难持——难以成立。 ③⑭惠施(约前 370—约前 310)——战国宋国人，名家代表人物之一。主张“合同异”说(如“天与地卑，山与泽平”等)，认为一切事物的差别、对立是相对的。由于过分夸大同一性，其说往往流于诡辩。他的著作已佚，部分事迹与思想散见于《庄子》、《荀子》、《韩非子》、《吕氏春秋》等书中。 ③⑮邓析(前 545—前 501)——春秋末郑国人，名家。做过郑国的大夫。曾著《竹刑》(一部写在竹简上的法律)以教人。他善于论辩，“操两可之说，设无穷之词”，对后来的诡辩术颇有影响。所著《邓析》二篇已佚，今本《邓析子》系后人托名所作。能之——能使这种说法成立。 ③⑯益之——补充这种说法。 ③⑰司马彪(?—约 306)——字绍统，河内温县(今河南温县西)人。西晋史学家。曾注《庄子》，作《九州春秋》、《续汉书》等。 ③⑱胎卵——受孕后的禽卵。生——孵出。这句以下至“而毛羽之性已著矣”，系司马彪解释“卵有毛”的几句话，见《荀子》杨倞注引。 ③⑲伏——禽鸟孵卵。鹄(胡 hú)——天鹅。 ③⑳生(性 xìng)——同“性”。天赋，本性。类——类同。 ④①这两句的意思是说：(在禽卵中)含有毛的质性的就成为毛，含有羽的质性的就成为羽。气，质性。指成份、因素。

④①未生——指幼雏还没有孵化出来。 ④②著(注 zhù)——显明,显出。 ④③具——具备,完备。这两句的意思是,民国成立,其中已孕育着封建复辟的因素。 ④④孙文(1866—1925)——孙中山的本名。黄兴(1874—1916)——字克强。湖南善化(今长沙)人。孙中山的战友。辛亥革命时任革命军总司令。南京临时政府成立,任陆军总长。与孙中山并称“孙黄”。 ④⑤雏(钁 chū)——幼鸟。也指小鸡。这两句意思说:(孙文、黄兴)两只天鹅把民国这个胎卵孵化出来的雏鸟,终究不象天鹅。(意指所谓民国并不象孙、黄争取创建的那种民主意义的民国。)

④⑥善——好。(含有赞美感叹的意味)。 ④⑦虽然——虽说如此。 ④⑧称——赞许。 ④⑨终之——最后,末了。之,语助词,无实义。 ④⑩君子——与“小人”相对。指高尚的人。礼——道德行为的规范。义——合理的事情。中——正。引申可当正道或准则讲。这两句见《荀子·不苟》篇,紧接“而惠施、邓析能之”一语之后,意思是说:然而君子却不赞赏这些说法,这是因为它们不符合礼义准则的缘故。 ④⑪是等语——这类的话。(指上文所引“山渊平”以至“卵有毛”等一类说法。) ④⑫入其篇——写进他(指荀卿)的这篇文章里。 ④⑬《不苟》——《荀子》第三篇篇名。 ④⑭辩——巧言善辩。 ④⑮苟——苟且,不合理。这句意为:在荀卿看来,顾颉的论点和这些列人《不苟》篇中的诡辩一样,都是苟且之言。

